

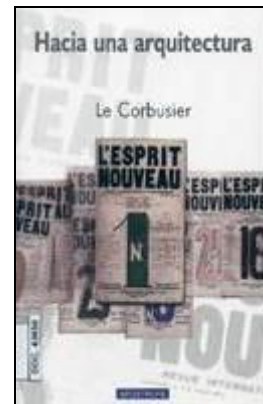
Facultad de Derecho	43
Facultad de Diseño	67
Facultad de Economía y Negocios	77
Facultad de Educación y Humanidades	93
Facultad de Gobierno	102
Facultad de Ingeniería	103
Facultad de Odontología	104
Facultad de Psicología	137
Centro de Desarrollo de Docencia	138
Colección General	139

Facultad de Arquitectura y Arte

Libros

- **Project Japan : metabolism talks** Koolhaas, Rem; Ulrich Obrist, Hans. Köln : Taschen, 2009. 715 p. : il.
- **BAL 2011 : Bienal de Arquitectura Latinoamericana.** Pamplona : T6 Ediciones, 2011. 179 p. : il. col
- **El elogio de la sombra.** 27a ed. Tanizaki, Junichiro. Madrid : Siruela, 2011. 95 p.
- **Urban transit : operations, planning, and economics.** Vuchic, Vukan R.. New York : John Wiley and Sons, 2005. 644 p. : il.
- **Sustainable infrastructure : the guide to green engineering and design.** Sarté, S. Bry. New York : John Wiley and Sons, 2010. 363 p. : il.
- **Hacia una arquitectura.** 2a ed. Le Corbusier. Barcelona : Apóstrofe, 1978. 243 p. : il.

Colección de escritos que se centró en la crítica implacable hacia la arquitectura académica, y toma su fuerza de la convicción de una necesidad absoluta y urgente de renovación constructiva. "Vers une architecture", como primer libro de la serie, contiene las premisas de esta renovación que es también revolución: construir la casa herramienta, la máquina de habitar, recuperar la escala humana, siguiendo el modelo sincero de la técnica del ingeniero, servir, pero sin el abandono de la premisa propia de la arquitectura, conmoviendo. Sentido práctico y creatividad, norma y armonía, el texto va trazando lo que será constante en toda la obra de Le Corbusier: una forma de realismo crudo y despojado de retórica, que libera para el futuro las máximas aspiraciones de creación del espíritu humano.



- **Las piedras de Venecia.** Ruskin, John. Valencia : Consejo General de la Arquitectura Técnica de España, 2000. 503 p. : il.
- **El culto moderno a los monumentos : caracteres y origen.** 3a ed. Riegl, Alois. Madrid : A. Machado Libros, 2008. 99 p.
- **Los terremotos en Concepción y su región.** Gómez Quinteros, Luis. Concepción : Instituto Profesional Diego Portales, 2012. 220 p. : il.

Revistas

- **Architectural Record.** New York, 200(6), junio 2012



NEWS

- 23 **OLYMPICS GAG ORDER** By Fred A. Bemstein
- 24 **NEWSMAKER: TONI L.GRIFFIN** By David Sokol
- 26 **CHARTING THE FUTURE WITH THE DODGE MOMENTUM INDEX**
By Kim Kennedy and Jennifer Coskren

DEPARTMENTS

- 18 **EDITOR'S LETTER: LESSONS FROM LONDON**
- 30 **ARCHITECTURAL ANALYTICS**
- 33 **DESIGN:THOMAS HEATHERWICK** By Chris Foges
- 37 **HOUSE OF THE MONTH:JARMUND/VIGSN/ES ARCHITECTS' DUNE HOUSE**
By Laura Raskin
- 39 **PRODUCT FOCUS: SALONE DEL MOBILE** By Rita Catinella Orrell
- 43 **PRODUCT BRIEFS: WINDOWS** .By Rita Catinella Orrell
- 124 **READER SERVICE**
- 127 **DATES &EVENTS**
- 132 **PARTING SHOT: SHAD THAMES** By Asad Syrkett

FEATURE PHILADELPHIA REMIX

- 46 **THE BARNES FOUNDATION TOD WILLIAMS BILLIE TSIEN ARCHITECTS**
By Christopher Hawthorne
- 54 **PHILLY FORWARD** By Diana Lind
- 61 **INTRODUCTION** By Cathleen McGuigan
- 62 **THE SHARD RENZO PIANO BUILDING WORKSHOP** By Clifford A. Pearson
- 68 **NEW COUR ROTHSCHILD BANK OFFICE FOR METROPOLITAN ARCHITECTURE**
By Cathleen McGuigan
- 72 **TICKET TO RIDE: THE RACE TO COMPLETE MAJOR INFRASTRUCTURE PROJECTS**
By Hugh Rearman
- 76 **DESIGN CITY: INCUBATED HERE** By Deyan Sudjic
- 78 **ON THE BOARDS** By Laura Raskin

- 80 **GOING FOR THE GREEN: CAN LONDON FIND WAYS TO REUSE ITS OLYMPIC VENUES?** By Hattie Hartman
- 90 **AFTER THE DELUGE: HOW DO PAST OLYMPIC CITIES MEASURE UP, POST GAMES?**
- 92 **FORWARD THINKING**
DESIGNERS BEHIND THE LONDON 2012 SUMMER ' 8 OLYMPICS LOOK WELL BEYOND THE GAMES' CLOSING CEREMONIES, CREATING VENUES THAT CAN ADAPT TO LONG-TERM NEEDS. By Joann Gonchar, AIA

BUILDING TYPES STUDY 923 HOSPITALITY

- 103 **SHELBORNE SOUTH BEACH, MIAMI ADD INC MIAMI** By Linda C. Lentz
- 108 **HOTEL ENDÉMICO, MEXICO GRACIA STUDIO** By Jenna M. McKnight
- 112 **CLYDE FRAZIER'S WINE AND DINE, NEW YORK CITY MORPHOSIS ARCHITECTS**
By Suzanne Stephens

- **Architectural Review.** London, 232(1383), mayo 2012



- 15 **Editorial view**
- 16 **Overview**
The outrage of French philistinism; Iceland strikes back
- 20 **Broader view**
Can digital media ever supplant urban space in revolution?
- 23 **View from...**
Nasrine Faghieh finds hidden vernacular genius in Iran
- 25 **Viewpoints**
Peter Cook admires Chinese architectural creativity
- 26 **Your views**
Big replies to The Big Rethink campaign; Damascus revisited; Pancho Guedes appreciated
- 28 **Perkins+Will**
Agostinho Neto University, Luanda, Angola

- 38 HackettHallMcKnight**
MAC arts centre, Belfast, Northern Ireland
 - 46 Raphael Zuber**
School, Grono, Switzerland
 - 52 VirMueller Architects**
Defence Colony Residence, New Delhi, India
 - 58 Rafael Moneo**
Church, San Sebastián, Spain
 - 67 Typology Quarterly**
Hospitals
 - 80 Campaign: The Big Rethink**
Transcend and include the past, urges Peter Buchanan
 - 88 Technology**
The ongoing digital revolution in architecture
 - 94 Reviews**
Hawksmoor; John Pawson's photographic juxtapositions; Mondrian/Nicholson; a celebration of British design
 - 100 Pedagogy**
The Strelka Institute in Moscow
 - 102 Reputations**
AWN Pugin: architect, artist, critic and aesthete
 - 106 Folio**
Carlo Scarpa's Tilla Ottolenghi
- **Arquitectura Viva.** Madrid, (139), julio-agosto 2011



- 17** Industria y naturaleza Tres décadas de innovación

- 18 Perriand, Refugio alpino
- 20 Wachsmann, Packaged House
- 22 Fuller, Wichita House
- 24 Prouvé, Maison Tropicale
- 26 Erskine, Casa Engstrom
- 28 Gullichsen/Pallasmaa, Casa M.
- 30 Hasegawa, Casa en Karauzawa
- 32 Pritchard, Casa en Adelaida
- 34 Supersudaka, Casa Kiltro
- 36 Radie, Casa A
- 40 Aires Mateus, Casa en Comporta
- 44 Plan:b, Casa en Río Cedro
- 48 García Saxe, Casa en Avellanas
- 52 Al bordE, Casa en Tumbaco
- 54 Pezo v. Ellrichshausen, Casa Cien
- 58 Li Xiaodong, Casa en Lijiang
- 60 Ichiku, Casa Las Cabinas
- 62 AFF, Casa Hutznhaisl
- 67 Miguel Adriá Senderos de arte
- 70 Richard Ingersoll Ecos de Ronchamp
- 74 Francisco J. San Martín La soledad del espacio
- 76 Ricardo Devesa 'Troppo vero'
- 78 Historietas de Focho Piano vs. Le Corbusier
- 79 Autores varios Libros
- 88 Lacatón & Vassal / F. Druot Rehabilitación en París
- 100 Parido y Pardal Innovación y catálogo
- 103 Innovación
 - Huella de carbono
 - Sostenibilidad
 - Renovables
 - Climatización
 - Plásticos
- 112 Sarah Williams Goldhagen Píxeles con cuerpo

Obras / Proyectos

Habitar en los límites. Las casas lejanas lo son por estar emplazadas en entornos remotos pero también por proponer una manera de habitar distinta a la convencional. Tales son las características de un conjunto de doce ejemplos de todo el mundo, que se han agrupado en tres familias. La primera está formada por cuatro casas ubicadas en Japón, Australia y Chile, que tienen en común su empleo de soluciones ligeras e industrializadas; la segunda da cuenta de otros cuatro ejemplos de Portugal, Colombia, Costa Rica y Ecuador, cuya característica compartida es el recurso a las tradiciones constructivas locales; por su parte, la tercera y última recoge nuevos tipos edificatorios asociados a diferentes emplazamientos, climas y soluciones constructivas.

Casas lejanas. La casa fue el laboratorio donde la modernidad ensayó sus hipótesis, desde la apuesta por la seriación hasta el anhelo de volver a la Arcadia. Esta hibridación entre la industria y la naturaleza es el argumento compartido por una familia de casas que cubren tres décadas de investigación. El refugio alpino de Perriand (1937), la Packaged House de Wachsmann (1941), la Wichita House de Fuller (1944), la Maison Tropicale de Prouvé (1949), la Casa Engstrom de Erskine (1955) o la Casa Moduli 225 de Gullichsen/Pallasmaa (1969) son ejemplos que siguen siendo modelos de eficacia tipológica y medioambiental.

Arte / Cultura

Paisajes sagrados. Las intervenciones arquitectónicas y artísticas llevadas a cabo en la singular Ruta del Peregrino, en México, coinciden con la reciente inauguración de la ampliación de Ronchamp, de Renzo Piano.

Fronteras del OJO. Dos artículos analizan la mirada de dos de los mejores fotógrafos de arquitectura en España, y singulares artistas: la austera y poética de José Manuel Ballester, y la precisa y desenfadada de Jordi Bernadó.

El retorno de los metabolistas. Un extracto de Project Japan, el nuevo libro de Rem Koolhaas sobre el Metabolismo japonés, encabeza la sección, acompañado de reseñas sobre obras, fotografía, literatura y recibidos.

Técnica / Construcción

Innovación en detalle. La singular rehabilitación tipológica y energética de la torre Bois-le-Préte, un edificio de viviendas situado en París, llevada a cabo por Lacatón & Vassal y Frédéric Druot, abre la sección dedicada a la innovación tecnológica, en la que se incluye también un artículo sobre la relación creativa entre los arquitectos y los industriales en el desarrollo de los catálogos de carpinterías, cuarto de una serie de seis sobre la fachada ligera. Además, un texto sobre el cálculo de la huella del carbono en la arquitectura, y un catálogo de productos que presenta novedades en vivienda sostenible, sistemas de geotermia urbana, climatización evaporativa y materiales plásticos.

Para terminar, un artículo sobre los principios de diseño desarrollados a lo largo de su carrera en Apple por el recientemente fallecido Steve Jobs.

- **Arquitectura Viva.** Madrid, (142), enero-febrero 2012



Arte / Cultura

- 17 Ryuji Fujimura
Paisajes blancos
Después de SANAA
- 22 Thomas Daniell
Laboratorios habitados
La nueva arquitectura doméstica
- 26 Kumiko Inui y Osamu Nishida

Generación sin palabras
Lo pequeño, lo híbrido, lo fluido

- 30 J. Ishigami, Cafetería
- 32 Ryo Abe, Shima Kitchen
- 36 Y. Oyabu, Instalación en Osaka
- 38 Yonezawa & Nomura, Escuela K.
- 40 Masuda, Otsubo y Shimada, Torre
- 42 H. Sambuichi, Observatorio
- 46 S. Fujimoto, Casa NA
- 50 Y. Takagi, Casa K
- 54 G. Hasegawa, Casa en Satagawa
- 56 H. Nakayama, Casa O
- 58 Mount Fuji A., Casa Árbol
- 62 UJD architects, Casa Nest
Técnica / Construcción

- 67 Antonio Almagro Poética del ornamento
- 70 Angel M. García-Posada Las teorías y las obras

- 72 Roberto Segre
Racionalismo resistente
- 74 Ricardo Aroca
Claridad meridiana

- 76 Historietas de Focho Generaciones japonesas
- 77 Autores varios Libros

- 86 Juan Navarro Baldeweg Biblioteca Hertziana de Roma
- 100 Parido y Pardal
Ventanas fragmentadas
De Le Corbusier a Glenn Murcutt
- 103 Innovación
Industrialización Prefabricación Envolventes Reciclaje
- 112 Vittorio M. Lampugnani Gestos inanes

Joven Japón. Construido al socaire de la valoración unánime que la obra de SANAA ha merecido en la última década, el trabajo de los arquitectos japoneses más jóvenes se abre camino en la escena internacional. Abanderada por Junya Ishigami y Sou Fujimoto, la generación posterior a Sejima y Nishizawa está formada por profesionales que, en general, no rebasan la cuarentena, y que hasta el momento sólo han construido casas o pequeños edificios, pero que han hecho de su interés por el espacio fluido y las formas elementales, y de su apuesta por la hibridación de lo privado y lo público, sus principales señas de identidad.

Obras / Proyectos

Caligrafías emergentes. Seis edificios y seis pequeñas casas forman la nómina diversa con la que se ejemplifica el trabajo de doce jóvenes japoneses. Los edificios incluyen un poético proyecto de Junya Ishigami, un espacio polivalente por Ryo Abe, una estructura de acero en un callejón por Yoshiaki Oyabu, una esquemática escuela de Yonezawa & Nomura, una torre que se deforma con el viento de Masuda, Otsubo y Shimada, y, finalmente, una cúpula atmosférica diseñada por Hiroshi Sambuichi. Junto a ellos, el elenco de casas comienza por las cajas blancas y apiladas de Sou Fujimoto, y termina con la casa-nido de madera diseñada por U1D architects, pasando por el poblado do-

méstico de Yoshichika Takagi, la vivienda para dos editores de Go Hasegawa, la casa elemental de Hideyuki Nakayama y una casa-árbol por Mount Fuji.

Geometría variable. La geometría es el hilo conductor de dos exposiciones en Granada y Madrid, que dan cuenta, respectivamente, de la relación de Owen Jones con la Alhambra, y de las intersecciones de la arquitectura con la escultura.

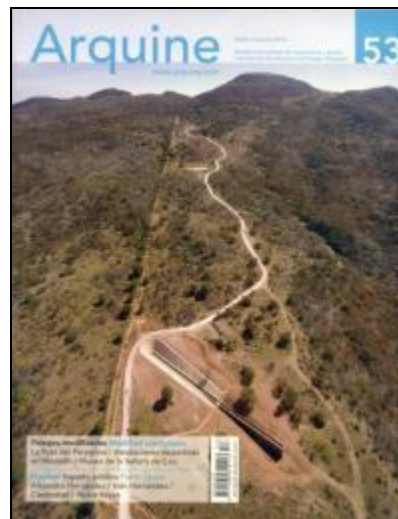
Adioses racionalistas. A modo de homenaje postumo, sendos artículos recuerdan a Mario Roberto Alvarez, adalid del racionalismo argentino, y a Eleuterio Población, artífice de arquitecturas rigurosamente construidas.

Historias de España. Luis Fernández-Galiano reseña dos libros en los que se entreveran la arquitectura con la historia política y social española. Además: Mélnikov en París, 1925, y otros textos sobre teoría, territorio, fotografía y arte.

Innovación en detalle. La remodelación de la Biblioteca Hertziana en Roma, de Juan Navarro Baldeweg, abre la sección dedicada a innovación, en la que se incluye también un ensayo cuyo tema es el diseño y las prestaciones de las ventanas tradicionales, el primero de seis artículos que en números sucesivos darán cuenta de los filtros en las envolventes arquitectónicas. Finalmente, un texto sobre industrialización, al que acompaña una selección de productos innovadores organizados temáticamente, como sistemas prefabricados tridimensionales, envolventes modulares y autolimpiables, y materiales reciclados confeccionados a partir de residuos de vidrio, madera, plástico y textiles.

Para terminar, un artículo sobre el papel negativo que la arquitectura icónica está desempeñando en la configuración de las ciudades contemporáneas.

- **Arquine.** Mexico, (53), otoño 2010



- 2 Vitrina
- 7 Actualidad
- 22 Conversación con Solano Benítez

Proyectos

Paisajes modificados

- 32 Dellekamp Arqs. & Tatiana Bilbao
- 38 Christ & Gantenbein
- 40 Ai wei wei / Fake Design
- 44 Luis Aldrete
- 48 Tatiana Bilbao
- 50 HHF
- 54 Elemental / Alejandro Aravena
- 58 Dellekamp Arqs. & Periférica / R. Montiel
- 62 Emiliano Godoy / Godoylab
- 66 Felipe Mesa & Giancarlo Mazzanti
- 74 Paisajes Emergentes
- 80 Claudia Uccelli
- 86 Libros
- 87 **Dossier: Espacio Público**
Alejandro Hernández
Iván Hernández
Cientodiez
Pedro Reyes

- **Arquine.** Mexico, (57), otoño 2011



- 1 Editorial
- 2 Vitrina
- 7 Actualidad
- 18 Entrevista

Proyectos

- 24 Los museos a principios del siglo XXI
- 28 Undurraga
- 32 Nieto Sobejano
- 42 Paulo y Pedro Mendes de Rocha
- 46 Metro Arquitectos
- 52 Neutelings + Riedijk
- 56 FREE Fernando Romero
- 60 Arditti + RDT Arquitectos
- 64 TEN Arquitectos
- 68 B4FS
- 72 Kadawittfeld- architektur
- 76 Arquitectos Asociados
- 80 David Chipperfield

- 86 Steven Holl
- 92 Libros
- 93 **Museos**
Osvaldo Sánchez
Conversación con Cuauhtémoc Medina
Eva Franch i Gilabert
Ole Bouman

- **Arquine.** Mexico, (58), invierno 2011



- 1 Editorial
- 2 Vitrina
- 7 Actualidad
- 20 Taller
- Proyectos**
- 24 Pezo von Ellrichshausen
- 30 Jorge Ambrosi
- 36 Fernanda Canales
- 42 Tatiana Bilbao
- 48 Barclay & Crousse
- 54 Mathias Klotz
- 60 MAPA
- 64 Herreros Arquitectos

- 68 Materia Arquitectónica
- 72 MMX
- 76 T3arc
- 80 PRODUCTORA
- 86 Libros
- 87 **Arquitectura y Activismo**
Ethel Baraona Pohl
Damon Rich
Andrés Lajous
Uriel Fogué, Eva Gil, Carlos Palacios (elii)

- **Casabella.** Milano, 76(813), mayo 2012



- 4-27** **PIANO-AMERICAN NOSTALGIA**
- 6** **AMERICAN NOSTALGIA**
Francesco Dal Co
- 7** **RENZO PIANO**
Ampliamento del Gardner Museum, Boston
- 7** La casa di donna Isabella, Regina di Boston Bohemia
Federico Buce
- 28-51** **VILLE ITALIANE**
- 28** **VINCENZO MELLUSO**
Casa Dusenszky Vitale,
Valle d'Itria, Puglia
- 29** Appartenenza e distanza dai luoghi e dalle circostanze
Dario Costi
- 40** **LIVERANI / MOLTENI**
Casa per un regista, Casatenovo, Lecco
- 41** "Sull'anfiteatro morenico del Serruchen" Federico Bucci
- 52-67** **MERRY-GO-ROUND**
- 52** **Moda, lusso, architettura: incostanza e leggerezza del capitalismo**
Francesco Dal Co
- 55** **La moda di Milano**

a cura di Carlotta Tonon
David Chipperfield,
Boutique Valentino.
Tadao Ando
Boutique Duvetica.
Jean Nouvel,
Excelsior.

68-69 Carlo Scarpa
Gratacielli farebbero paesaggio_se fossero così

70-96 NUOVE TORRI

70 EMBA
Diagonal Zero Zero, Telefonica Tower, Barcellona

71
Razionalmente organica
Alfredo Zappa

81
Attorno a un tubo nel tubo
Alfredo Zappa

86 GIGON & GUYER
Prime Tower, Maag-Areal, Zurigo

87
La differenza nei dettagli Marco Biagi

95
Aggetti strutturali e comfort ambientale
Marco Biagi

97-105 BIBLIOTECA

98
Biblioteca

**100 Una macchina imperfetta ed efficiente per produrre denaro. L'origine per nulla
Pittoresca della griglia di Manhattan**
Nicholas Adams

107-111 ENGLISH TEXTS

107
English Texts

- **Casabella.** Milano, 76(814), junio 2012



4-31 cos'è architettura

4 LE CORBUSIER
Dall'intervista raccolta e collazionata da John Peter con brani di
dichiarazioni rilasciate da Le Corbusier tra il 1958 e il 1962
Traduzione, note e apparato illustrativo di Francesco Dal Co

32-55 **architettura per leggere**

- 32** **LI XIAODONG ATELIER**
Biblioteca Liyuan, Jiaojiehe Village, Pechino, Cina
- 33** **Paziente semplicità** Francesca Chiorino
- 37** **La tecnica del necessario** Alfredo Zappa

40 **TADAO ANDO**

- Chaska Building, Chayamachi, Osaka, Giappone
- 41** **Algido distacco** Jean-Marie Martin

48 **ARATA ISOZAKI, ANDREA MAFFEI**

- Biblioteca civica, Maranello
- 49** **Sinuosità giapponesi in terra emiliana**
Chiara Baglione

56-96 **archeologia & restauro**

- 58** **UFFICIO SASSI MATERA, RENATO LAMACCHIA**
Auditorium e centro culturale Casa Cava, Matera
- 59** **Nel cuore senza tempo della città** Marco Mulazzani

68 **MAX DUDLER**

- Besucherzentrum Heidelberger Schloss -Centro visitatori del Castello di Heidelberg
- 69** **Nel giardino ermetico** Nicola Braghieri

78 **WERNER TSCHOLL**

- Museo dell'Abbazia benedettina di Marienberg, Burgusio, Bolzano
- 79** **Un'architettura per cenobiti** Marco Mulazzani

88 **VINCENZO LATINA**

- Padiglione d'ingresso agli scavi del Tempio Ionico, Siracusa
- 89** **Una fessura tra l'incalzare degli ordini** Massimo Ferrari
- 91** **21 febbraio 2012** Francesco Venezia

97-103 **biblioteca**

- 98** **Biblioteca**
- 100** **«Le Corbusier? Pervicacemente immerso negli errori degli antichi».**
Francesco Venezia ci riconcilia con lo scrivere degli architetti
Francesco Dal Co

105-109 **english texts**

- 105** **English Texts**

- **D+A Magazine.** Santiago, 6(27), abril-mayo 2012



CLÍNICA AYEN

Felipe Assadi
38

ARQUITECTURA PARA PACIENTES

Gustavo Greene y Marcela Quilodrán
44

HOSPITALIDAD PARA EL DETERIORO MENTAL

José Javier Gallardo Ortega
50

ARQUITECTURA SANADORA A ESCALA HUMANA

Nord Architects
56

NUEVA GENERACIÓN EN HOSPITALES

BBATS Consulting & Projects • Murthinho + Raby Arquitectos
60

PRESENCIA INTERNACIONAL + PRÁCTICA LOCAL

HMC Architects
66

HOSPITAL DE ESPOO

K2S Architects LTD
72

ARQUITECTURA INTRACULTURAL

Hildebrandt Arquitectos
74

SEÑALES DE FLUIDEZ

Procorp

82

LO MEJOR DEL SALÓN DEL MUEBLE, MILÁN 2012

86

- **Detail.** München, (ed. esp. Green) 01/2012



Magazin Magazine

Rekultivierung, Recycling, Rückbau: Nachhaltigkeitskonzepte für Olympia 2012
Oliver Lowenstein 4

Projekte 10
Publikationen, Veranstaltungen 14

Hintergrund Background

Kommunen im Klimawandel 16
Jakob Schoof

Nachhaltige Architektur Sustainable architecture

Wohnanlage in Ingolstadt 22
bogevischs buero, München

Verwaltungsgebäude in Krems 30
ARGE NOHK - AllesWirdGut, Wien/feld72, Wien/Fritsch, Chiari & Partner, Wien

Wohnhaussanierung in Egg 36
Georg Bechter, Hittisau

Umbau eines Wohnblocks in Halle/Saale 42
Stefan Forster Architekten, Frankfurt/Main

Forschung und Praxis Research and practice

Das Gebäude als Ressourcenspeicher: 48
Recyclinggerechtes Bauen in der Praxis
Werner Sobek, Valentín Brenner, Petra Michaely

Solartechnik in Gebäudehüllen 53
Roland Krippner

Photovoltaik A-Z	58
Schwerpunkt: Solartechnik	62
Produkte und Baustoffe Products and materials	66
Fachwissen Specialist information	
Nullenergiegebäude - ein Begriff mit vielen Bedeutungen	80
Elke Musall, Karsten Voss	
Projektbeteiligte / Hersteller / Ausführende Firmen	86
Impressum / Fotonachweis	87

- **Detail.** München, (4), abril 2012



Diskussion • discussion

- 284 Editorial
Andreas Gabriel
- 286 Die Ambiguität der kaiserlichen Katsura-Villa in Kioto
Ulf Meyer

Berichte • reports

- 298 Lichtes Raumkontinuum für die Gegenwartskunst -
Die Erweiterung des Städel-Museums in Frankfurt a. M.
Andreas Gabriel
- 300 Bücher, Ausstellungen
- 304 DETAIL online, DETAIL plus

Dokumentation • documentation

- 308 Eingangshalle Technisches Museum Wien
querkraft, Wien

- 311 Armani Fifth Avenue in New York
Doriana und Massimiliano Fuksas, Rom
- 315 Wohnhaus in ehemaligem Kornspeicher in Echandens
2b architectes, Lausanne
- 318 Kindergarten in Bizau
Bernardo Bader, Dornbirn
- 322 Turnhalle in Berlin
Iudloff + Iudloff Architekten, Berlin
- 328 Besucherzentrum in Kassel
Staab Architekten, Berlin
- 332 Konzerthaus in Kopenhagen
Ateliers Jean Nouvel, Paris
- 337 Besucherzentrum Joanneum in Graz
Nieto Sobejano Arquitectos, Berlin
eep architecten, Graz
- 345 Forschungs- und Entwicklungsgebäude «adidas laces» in Herzogenaurach
Kadawittfeldarchitektur, Aachen

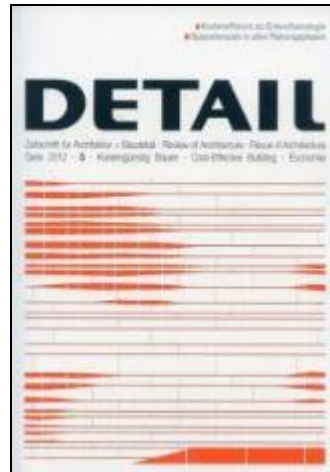
Technik • technology

- 356 Gekrümmte Oberflächen im Innenraum - Material, Herstellung, Wirkung
Frank Kaltenbach

Produkte • products

- 372 Special Light + Building 2012
- 386 Bäder, Sanitärtechnik
- 402 Digitale Planungs- und Bauprozesse
- 408 Bauphysik-Feuchte-, Wärme-, Brand- und Schallschutz, Akustik
- 418 Objekt+Produkt
- 422 DETAIL research
- 424 Architektur im Dialog
- 431 Serviceteil
- 440 Projektbeteiligte / Hersteller / Ausführende Firmen
- 442 Inhalt Produktinformation / Anzeigenverzeichnis
- 443 Impressum, Fotonachweis
- 444 Vorschau

- **Detail.** München, (5), mayo 2012



Diskussion • discussion

- 450 Editorial
Christian Schittich
- 452 Kostenbewusstsein als Entwurfsstrategie
Atelier Kempe Thill

Berichte • reports

- 464 Passgenaue neue Nutzung: das Naturwissenschaftliche »Museu Blau« im Forum Barcelona
Sabine Drey
- 466 Bücher, Ausstellungen
- 470 DETAIL online, DETAIL plus

Dokumentation • documentation

- 472 Schule in Cabo Delgado
Ziegert Roswag Seiler Architekten Ingenieure, Berlin
- 476 Wohnhaus in Ávila
Herreros Arquitectos, Madrid
- 480 Wohnhaus in London
Liddicoat & Goldhill, London
- 484 Sozialwohnungen in Badajoz
Gálvez & Algeciras architecture studio, Sevilla
- 488 Studenten- und Sozialwohnungen in Zwolle
Atelier Kempe Thill, Rotterdam
- 493 Wohnanlage in Berlin
zanderroth architekten, Berlin
- 500 Sozialwohnungen in London

- Metaphorm, London
- 504 Mensa in Berlin
Iudloff + Iudloff Architekten, Berlin
- 508 Verwaltungs- und Lagergebäude in Niklasdorf
Poppe Prehal Architekten, Steyr
- 512 Umbau eines Heizkraftwerks in ein Hörsaal- und Seminargebäude in Aachen
IParch, Aachen

Technik • technology

- 520 Dauerhaftigkeit und Folgekosten kostengünstiger Mehrfamilienhäuser
Rainer Oswald, Matthias Zoller. Géraldine Liebert, Silke Sous
- 524 Lebenszykluskosten von Bauwerken - Berechnungsmethoden, Status und Ausblick
Uwe Rotermund

Produkte • products

- 534 Sanierung
- 538 Außenanlagen, Außenmöblierung
- 542 Dächer
- 550 Heizung, Klima, Lüftung
- 556 Konstruktion
- 560 Objekt+Produkt
- 564 Detail research
- 566 Architektur im Dialog
- 567 Serviceteil
- 576 Projektbeteiligte / Hersteller / Ausführende Firmen
- 578 Inhalt Produktinformation / Anzeigenverzeichnis
- 579 Impressum, Fotonachweis
- 580 Vorschau

- **Domus.** Milano, (959), junio 2012



Aspiring to Natural Grace

I

Un omaggio a David Weiss (1946-2012) A homage to David Weiss (1946-2012)	
Op-ed Francesco Garofalo Che cosa succede al maxxì? What's going on at the maxxì?	v
Journal a cura di • edited by Elena Sommariva	1
Photoessay Asier Gogortza Concrete Landscapes	17
Tatiana Bilbao S.C., Mary Ellen Carroll Un'architettura per i vivi Space for the living a cura di • edited by Laura Bossi	29
Paola Nicolín Architettura e curatela The curatorship of architecture a cura di • edited by Rita Capezzuto	38
Lacatón & Vassal, Gonzalo Herrero Delicado. María José Marcos Demolizioni espositive Éxhibition after demolition a cura di • edited by Rita Capezzuto	40
Toyo Ito & Associates, Julian Worrall Spazialità binarie Spatial binaries a cura di • edited by Laura Bossi	50
Network Todd Saunders, Marianne Lie Berg Forest Stair	58
SALONE DEL MOBILE 2012 BCXSY. Matali Crasset, Odoardo Fioravanti, Martí Guixé, Ross Lovegrove, Gabriele Pezzini Et voilà le Salón! a cura di • edited by Loredana Mascheroni	60
SALONE DEL MOBILE 2012 Architecture 00:/. Beatrice Galilee WikiHouse Edilizia open-source Open-source housing a cura di • edited by Loredana Mascheroni	72
SALONE DEL MOBILE 2012 Loredana Mascheroni Autoprogettazione 2.0 Design communities	76
SALONE DEL MOBILE 2012 Justin McGuirk Il Salone che verrà A fair for the future a cura di • edited by Loredana Mascheroni	84
Nate Berg Maker militarizzati	94

The militarisation of makers
a cura di • edited by Elena Sommariva

Supernormal edited by Dan Hill Max Gadney

Grafica sportiva sovrapposta

In-screen sports graphics
a cura di • edited by Rita Capezzuto

102

Antonio Scarponi

Age-f riendly products

Un concoxso di design

A design competition
a cura di • edited by Rita Capezzuto

110

Network raumlabor. Joseph Grima

Matthias Rick: the architect
of the convivial city

114

Caroline Corbetta

Oscar Tuazon

Being Scott Burton
a cura di • edited by Loredana Mascheroni

116

Rassegna

Cucine

Kitchens
a cura di • edited by Loredana Mascheroni

122

Panorama

a cura di • edited by Guido Musante

139

Cold Case

Tone Galfa

a cura di • edited by Luigi Spinelli

142

- **Lotus Internacional.** Milano, (149), abril 2012



04_ **Alex MacLean**

Orchard Landscape

10_ **Turenscape**

Shenyang Campus, Shenyang City, China, 2004

12_ **Spackman Mossop+Michaels**

- 14_ Viet Village Urban Farm, New Orleans, 2007
School of High Technology for Human Welfare
Pasona 02 / Pasona Urban Farm, Tokyo, 2005 / 2010
- 18_ **Joseph Grima, Jeffrey Johnson, José Esparza**
Landgrab City, SZ/HK Bi-City
Biennale of Urbanism/Architecture, 2009
- 20_ **Fritz Haeg**
Perché l'orto della Casa Bianca é importante
Why the White House Garden Matters
- 22_ **Suburbia**
- 23_ **Fritz Haeg**
Edible Estates Regional Prototype Garden #2,
Lakewood, Los Angeles, 2009
- 26_ **STUDIOperFORM**
Bamboozled, New York, 2010
- 30_ **James Corner Field Operations**
Shelby Farms Park Master Plan, Memphis, 2008
- 32_ **WORKac**
Young Architects Program 2008: PF1, PS1, New York, 2008
- 34_ **Álvaro Siza Architects**
Adega Mayor Winery, Campo Maior, Portugal, 2006
- 35_ **Steven Holl Architects**
Loisium Hotel, Langenlois, Österreich, 2001-03
- 36_ **PROAP**
ETAR de Alcântara, Lisboa, 2005-
- 42_ **Pierluigi Nicolini**
Il bello dell'agricoltura urbana
The Beauty of Urban Agriculture
- 47_ **MDP Michel Desvigne Paysagiste**
Summer Park, Governors Island, New York, 2007
- 50_ **Lauren Bon and Metabolic Studio**
Not a Cornfield, Los Angeles, 2005-06
- 52_ **Greenhouses**
- 54_ **Collectif Etc**
Place au Changement, Saint-Étienne, France, 2011
- 56_ **AAA**
Le 56 / Eco-interstice, Paris, 20°, 2006-09
- 58_ **Green Patriot Posters**
- 60_ **RGA Studio**
Ristorante Erba Brusca, Milano, 2010-11
- 62_ **The Mannahatta Project**
- 64_ **Masterplan Expo Milano 2015**
- 68_ **Fritz Haeg**
Edible Estates Regional Prototype Garden #4, London, 2007
- 70_ **Mapping**
- 72_ **Marco Clausen, Robert Shaw**
Prinzessinnengärten, Berlin, 2009
- 75_ **Atelier delle Verdure, Blulab**
Giardino temporáneo Porta Volta, Milano, 2011-12
- 76_ **Gustafson Guthrie Nichol**
Towards Paradise, La Biennale di Venezia,
Venezia, 2008
- 78_ **Rooftop**
- 80_ **Pier Paolo Tamburelli, Oliver Thill**
The 900 Km Nile City
- 81_ **Triangle Vert Paris**
- 82_ **Hector Zamora**
Delirio Atópico, Bogotá, Colombia, 2009

- 83_ **Ai Weiwei**
The Unilever Series: Sunflower Seeds,
Tate Modern, London, 2010
- 84_ **MDP Michel Desvigne Paysagiste**
Cit  Nature, Arras, France, 2001-05
- 86_ **Terreform Inc.**
New York (Steady) State
- 88_ **J rg Schröder, Kerstin Hartig, bauchplan**
Agropolis München, München, 2009-11
- 90_ **Victory Garden Comics**
- 91_ **The Edible Schoolyard / Yale Sustainable Food**
Model Schoolyard Garden, La Biennale di Venezia, 2008
- 92_ **Wayward Plants**
Union Street Urban Orchard, 100 Union Street, London, 2011
- 96_ **Kenneth Weikal Landscape Architecture**
Lafayette Greens Urban Garden, Detroit, 2011
- 98_ **Noero Wolff Architects**
Philippi Cement Factory,
Philippi, CapeTown, South Africa, 2006
- 102_ **Alex MacLean**
Santa Monica and Boston
- 104_ **The Whole (Agricultural) Earth Catalog**
- 105_ **Richard Ingersoll**
Urban Agriculture
- 118_ **Cario Masera, CFU-Italia Nostra Onlus**
Boscoincitt  e Parco delle Cave, Milano, 1974-2009
- 127_ **George Steinmetz**
Out of the Myth

- **Revista Bit.** Santiago, 19(84) mayo-junio 2012



- 16. **ARTÍCULO CENTRAL**
INSPECCIÓN TÉCNICA DE OBRAS (ITO)
CLAVES DEL CAMBIO

La creación de un registro nacional y la reglamentación de las responsabilidades para la

ITO, son los ejes centrales de un nuevo proyecto de ley presentado a fines de enero en el Congreso. Nuevas directrices que buscan mejorar la calidad de la construcción, garantizando el cumplimiento de la normativa técnica. Una ley que intersecta con una nueva perspectiva del gremio. Una mirada que lo involucra desde las primeras etapas del proyecto. Son las claves del cambio.

8. CARTA DEL EDITOR

10. FLASH NOTICIAS

Noticias nacionales e internacionales sobre innovaciones y soluciones constructivas.

**30. HITO TECNOLÓGICO
PROYECTO HIDROELÉCTRICO ALTO MAIPO**

[Bajando de la Cordillera](#)

Detalles de la construcción de este complejo hidroeléctrico. El uso de cuatro TBM y dos casas de máquinas insertas en cavernas subterráneas, minimizarán su impacto ambiental.

**42. PRODUCTIVIDAD
ALBAÑILERÍA**

[Hacia una mayor productividad](#)

En el año 2004, se presentaron nuevos morteros de pega y técnicas de aplicación en albañilería. Luego de 8 años, se confiesan los resultados obtenidos.

**46. REPORTAJE GRÁFICO
FACHADA VENTILADA CON FIBRAS DE MADERA**

[Propuesta energética y cromática](#)

Una solución que incorpora una placa plana constituida por fibras de madera impregnada con resinas termoestables que combina ahorro energético y la estética.

**50. REPORTAJE GRÁFICO
PASARELA SOBRE AVENIDA MANQUEHUE**

[La continuidad de los parques](#)

Una estructura reticulada de 120 m de longitud, une a dos de los más grandes parques de la comuna de Las Condes.

**56. REPORTAJE GRÁFICO
MEMBRANAS LÍQUIDAS**

[Aplicación correcta](#)

Una adecuada instalación de la membrana impermeabilizante garantiza la durabilidad de la estructura ante los efectos de la humedad.

**62. TECNOLOGÍA
MAQUINARIA CONTROLADA A DISTANCIA**

[El futuro de las máquinas](#)

Avances que buscan generar operaciones menos riesgosas y aumentar los índices productivos.

**76. OBRA INTERNACIONAL
HOTEL BELLA SKY, DINAMARCA**

[Gemelos opuestos](#)

Dos edificios divergentes, unidos por un puente y con un ángulo de inclinación de 15° cada uno, pretenden transformarse en la atracción arquitectónica de Copenhague.

**84. PROYECTO FUTURO
PUENTE RÍO CAU CAU**

[La joya de Valdivia](#)

Será el primer puente levadizo de Chile. Un viaducto de hormigón, con un sistema hidráulico de levante único en el territorio. Tecnología de vanguardia. .

90. SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS
FABRICACIÓN Y COLOCACIÓN DE ENFIERRADURAS
[Refuerzos sólidos](#)

Desde que son elaboradas hasta su instalación, las enfierraduras son un pilar fundamental en el desarrollo de una construcción.

98. ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN
EDIFICIO CONSISTORIAL DE RECOLETA
[Abierto y transparente](#)

Un volumen en forma de C construido en hormigón a la vista. Su principal desafío fue trabajar dicha materialidad. Una detallada planificación desde el inicio de la obra.

106. REGIONES
CAMPUS VIÑA DEL MAR UNIVERSIDAD ADOLFO IBÁÑEZ
[El vacío habitable](#)

Un concepto que liga el estudio con la contemplación, y otorga libertad a las circulaciones, es el que da forma a este complejo universitario.

116. CONSTRUCCIÓN AL DÍA

Noticias, publicaciones y Links de interés del sector construcción.

124. EVENTOS

Seminarios, conferencias, ferias y muestras del sector construcción en Chile y el extranjero.

ANÁLISIS

38. SISTEMAS DE PROTECCIÓN SISMICA
[Proyecto País](#)

Crecen las necesidades en la materia y ahora se requiere que además de resguardar la vida, se preserve la infraestructura, su contenido y la continuidad operacional.

68. APLICACIÓN DECRETOS D.S. 60 Y 61
[Nuevas exigencias](#)

Los decretos que reemplazaron a los D.S 117 y 118, entraron en vigencia en diciembre pasado. Su aplicación en terreno deja sentir los primeros efectos.

Facultad de Comunicaciones

Libros

- **El capitán Alatriste.** Pérez-Reverte, Arturo. Madrid : Santillana, 2006. 217 p.

"No era el hombre más honesto ni el más piadoso, pero era un hombre valiente"... Con estas palabras empieza *El capitán Alatriste*, la historia de un soldado veterano de los tercios de Flandes que malvive como espadachín a sueldo en el Madrid del siglo XVII. Sus aventuras peligrosas y apasionantes nos sumergen sin aliento en las intrigas de la Corte de una España corrupta y en decadencia, las emboscadas en callejones oscuros entre el brillo de dos aceros, las tabernas donde Francisco de Quevedo compone sonetos entre pendencias y botellas de vino, o los corrales de comedias donde las representaciones de Lope de Vega terminan a cuchilladas. Todo ello de la mano de personajes entrañables o fascinantes: el joven Íñigo Balboa, el implacable inquisidor fray Emilio Bocanegra, el peligroso asesino Gualterio Malatesta, o el diabólico secretario del rey, Luis de Alquézar. Acción, historia y aventura se dan cita en estas páginas inolvidables.



- **Marketing.** 11a ed. Lamb, Charles W.; Hair, Joseph F.; McDaniel, Carl. México : Cengage Learning Editores, 2011. 777 p. : il.
- **Comunicación estratégica : siete casos para la reflexión.** Rossi P., Carolina; Venturino D., Paul. Santiago : Ediciones Universidad Finis Terrae, 2012. 126 p.

Revistas

- **Caras.** Santiago, 25(630), mayo 2012



16 La madre de Cerati

A dos años del accidente vascular del ex líder de Soda Stereo, Lilian Clark afirma: "no tiene muerte cerebral".

26 Almodóvar deja la oscuridad

A los 62 quiere retomar la comedia y abandonar las temáticas de sus últimas cintas. Hasta Angelina Joliet ha dicho que sueña trabajar con él.

32 Hermana de Camiroaga

Paola Bontempi, actriz y animadora, se confiesa en forma exclusiva. Cuenta detalles de su complicidad y la tristeza en estos ocho meses sin Felipe.

42 La mujer de Barnabás

Michelle Pfeiffer regresa al cine en junio de la mano de Tim Burton con *Sombras tenebrosas*, su fantasía adolescente.

48 Alcalde Labbé imparable

No habla de sus rivales, invita a gays a vivir puertas adentro, apoya a Piñera y dice no a la nueva Ley Antidiscriminación.

54 Tierra prometida

El embajador israelí en Chile entrega detalles de la realidad de los judíos residentes y también de su cultura.

60 Incendio en el parque

Vecinos de Las Condes están en pie de guerra por el nuevo mall del parque araucano. Denuncian irregularidades.

66 Ministro impetuoso

Conocidos de Mañalich arman el perfil del titular de salud. A pesar de sus salidas de libreto, no piensa callar.

73 Todo sobre mi madre

Malucha pinto recuerda a malucha solari, su mamá, ex premio nacional de arte con quien tuvo una relación marcada a fuego.

96 El príncipe de vuelta

Pintor, bailarín, diseñador, Iván Vial regresa con un documental en tv y se viene retrospectiva en el bellas artes.

102 Al encuentro de Dodo

Sus imágenes de la vida urbana de 1900 fueron rescatadas por una coleccionista. Hoy se exhiben por primera vez en Berlín.

114 Pollo con ciruelas

Es la nueva película de Marjane Satrapi, la directora de Persépolis, que ahora estrena personajes de carne y hueso.

120 24 horas sin dormir

Teatro, música, arte, gastronomía... Cada año, la Virada cultural hace trasnochar a millones de personas en Sao Paulo.

- **Caras.** Santiago, 24(ed. ext.) junio 2012



20 Iconos masculinos

Desde Clark Gable hasta Johnny Depp: nadie pudo decirles que no a estos galanes consagrados.

28 Cómo los hacen caer

Chilenas famosas revelan sus trucos para conquistar a los hombres. ¿Infalible? Apelar a la vanidad y al machismo.

38 Fashion emergency

Diez expertos aconsejan cómo vestirse y destacan los errores más comunes de los hombres. Recomiendan no olvidar la edad, ocasión y el espejo.

46 Todo sobre Pérez Zujovic

Pérez Yoma, el mayor de nueve hijos, habla de los miedos no confesados del asesinado ministro de Frei Montalva.

56 La Fran 'política'

Cuestiona a Michelle Bachelet y no descarta ejercer algún cargo en el futuro. "Mi lucha sería la igualdad".

82 Mi despertar sexual

Seis personajes -entre ellos Falcón, Jordi y MEO- cuentan cómo es ese momento en que aparece la mujer.

88 Oportunidad de película

La fiebre nostálgica que despierta la serie Mad Men lleva a cientos de fans a recorrer NY.

94 Ladyboys ganan terreno

Avanzan en sus derechos y transformación. Varios países ya financian las intervenciones. RN lleva una candidata trans a concejala.

102 Cuatrerros en Chile

Robo de animales se extiende por el país y alarma a los ganaderos.

112 Pasos de hombre

Identificamos los lugares que el aventurero sin límites -el macho alfa- debe tener presente.

122 De cara al frío

Conozca las nuevas telas, texturas y estilos para el city man.

144 El otro yo de los grandes

O'Higgins tocando clavicordio, Bello sorprendido con la empleada, Prat de espía en Argentina...

150 Un día con Kenneth Colé

En Panamá perseguimos al diseñador neoyorquino que celebró sus diez años en América Latina.

154 Juguetes para grandes

Infalibles contra el estrés: caballos árabes y veleros a medida. Helicópteros y cotos de caza desplazan a los autos último modelo.

- **Caras.** Santiago, 25(631), junio 2012



- 26 **Las otras monarquías**
Isabel II celebró su jubileo con el fervor de sus súbditos y la compañía de soberanos de todo el mundo, algunos desconocidos. ¿Quiénes integran esa realeza?
- 38 **Fotógrafa camaleón**
Cindy Sherman lleva más de tres décadas de creación basada en la metamorfosis. El Museo de Arte Moderno de Nueva York le dedica una retrospectiva.
- 44 **Romántico Dr. House**
A días de llegar a Chile, Hugh Laurie revela su pasión por el blues y confiesa que la música lo hace llorar y reír.
- 56 **La nueva Javiera Contador**
Bajó ocho kilos, triunfa en TV, teatro y cine, pero la inseguridad la persigue. Habla de su novio y las ganas de armar nido.
- 64 **Todo sobre mi padre**
Esperanza, la hija actriz y regalona del locutor Sergio Silva, recuerda a su papá. Detalla los errores médicos por los que agonizó dos años y medio.
- 72 **TV en pánico**
Los 'adivinos' de cataclismos copan la TV. Hay rating, pero también más ansiedad y angustia en los televidentes.
- 78 **El manifiesto de Velasco**
El ex ministro critica con dureza a la Concertación. No ve conflicto de intereses en que su mujer siga como conductora ancla de TVN mientras él es candidato.
- 98 **Especial belleza**
El invierno es la mejor época para ponerse en forma: cómo tener una espalda perfecta. Tratamientos para hombres y mujeres. El triple beneficio de la dieta Smart. Fitness para todos y entrevista a fondo con Carolina Herrera.
- 128 **Nobel pintor**
A los 86 años, el escritor Darío Fo debuta en la plástica con una exposición de 400 obras en el Palacio Real de Milán.
- 132 **Wagner de bicentenario**
Se cumplen 200 años de su nacimiento. Nueva York, Madrid y Santiago ya le rinden tributo al músico alemán. Una mirada a su atormentada vida.
- 136 **Santiago Pavlovic**
El profesional analiza el estado de la investigación periodística en TV. Dice que el mercado ha 'basurizado' los contenidos y que las noticias se perdieron entre notas de completos y sopaipillas.

- **Cosas.** Santiago, 36(930), junio 2012



MARTA LAGOS:	12
“Bachelet puede perder la elección	
JULIO BOCCA	18
“Nunca imaginé estar en lo que hago hoy”	
FESTIVAL DE CINE 2012	26
¡Viva Cannes!	
LA CELEBRACIÓN PARADISIACA DE CECILIA BOLOCCO	42
Exclusivo desde Playa del Carmen	
JOHNNY DEPP	66
Con Vanessa Seguimos juntos	
HERNAN LARRAÍN	72
“No descarto que Golborne sea nuestro candidato”	
GALA DE NEW YORK CITY BALLET	76
La noche de Benjamin y Natalie	
ESPECIAL DIA DEL PADRE	127
SOLEDAD AINESA	214
“Sé que produzco cosas”	

- **Paula.** Santiago, (1097), junio 2012



- 18 **Ultima oportunidad**
- 20 **Recorrido**
Pedro Lira en las Condes
- 24 **En escena**
Estrenos para ver en Junio
- 26 **Teatro**
Los perros en el Teatro UC
- 28 **En escena**
El ballet de Julio Bocca en Providencia
- 30 **Arte**
Matilde Pérez
- 32 **Arquitectura**
El Parque cultural de Valparaíso
- 34 **Arte**
Swarm: el arte de reciclar oleos viejos
- 36 **Gastronomía**
Al plato
Sabor Vasco
Comida de avión
- 42 **Recorrido**
Aperturas en el centro
- 44 **Libros**
Chile de tres generaciones

- 46 **Libros**
Los temas lentos de Alan Pauls

- 48 **Música**
¿Quién escucha a Dr. House?
Arte de discos

- 52 **Celebrar**
El solsticio de invierno

- 54 **Padres**
La paternidad según Aldo Schiappacasse

- 56 **Moda**
Alice Dellal, la modelo de la discordia

- 58 **Moda**
El zapato deportivo-fashion

- 60 **Belleza**
Iluminar el pelo. Estrategias para embellecer el escote

- 64 **Belleza**
La luffa, esponja vegetal. Futbolfit

- 74 **Entrevista**
Montserrat Alvarez conversa con el actor Willy Semler

- 76 **Entrevista**
Las 30 oraciones de Leonor Varela

- 78 **Entrevista**
El regreso de Carlos Franz

- 80 **Entrevista**
Carolina Arregui, la sobreviviente

- 86 **Reportaje**
Papas adolescentes

- 94 **Entrevista**
Claudio Lucero. El señor de la montaña

- 100 **Reportaje**
El amor de una pareja Down

- 108 **cocina**
Todo el sartén

- 116 **Ropero**
El desfile Paula, los eventos y todos los detalles de la segunda
versión de Ropero Paula.

- 134 **Guía de compras**
Padres

- 160 Direcciones
- 162 Los números
El recuento de Vesna Bovic

- **Qué Pasa.** Santiago, (2147), junio 2012



- Eb** **En Breve**
 - 06. Editorial
 - 08. Ojos de la llave
- Ps** **Posteos**
 - 16. **El doblaje inevitable** POR JUAN PABLO GARNHAM II **La otra globalización** POR BENITO BARANDA Y SEBASTIÁN ZULUETA II **Su lado verde** POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN II **El pobre argumento** POR MARCELO MENA II **Los dilemas de Hollande** POR DANIEL MANSUY II
- Pl** **Política**
 - 23. Viviendo con mi ex [por Juan Andrés Quezada y Sebastián Rivas // Ilustración portada: Vicente Reinamontes]
 - 30. El peso de los "ex" [por Sol Serrano]
- Ac** **Actualidad**
 - 32. El silencioso poder de Acosta [por Ana María Sanhueza]
- Ec** **Economía**
 - 38. Xavier Sala i Martín: "No hay una solución buena para Grecia" [por Eric Parrado]
- Ns** **Negocios**
 - 44. Varela de película [por Natalia Saavedra]
- Mu** **Mundo**
 - 50. A la salud de los niños [por María José López]
- Dp** **Deportes**
 - 56. Correr como un keniaata [por Paulo Ramírez]

- Tn**
60. **Tecnología**
Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]
- Ct**
62. **Cultura**
Las películas de Alicia [por Diego Zúñiga]
68. La comedia de la pobreza [por Alvaro Bisama]
- Go**
72. **Guía del Ocio**
12 ideas para gastar el tiempo libre
- Ds**
82. **Dosis de la Semana**
[por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, (2148), junio 2012



- Eb**
08. **En Breve**
Editorial
10. Ojos de la llave
- Ps**
26. **Posteos**
Bradbury en seis actos POR FRANCISCO ORTEGA II **Dulce o travesura** POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN II **Un país que marca tarjeta** POR SEBASTIÁN CERDA II **Selección de "numeritos"** POR DANILO DÍAZ II **El bonus track de Mr. Smith** POR EDMUNDO PAZ SOLDÁN II
- Pl**
34. **Política**
El reclamo de Evo [por Juan Andrés Quezada]
42. Reina madre [por Camilo Feres]
- Ec**
44. **Economía**
A 30 años del "Big Bang" [por Emilio Maldonado y Sebastián Rivas]
50. Juan Andrés Fontaine: "El caso chileno es una buena experiencia para Europa" [por Sebastián Rivas]
- Ns**
52. **Negocios**
El regreso [por Natalia Saavedra]
- Ac**
58. **Actualidad**
Verdes por necesidad [por Juan Pablo Garnham]
- Dp**
Deportes

- 64. Cambio de timón [por Nicolás Alonso]
- Cs** **Ciencias**
- 70. La partícula que nunca estuvo [por José Edelstein]
- Tn** **Tecnología**
- 76. La E-Feria [por Alejandro Alaluf]
- 80. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]
- Ct** **Cultura**
- 82. El escritor oculto [por Diego Zúñiga]
- 88. Dónde está David Bowie [por Marisol García]
- Go** **Guía del Ocio**
- 94. 12 ideas para gastar el tiempo libre
- Es** **Especial**
- 100. Ciencia y naturaleza
- 102. La piel extrema [por Karla Riquelme]
- 108. Pisadas salvajes [por Karla Riquelme]
- 110. Comodidades al límite [por Paz Arrese]
- Ds** **Dosis de la Semana**
- 118. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, (2149), junio 2012



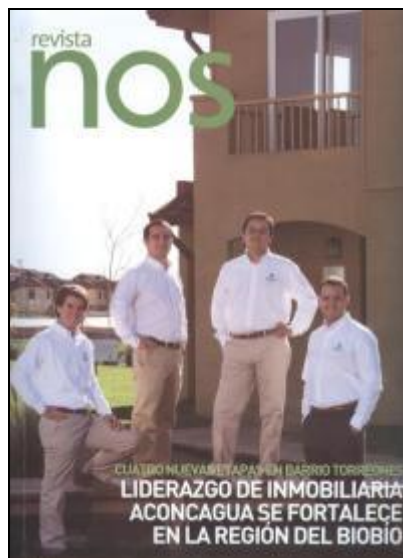
- Eb** **En Breve**
- 08. Editorial
- 10. Ojos de la llave
- Ps** **Posteos**
- 18. **El fin del entusiasmo POR AXEL CHRISTENSEN II Zancadillas primarias POR JOSÉ FRANCISCO GARCÍA II Un desafío pirateado POR SEBASTIÁN RIVAS II Tímidamente correcto POR STEVIE PEARCE II Demonios y delantales POR PATRICIO JARA II**
- Tn** **Tecnología**

- 24. El otro Steve [por Francisco Aravena// Ilustración portada: Fabián Marchan]
 - Ac** **Actualidad**
 - 32. Acreditación en duda [por Natalia Saavedra y Sebastián Rivas]
 - Pl** **Política**
 - 38. El enigmático estilo del zar de la inteligencia [por Juan Andrés Quezada]
 - Ns** **Negocios**
 - 44. Roberto de Andraca: "En los gobiernos de la Concertación había reglas más claras" [por M. Jesús del Pozo y Paula Comandan]
 - 50. Atrapados sin salida [por Emilio Maldonado]
 - Mu** **Mundo**
 - 56. El infierno se llama Siria [por Juan Pablo Gamham]
 - Tn** **Tecnología**
 - 62. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]
 - Ct** **Cultura**
 - 64. Tres personajes en busca de Gnecco [por Yenny Cáceres]
 - 70. Articular el olvido [por Alberto Fuguet]
 - Go** **Guía del Ocio**
 - 74. 11 ideas para gastar el tiempo libre
 - Ds** **Dosis de la Semana**
 - 82. [por Alberto Montt]
- **Qué Pasa.** Santiago, (2150), junio 2012



- Eb**
- 06.** Editorial
08. Ojos de la llave
- Ps**
- 16.** **Posteos**
Los viudos de ME - O POR CAMILO FERES
El analgésico DANIEL MANSUY
Petróleo sangriento POR MÁRCELO MENA ,
Las fronteras de Obama POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN
El futuro es vinilo POR MACARENA LAVÍN
- Ac**
- 22.** **Actualidad**
Los dueños de la bomba [por Gustavo Villarrubia II Ilustración de portada: Alberto Montt]
32. La torre esa [por Alberto Fuguet]
- Ns**
- 38.** **Negocios**
Mega remezón [por María José López]
- Pl**
- 44.** **Política**
El regreso del discolo [por Juan Andrés Quezada]
48. Pregúntele al TC [por Ana María Sanhueza]
- De**
- 54.** **Deportes**
Olímpicamente escépticos [por Francisco Sagredo]
- Cs**
- 58.** **Ciencias**
Milagros artificiales [por Natalia Mackenzie]
- Tn**
- 64.** **Tecnología**
Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]
- Ct**
- 66.** **Cultura**
Donosiano [por Alberto Fuguet]
- Go**
- 72.** **Guía del Ocio**
11 ideas para gastar el tiempo libre
- Ds**
- 82.** **Dosis de la Semana**
[por Alberto Montt]

- **Nos.** Concepción, 17(200), junio 2012



12 LUIS RIVEROS: “LO QUE CHILE NECESITA ES MOVILIDAD SOCIAL”

El gran maestro de la logia Masónica y ex rector de la U. de Chile pone de ejemplo a la década del 60, cuando jóvenes de todos los segmentos podían llegar a la Universidad y transformarse en profesionales o académicos. Hoy, dice, el sistema elitista que impera en la educación no lo permite, y por eso aboga por reformas profundas acompañadas por los recursos necesarios, pero también por subvenciones a través de resultados. Tres mil millones de dólares anuales en educación superior permitirán al país compararse con los grandes de Europa.

40 EL INGENIERO Y LA SIRENITA QUE SE LLEVO EL MAREMOTO

Erick Von Jentschky estaba en la isla Mocha trabajando en un proyecto que ayudaría a mejorar la calidad de vida de los alqueros de la zona. Hace un mes había recibido su título de ingeniero forestal. Ni a él ni a su polola, con quien acampaba en la playa, los alertaron del maremoto. Estaban a tres minutos de las partes altas de la isla. Ambos murieron. Hoy, el padre del joven, Hans, exige a las autoridades de la época, a las Fuerzas Armadas y a la ex presidenta Bachelet que asuman sus responsabilidades. Lo demás es show, acusa, porque desconfía de quienes hoy “manosean” el tema solo por intereses partidistas.

50 ¿QUE PASA CON ALEJANDRO REYES?

Que se va, que se queda, eso es al menos lo que se rumoreaba al cierre de esta edición. Si hasta sus cercanos confiesan que ni el mismo joven gobernador de Concepción tiene certeza sobre qué pasará con su cargo. Como sea, no le ha tocado fácil la gestión a este abogado gremialista, quien apenas al es de haber asumido fue evaluado como el peor del país. Y aunque se defendió argumentando que la medición correspondía a la gestión de su antecesor, algo pasó con su “figura” que aún no logra “levantar cabeza”. Sus opiniones, su defensa y las razones de porque, según él, seguirá en el servicio público nos contó en esta conversación con NOS.

62 COLETAZOS POLITICOS DEL 27/F

El informe de los investigadores de la UdeC que despeja las dudas sobre el número y los horarios de las cinco olas que asolaron las costas de la región el 27/F ayuda, sin duda a recomponer los hechos desde una mirada científica. Esas mismas olas, sin embargo, siguen complicando al mundo político, y ni comisiones, investigaciones ni videos han permitido llegar a verdades, acuerdos o perdonazos. El ex gobernador Eric Aedo, que estuvo esa madrugada en la primera línea de mando, en la Prefectura de Carabineros de Concepción, y el actual director de la Onemi regional, Gonzalo Arroyo, quien como

teniente de bomberos a esa misma hora rescataba sobrevivientes de Alto Rio, aportan nuevos antecedentes que ayudan a esclarecer el panorama.

72 YO NO TOMO LECHE

Conocimos la otra cara de alimento consagrado, que puede generar muchas patologías asociadas para cierto tipo de niños, quienes por consejo de sus médicos deben alejarla de su dieta. Existen evidencias que en ella hay agentes alérgenos que puedan complicar el sistema inmunológico y, fundamentalmente, el respiratorio. Investigamos y preguntamos a pediatras, nutricionistas y a los padres de pequeños que al contrario de lo que recomienda el reconocido comercial de televisión deben decir: “Yo no tomo leche”.

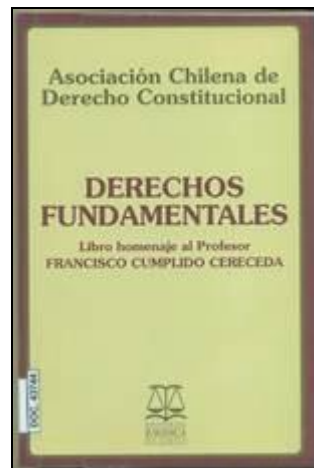
Facultad de Derecho

Libros

- **El contrato de promesa, de opción y otros acuerdos previos.** Abeliuk Manasevich, René. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2012. 378 p.
- **Tratado de cuantificación del daño : accidentes del trabajo, tomo I : muerte y lesiones leves.** Cordero Vega, Luis Alberto, director. Santiago : Thomson Reuters ; 2012. v.1, 474 p.
- **Tratado de cuantificación del daño : accidentes del trabajo, tomo II : cuantificación.** Cordero Vega, Luis Alberto, director. Santiago : Thomson Reuters ; 2012. v.2, 784 p.
- **Derechos fundamentales : libro homenaje al profesor Francisco Cumplido Cereceda.** Asociación Chilena de Derecho Constitucional. Santiago : Jurídica de Chile, 2012. 575 p.

Este libro contiene veintitrés trabajos referidos a los diversos y más actuales aspectos que hoy presentan los derechos fundamentales. Todos ellos han sido preparados por profesores que cultivan el derecho constitucional, entre los que se cuentan cinco monografías correspondientes a colaboraciones de constitucionalistas extranjeros, que se han sumado a este homenaje para rendir un testimonio a quien se ha distinguido por sus significativos aportes a la especialidad.

El profesor Cumplido se ha destacado por los numerosos cursos impartidos, cargos universitarios desempeñados, investigaciones dirigidas y publicaciones realizadas. Asimismo, en el servicio público se ha distinguido como Ministro de Justicia y autor de emblemáticos proyectos legislativos. Desplegando siempre en su quehacer la calidad humana, bonhomía y sencillez de los grandes maestros.



Revistas

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (701), abril 2012



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

"Atentan contra el orden económico, dijo Julio Pereira"	
Terminar con la evasión es un desafío ético del país, afirma el director del SII	9
No discrimina ni establece nuevo criterio	
SII emitió circular que resume normas aplicables a todas las entidades religiosas	11
Incluye aplicación para efectuar declaración de Renta	
SII lanza versión móvil de su sitio Web	12
Comunicado del Servicio de Impuestos Internos	14
Exime parcialmente a Pymes del Impuesto a la Renta	
SII recuerda que abril es el período anual para optar al régimen del 14 quáter.	15

CIRCULARES

CIRCULAR N° 24 DEL 27 DE ABRIL DE 2012.	
TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS MAYO 2012.	
Fuente: Subdirección de Fiscalización	17
CIRCULAR N° 23 DEL 11 DE ABRIL DE 2012.	
VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE ABRIL DEL AÑO 2012 Y EL 9 DE MAYO DEL AÑO 2012.	
Fuente: Oficina de Gestión Normativa	20

CIRCULAR N° 22 DEL 11 DE ABRIL DE 2012.

TABLA DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE MAYO DEL AÑO 2012 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHSO TRIBUTOS.

Fuente: Oficina de Gestión Normativa

21

CIRCULAR N° 21 DEL 05 DE ABRIL DE 2012.

INFORMA PORCENTAJE DE REAJUSTE A APLICAR A LOS IMPUESTOS ANUALES A LA RENTA A DECLARAR EN EL AÑO TRIBUTARIO 2012, DE ACUERDO A LO DISPUESTO POR EL ARTÍCULO 72 DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA.

Fuente: Sistema de Publicaciones Administrativas

25

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 58 DEL 27 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTE QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

27

RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 57 DEL 27 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes:

29

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 56 DEL 27 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

32

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 55 DEL 18 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

34

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 54 DEL 18 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

38

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 53 DEL 09 DE ABRIL DE 2012.

AUTORIZA A INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE.

Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas

40

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 52 DEL 05 DE ABRIL DE 2012.

DISPONE CAMBIO DE SUJETO DE DERECHO DEL IVA EN LAS VENTAS DE PRODUCTOS POR CATÁLOGO QUE INDICA.

Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas

42

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 51 DEL 18 DE ABRIL DE 2012.

MODIFICA TERRITORIO JURIDICCIONAL DE LA UNIDAD DE SAN BERNARDO

DEPENDIENTE DE LA XVI DIRECCIÓN REGIONAL METROPOLITANA SANTIAGO SUR Y ESTABLECE NUEVA UNIDAD DE BUIN.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

48

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 50 DEL 04 DE ABRIL DE 2012.

ESTABLECE FORMA Y PLAZO DE DECLARACIÓN JURADA QUE DEBEN PRESENTAR LOS AGENTES RESPONSABLES PARA LOS FINES TRIBUTARIOS, RESPECTO DE LOS INVERSIONISTAS EXTRANJEROS SIN DOMICILIO NI RESIDENCIA LEGAL EN CHILE, EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN LA RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 36 DEL 14 DE MARZO DE 2011 Y QUE DEBEN PRESENTAR LOS AGENTES INTERMEDIARIOS EN VIRTUD DE LO DISPUESTO EN LOS N°s. 5 Y 7 DEL ARTÍCULO 106 DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA Y ESTABLECE OBLIGACIÓN DE LOS AGENTES INTERMEDIARIOS A EXIGIR, MANTENER Y PONER A DISPOSICIÓN LAS DECLARACIONES JURADAS A QUE SE REFIERE EL N° 6 DEL ARTÍCULO 106 DE LA LEY DE RENTA.

Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas

49

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 49 DEL 04 DE ABRIL DE 2012.

CREA NUEVO DEPARTAMENTO FISCALIZACIÓN DE MEDIANAS Y GRANDES EMPRESAS EN LA XV DIRECCIÓN REGIONAL METROPOLITANA SANTIAGO ORIENTE.

Fuente: Subdirección de Fiscalización

54

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

Este mes no se publican Jurisprudencias Administrativas

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISOS 1°, 2° Y 4° Y ARTÍCULOS 110, 111 INCISO 2° Y 112 - CÓDIGO PENAL - ARTÍCULOS 10 N° 12, 11 N°S. 1 Y 6. Estimar configurados conjuntamente los ilícitos contemplados en el artículo 97 N° 4 incisos 1° y 2° importaría una violación grave del principio non bis in idem. EX 5° JUZGADO DEL CRIMEN DE SANTIAGO - 27.12.2010 - C LUIS ALBERTO HORMAZÁBAL PAVEZ - ROL 144.305-1993

57

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO 2° Y ARTÍCULOS 110, 111 Y 112 - CÓDIGO PENAL - ARTÍCULO 10 N°s. 8 Y 12 Y ARTÍCULO 11 N° 1 Y 9 Y ARTÍCULO 63. El número de facturas falsas incorporadas a la contabilidad sirve para determinar el quantum de la pena. EX 22 JUZGADO DEL CRIMEN DE SANTIAGO - 07.02.2011 - C/VÍCTOR MANUEL ESCOBAR VÁSQUEZ - ROL 33-2006

77

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 97 N°s. 8 Y 9 Y 110 - CÓDIGO PENAL-ARTÍCULO 11 N°S. 6 Y 9. No concurre el elemento del tipo "clandestinidad" si la venta es a la vista y exhibición del público. EX 22° JUZGADO DEL CRIMEN DE SANTIAGO - 24.01.2011 - C/SEUNG HEE LEE CHOI - ROL 2257-2003

98

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 125, 149, 150 Y 151. Atenta contra el principio de seguridad jurídica que informa el ordenamiento procesal revisar el avalúo de inmuebles en cualquier tiempo. TRIBUNAL ESPECIAL DE ALZADA DE LA SEGUNDA SERIE DE

IQUIQUE - 23.03.2011 - SOCIEDAD DE INVERSIONES HOTELERAS ICAISA S A. C/SII - ROL 1-2011 110

LEY N° 18.320 - ARTÍCULO ÚNICO - CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 21, 63, 97 N° 4 INCISO I° Y 200 - LEY N° 19.669. La malicia o dolo a que se refiere el artículo 200 del Código Tributario alude a la conciencia que tiene el contribuyente de que está adjuntando documentos no fidedignos o falsos, o que está ocultando antecedentes con el objeto de disminuir sus impuestos. CORTE DE APELACIONES DE IQUIQUE - PRIMERA SALA - 29.01.2010 - JUAN ANDRÉS MUÑOZ LUZA C/SII - ROL 587-2007 112

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de marzo de 2012 119

CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 131
UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR 133
PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA 134

- **Boletín Oficial S.I.I.** Santiago, (702), mayo 2012



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

Se extiende hasta el 04 de junio de 2012
Mayor plazo para presentar declaraciones anuales 1846, 1847 y 1872 11

CIRCULARES

CIRCULAR N° 31 DEL 28 DE MAYO DE 2012.
 ACTUALIZA NÓMINA DE DECRETOS SUPREMOS DEL MINISTERIO DE HACIENDA QUE ESTABLECEN EL LISTADO DE OBRAS ESPECÍFICAS DE NATURALEZA PÚBLICA

Y PRIVADA QUE SE PUEDE ACOGER A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS POR DONACIONES, SEGÚN LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 8º DE LA LEY 20.444/2010; QUEDANDO SIN EFECTO LA CIRCULAR N° 46, DE 2011 Fuente: Oficina de Gestión Normativa 13

CIRCULAR N° 30 DEL 18 DE MAYO DEL 2012.

TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS SOBRE PAGOS PROVISIONALES MENSUALES OBLIGATORIOS (PPM) CON OBLIGACIÓN TRIBUTARIA ANUAL CUMPLIDA, PARA APLICARSE DURANTE EL AÑO 2012. Fuente: Subdirección de Fiscalización 15

CIRCULAR N° 29 DEL 18 DE MAYO DEL 2012.

TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS JUNIO 2012. Fuente: Subdirección de Fiscalización 17

CIRCULAR N° 28 DEL 10 DE MAYO DEL 2012.

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE MAYO DEL AÑO 2012 Y EL 9 DE JUNIO DEL AÑO 2012. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 20

CIRCULAR N° 27 DEL 10 DE MAYO DEL 2012.

TABLAS DEL IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE JUNIO DEL AÑO 2012 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHOS TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 21

CIRCULAR N° 26 DEL 07 DE MAYO DEL 2012

RECTIFICA LO INSTRUIDO A TRAVÉS DE LA CIRCULAR N° 18, DE 2011, EN RELACIÓN CON LOS EFECTOS DE ACOGERSE A LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 14 QUÁTER DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA (LIR). Fuente: Impuestos Indirectos 25

CIRCULAR N° 25 DEL 07 DE MAYO DEL 2012.

TEXTO ACTUALIZADO DE RESOLUCIONES EXENTAS QUE ESTABLECEN OBLIGACIONES A LAS EMPRESAS O SOCIEDADES DE PRESENTAR AL SU DECLARACIONES JURADAS CON INFORMACIÓN RELACIONADA CON LOS IMPUESTOS ANUALES A LA RENTA Y EMITIR CERTIFICADOS A LOS INVERSIONISTAS, SOCIOS O ACCIONISTAS. SUSTITUYE CIRCULAR N° 39, DE 2011. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 27

Esta Circular, por su peso y tamaño, se publicará en CD junto a la edición de este boletín

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA N° 69 DEL 31 DE MAYO DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia al Contribuyente 29

RESOLUCIÓN EXENTA N° 68 DEL 31 DE MAYO DE 2012.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia al Contribuyentes 31

RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 67 DEL 31 DE MAYO DEL 2012.

MODIFICA RESOLUTIVO 4º DE LA RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 52 DEL 05 DE ABRIL, QUE DISPONE CAMBIO DE SUJETO DE DERECHO DE IVA EN LAS VENTAS DE PRODUCTOS POR CATÁLOGO QUE INDICA. Fuente: Subdirección de Fiscalización 35

RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 66 DEL 29 DE MAYO DEL 2012. AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRONICA CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia al Contribuyentes 37

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 65 DEL 18 DE MAYO DEL 2012.
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Subdirección de Fiscalización 40

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 64 DEL 18 DE MAYO DEL 2012.
DEJA SIN EFECTO RESOL. EX. SU N° 115 DEL 23 DE JULIO DE 2010. Fuente: Departamento de Asesoría Jurídica 42

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 63 DEL 17 DE MAYO DEL 2012.
TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia al Contribuyente 43

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 62 DEL 17 DE MAYO DEL 2012.
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia al Contribuyente 45

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 61 DEL 15 DE MAYO DEL 2012.
AMPLÍA PLAZO DE PRESENTACIÓN DE DECLARACIONES JURADAS FORMULARIOS N°s. 1846, 1847 Y 1872, A CONTRIBUYENTES QUE INDICA. Fuente: Subdirección de Fiscalización 49

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 60 DEL 14 DE MAYO DEL 2012.
COMPLEMENTA RESOLUCIÓN EX. SU N° 1.209, DE 01.04.2011, ESTABLECIENDO LA CREACIÓN DE NUEVOS CARGOS DE JEFE DE GRUPO EN LA XV EN LA DIRECCIÓN REGIONAL METROPOLITANA SANTIAGO ORIENTE. Fuente: Subdirección de Fiscalización 50

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 59 DEL 07 DE MAYO DEL 2012.
ESTABLECE PROCEDIMIENTO DE EMISIÓN DE CUPÓN DE PAGO DEL FORMULARIO N° 29, QUE SEA PRESENTADO POR INTERNET. Fuente: Departamento de Operaciones 52

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 47° - OFICIO N° 3.818, DE 1999. (ORD. N° 1.150, DE 15.05.2012). Incompetencia del SII para eximir del pago de impuestos 55

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 59°, N° 2 – LEY N° 16.840, DE 1968, ART. 234° - LEY N° 18.247, DE 1983, ART 4o. (ORD. N° 1.149, DE 15.05.2012). Situación tributaria de persona natural, que no tiene domicilio ni residencia en Chile, que presta servicios profesionales en el país, a una Universidad reconocida por el Estado 57

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31°, ART. 107° - LEY N° 20.448 - CIRCULAR N° 68, DE 2010. (ORD. N° 1.148, DE 15.05.2012). Tratamiento tributario de pérdidas en venta de acciones acogidas a régimen normal y del derogado artículo 18 ter, de la Ley sobre Impuesto a la Renta 59

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42° - OFICIOS N°s. 3.341, DE 2009 Y 2.401 DE 2011. (ORD. N° 1.142, DE 15.05.2012). Tratamiento tributario de retiros de excedentes de libre disposición de contribuyente que se pensionó con anterioridad al 7 de noviembre de 2001 y que posteriormente continuó cotizando en una Administradora de Fondos de Pensiones (AFP) 61

- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 107°. (ORD. N° 1.141, DE 15.05.2012).** Requisitos establecidos en el artículo 107 de la Ley sobre Impuesto a la Renta para que el mayor valor obtenido en la enajenación de cuotas de fondos mutuos no constituya renta 62
- RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 20°, N° 2 – CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 8o, N° 5, ART. 69° - LEY N° 18.815, ART. 32° - OFICIO N° 4.241, DE 2003. (ORD. N° 1.140, DE 15.05.2012).** Disminución de capital efectuada por un Fondo de Inversión Privado, para efectuar el rescate de cuotas del mismo 64
- RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 74°, N° 7, ART. 104° - RESOLUCIÓN EXENTA N° 133 DE 2010. (ORD. N° 1.139, DE 15.05.2012).** Tratamiento tributario de las retenciones de impuesto señaladas en el artículo 74, N° 7 de la Ley sobre Impuesto a la Renta, en concordancia con el artículo 104 de la misma ley 67
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - RES. EXENTA N° 36, DE 2011 - LEY N° 20.544, DE 2011. (ORD. N° 1.138, DE 15.05.2012).** Solicita aclarar la aplicación de las normas contenidas en la Resolución Exenta N° 114, de 2008, en relación a la Resolución Exenta N° 5.412, de 2000. Además, requiere se efectúe la calificación de las rentas obtenidas de instrumentos derivados financieros, para efectos de la aplicación de los CDI vigentes en el país 70
- RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42°. N° 1, ART. 43°, N° 1. (ORD. N° 1.137, DE 15.05.2012).** Solicita que las personas que perciben dos jubilaciones no paguen impuestos 72
- RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 40°, N° 1, ART. 104°, ART. 74° - OFICIOS N°s. 2.502, DE 1998 Y 3.911 DE 1999. (ORD. N° 1.134, DE 15.05.2012).** Exención de Impuesto de Primera Categoría por intereses devengados en instrumentos de deuda de oferta pública y liberación de retención 74
- VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS-ART. 2o, N° 2 - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 64°. (ORD. N° 1.153, DE 15.05.2012).** Aplicación del Impuesto al Valor Agregado a las remuneraciones recibidas como contrapartida a un conjunto de servicios en virtud de la aplicación del Principio de la Indivisibilidad 77
- VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO- ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 8o, LETRA H), ART. 12°, LETRA E), N° 16 - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 30°, ART. 31°, ART. 59°, N°4. (ORD. N° 1.152, DE 15.05.2012).** Tratamiento tributario de los ingresos percibidos por servicios informáticos, en relación con los Impuestos al Valor Agregado y a la Renta 81
- VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO- ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - DECRETO LEY N° 2.564, DE 1979, ART. 8o - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 59°, ART. 60° - OFICIO N°s. 4.250, DE 1999 Y 77 DE 2005. (ORD. N° 1.151, DE 15.05.2012).** Aplicación de la franquicia del Art. 8 del Decreto Ley N° 2.564, de 1979, al arrendatario de una aeronave que la explota comercialmente y que la arrienda de una entidad financiera chilena 85
- VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 23°, N° 4. (ORD. N° 1.144, DE 15.05.2012).** Procedencia que un contribuyente utilice como crédito fiscal, el impuesto soportado en la adquisición de un vehículo, utilizado en su actividad de vendedor ambulante. 88

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CODIGO TRIBUTARIO - ARTICULO 124 - CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL - ARTICULO 782 - LEY N° 19.880 - ARTICULO 54. El plazo ampliado para interponer reclamo tributario contemplado en el inciso tercero del artículo 124 del Código Tributario, debe contarse a partir de la notificación del acto que pretende impugnarse. CORTE SUPREMA-26.10.2011 - ROL N° 7153-2011 91

RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTICULO 35 - CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTICULO 200. Si una sociedad no declara el impuesto de primera categoría pese a haber generado rentas afectas a impuestos, corresponde al Servicio de Impuestos Internos determinar estas rentas por tasación, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 35 de la Ley sobre Impuesto a la Renta. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA-18.01.2012-ROL 5169-2009 94

RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTICULO 42 N°s. 1 Y 2. El artículo 42 N° 1 de la Ley de Impuesto a la Renta no es aplicable a quienes se desempeñan como prácticos de puertos y canales autorizados por la Dirección de Litoral y de la Marina Mercante, toda vez que deben ser tratados como profesionales independientes, debiendo tributar conforme lo prescrito por el 42 N° 2 del Decreto Ley N° 824. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 30.01.2011 - ROL 4944-2009 97

VENTAS Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTICULO 23 N°S. 1 Y 5. No existe derecho a Crédito Fiscal si se establece que las facturas cuestionadas son falsas y el contribuyente no da cumplimiento a los requisitos acerca del pago de las facturas establecidas en el inciso segundo del N° 5 del artículo 23 del Decreto Ley N° 825. CORTE SUPREMA TERCERA SALA - 23.12.2011 – ROL 5995-09 100

VENTAS Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ARTICULO 27 BIS. El objetivo del artículo 27 bis de la Ley sobre Impuesto a las Ventas y Servicios es incentivar la capitalización de una empresa por el aumento del activo para generar débitos fiscales en su oportunidad, y no procede si un contribuyente solicita como devolución una suma que excede los débitos fiscales producidos. CORTE SUPREMA TERCERA SALA – 18.01.2012 – ROL 7569-2009 107

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de abril de 2012 115

CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 127

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR 129

PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA 130

- **Gaceta Jurídica.** Santiago, (381), 2012



EDITORIAL

Acerca de la Reforma Procesal Civil 3

DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS

Análisis de la situación actual de la responsabilidad del estado juez en Chile: ¿una ficción o realidad? 7

*Alejandro Cárcamo Righetti- Abogado
Licenciado en Ciencias Jurídicas – Universidad de Talca*

Delito de desacato asociado a causas de violencia intrafamiliar y error de prohibición. Perspectiva. Perspectiva de los tribunales con competencia en lo penal 23

Ma Cecilia Ramírez G.

El despido de la trabajadora embarazada por vencimiento del plazo de contrato 46

*Fernando E. Arab Verdugo- Profesor de Derecho del Trabajo
Pontificia Universidad Católica de Chile.*

Contenido y alcance de las normas sobre caducidad y extinción de las acciones derivadas del contrato de cuanta corriente bancaria 56

Rafael Gómez Balmaceda- Profesor de Derecho Comercial- Universidad de Chile

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

DERECHO PÚBLICO

Corte Suprema

Recurso de Protección (art. 19 n° 1 CPR)
Primacía del derecho a la vida y a la integridad por sobre el ejercicio de derechos patrimoniales 67

Recurso de Protección (art. 19 n°S. 2 y 21 CPR)
Obligación de fundamentar los actos administrativos. Necesidad de estudio de impacto ambiental. Obligación de realizar consulta según convenio 169 OIT 70

Recurso de Protección (artículo 19 n°S. 2 y 11, artículo 20 CPR) Cancelación Arbitraria de matrícula de alumno de kínder	74
Recurso de protección (art. 19 N° 1 CPR) Rechazo ilegal y arbitrario de licencia médica. Derechos fundamentales, finalidad. Licencia médica rechazada por "reposo excesivo según peritaje"	80
Corte de Apelaciones Consejo Nacional de Televisión Facultad de imponer multas que tiene el Consejo Nacional de Televisión. Correcto funcionamiento de los servicios de televisión, concepto. Si el Consejo Nacional de Televisión sanciona a un servicio de televisión debe señalar cómo se infringió la obligación de correcto funcionamiento	88
Recurso de protección (art. 19 N° 8 CPR) I. Invalidación de una resolución que rechaza proyecto por impacto ambiental. Posibilidad de ejercer esta facultad en más de una oportunidad. Error de hecho como fundamento de la invalidación. II. Evaluación de impacto ambiental. Error en la calificación de una industria. Instalación en lugar no apto	97
Consejo de transparencia Confidencialidad y secreto profesional. Defensa de los intereses fiscales. Información proporcionada para tales fines	130
DERECHO CIVIL	
Corte Suprema Contrato de arrendamiento I. Nulidad de los actos procesales. Efecto extensivo respecto del procedimiento y de los sujetos procesales	140
Acción hipotecaria Cláusula de garantía general. Finalidad. Vigencia de la acción hipotecaria. Condición indeterminada consistente en que las obligaciones futuras sean contraídas. Plazos de caducidad	148
Contrato de compraventa Consentimiento en las ventas forzadas. Representación del deudor. Prohibición que recaer sobre la mujer de enajenar bienes de su propiedad que administra el marido no es aplicable a las ventas forzadas	162
Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia	
Uniones de hecho Procedencia de la compensación económica en casos de convivencia. Principio de equidad en ausencia de regulación legal. Situación de hecho que requiere amparo judicial. Legitimación de la concubina para reclamar indemnización compensatoria	
Bien familiar I. Procedencia de la declaración de bien familiar. Inmueble debe ser de propiedad exclusiva de uno de los cónyuges. II. Cónyuge copropietario de un inmueble. Declaración de bien familiar procede respecto de la cuota perteneciente al mismo. Hay voto en contra	198
Nulidad del matrimonio Causales son de derecho estricto. Titularidad de la acción determinada expresamente por ley	207

Corte de Apelaciones

Cesión de derechos hereditarios

Tradicción como modo de adquirir el dominio. Obligación que afecta al tradente y al adquirente de concurrir al acto de la tradición del derecho real de dominio. Inscripción de la escritura de cesión de derechos hereditarios. Portador del título habilitado solamente para requerir y firmar las inscripciones y subinscripciones, no pudiendo entenderse dotado de potestad alguna para hacer rectificación o complementación del contrato

214

Contrato de honorarios

A las personas naturales que celebren contratos de honorarios con una Municipalidad no les es aplicable la ley N° 19.886. Los contratos deben interpretarse de acuerdo a las reglas de interpretación que entrega nuestro Código Civil. Facultad del alcalde de revisar sus propios actos y de dejar sin efecto aquellos que vulneren el ordenamiento jurídico. Exigencia que debe cumplir el alcalde para invalidar un acto administrativo. Se pueden interponer recursos en contra de un decreto invalidatorio, sin perjuicio de las acciones jurisdiccionales correspondientes

227

Daño Moral

Comunicación a Dicom de factura y crédito que se encontraban realmente paga dos. Indemnización por daño moral originada en el tratamiento indebido de datos relativos a la vida privada y personal. El deber de indemnizar el daño moral recae en aquel que proporcionó los datos sin deber hacerlo y no en el responsable de la base de datos de Dicom

233

Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia

Término del matrimonio

Examen y evaluación de la prueba. Prueba obtenida con vulneración a los derechos fundamentales. Carga de la prueba corresponde al demandante

239

Reclamación de paternidad

I. Cosa juzgada. Posibilidad de recurrir contra la resolución que la acoge. II. Procedencia de la interposición de la excepción de cosa juzgada. Concurrencia de la identidad de causa de pedir. Efecto relativo de la declaración de inaplicabilidad. III. Identidad como derecho fundamental de toda persona. Posibilidad de ejercicio del derecho. Vinculación con normas de procedimiento

243

DERECHO PENAL

Corte Suprema

Estafa

I. Configuración del delito de estafa. Engaño y causalidad II. Improcedencia de revisión por casación. Prerrogativas de los jueces del fondo. Hay voto en contra

252

Extradición pasiva concedida (delitos de robo y violencia sexual)

Extradición, concepto. A falta de tratados internacionales entre los países requirente y requerido, debe aplicarse el criterio de la reciprocidad. La prescripción de la pena se rige por la ley del Estado que la ha impuesto. En el caso del imputado rebelde el plazo de prescripción se duplica. Delito de abusos sexuales con violencia

266

NUEVO PROCESO PENAL

Corte Suprema

Suspensión condicional del procedimiento (alcance de la institución respecto de la responsabilidad penal)

La suspensión condicional del procedimiento importa una conformidad procesal y no una aceptación penal. Efectos de la suspensión condicional del procedimiento. Imputado

que debe pagar una suma de dinero a título de indemnización de perjuicios como condición para suspender el procedimiento en su contra. Responsabilidad civil por cuasidelito penal 283

Corte de Apelaciones

Exclusión de prueba

Renuncia por parte del imputado a su derecho a guardar silencio debe ser voluntaria o libre e informada. Exclusión de pruebas que provienen de actuaciones o diligencias declaradas nulas u obtenidas con inobservancia de garantías fundamentales. La declaración del imputado sobre hechos que le favorecen no puede ser excluida, aun cuando no contara con defensa técnica al momento de realizarla. El juez de garantía carece de competencia para la exclusión de hechos o puntos acerca de los cuales el Ministerio Público ofrece prueba testimonial. Cultivo y cosecha de especies vegetales productoras de estupefaciente 294

Facultades del abogado querellante particular

Derechos especiales del abogado querellante cuando es el único sostenedor de la acusación penal en ausencia del Ministerio Público. Presencia del abogado querellante es un requisito de validez de la audiencia cuando este es el único que sostiene la acción penal. Derecho de la víctima al debido proceso y a la defensa del letrado que sostiene la acusación. La imagen escaneada de un certificado enviada por correo electrónico constituye una "copia simple" y no puede ser tildada de precaria. La audiencia de juicio constituye la etapa procesal en que se desarrolla el juicio y la víctima tiene el derecho exclusivo de designar al abogado que la represente 304

Homicidio

I. Calificación jurídica de los hechos. Imposibilidad de establecer eximentes o atenuantes de la pena. II. Determinación de la pena 312

DERECHO DEL TRABAJO

Corte Suprema

Prescripción de derechos laborales

I. Plazos establecidos para ejercer derechos laborales establecidos en el artículo 480 del Código del Trabajo. II. Interrupción en caso de que existan varios demandados solidariamente responsables. III. Hay voto en contra 321

Interrupción de la prescripción

Efectos. Notificación válida de la demanda. Deudas que se entienden prescritas 334

Beneficios previsionales para exonerados políticos

Pensión contributiva para exonerados políticos. Momento a partir del cual es devengada. Remisión a las normas que regulan la pensión con transacción extrajudicial. Posibilidad de obtener pago retroactivo para beneficiarios que cumplan con los requisitos establecidos para esta última vía 344

Despido justificado

Hipótesis en que un contrato de plazo fijo se transforma en indefinido 352

Corte de Apelaciones

Nulidad de despido

Autodespido; incompatibilidad con la declaración de nulidad por no pago de cotizaciones previsionales 358

Nulidad de despido

La sanción prevista en la "Ley Bustos" sólo puede aplicarse hasta la época de la de-

claración de quiebra 362

DERECHO TRIBUTARIO

Corte Suprema

Reclamación tributaria

I. Retiros. Ejercicio de la patria potestad. Frutos civiles del hijo ingresan al patrimonio del padre. II. Impuestos adeudados. Procedencia del pago de intereses moratorios. Causa imputable al deudor

368

Inaplicabilidad por inconstitucionalidad (referida al derogado art. 116 del Código Tributario)

I. Aplicación de una norma. Permanencia durante el curso de un juicio. Posibilidad de declarar su inaplicabilidad. II. Efectos de la declaración de inaplicabilidad por inconstitucionalidad de un precepto legal. Derogación de la norma. Causas pendientes. Afectación de meras expectativas

376

Corte de Apelaciones

Suspensión de la prescripción de la facultad de fiscalizar que tiene el Servicio de Impuestos Internos

La prescripción de la facultad de fiscalizar que tiene el Servicio de Impuestos Internos se suspende desde que se da aviso de pérdida de contabilidad y hasta que ésta resulta reconstituida. La alegación de la prescripción de la acción principal contiene la alegación de la prescripción de las obligaciones que acceden al impuesto. Es improcedente considerar intereses penales o reajustes cuando el atraso en el pago de la obligación se ha debido a causa imputable al Servicio de Impuestos Internos o Tesorería

384

Cobro ejecutivo de obligaciones tributarias de dinero

Cobranza administrativa y judicial de las obligaciones tributarias a favor del Servicio de Tesorería. La acción del Fisco para perseguir el pago de los impuestos, intereses y sanciones prescribe en el plazo de tres años. No es procedente declarar la prescripción de acciones que se encuentran aún siendo objeto de juicio

388

Liquidación de impuestos

Contabilización y utilización de crédito fiscal amparado en facturas ideológicamente falsas que dan cuenta de operaciones inexistentes. Cuando se impugna una factura, el contribuyente debe acreditar que la operación y su monto son efectivos

392

Excepción de prescripción de la acción de cobro de impuestos

El Código Tributario no establece normas acerca de cómo debe alegarse la prescripción, por lo que aplican las normas contenidas en el derecho común. Antecedentes que deben acompañarse al momento de alegar la prescripción. Excepción de prescripción rechazada por insuficiente formulación. El Director Regional del Servicio de Impuestos Internos tiene la obligación de anular o eliminar los rubros de las liquidaciones reclamadas que correspondan a revisiones efectuadas fuera de los plazos de prescripción

400

JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

Comentario a la Sentencia del Tribunal Constitucional, sobre Requerimiento de Inaplicabilidad por Inconstitucionalidad de los artículos 5o letra c) y 12 del Decreto con Fuerza de Ley N° 1/2006 del Ministerio del Interior, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, y de los artículos 15, 124 Inciso Primero y 221 del Decreto con Fuerza de Ley N° 4/20.018, de 2006, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado del Decreto con Fuerza de Ley N° 1, de Minería, de 1982, Ley General de Servicios Eléctricos. Dictada con fecha 15 de

marzo de 2012. Causa Rol N° 1669 - 2010 405

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

Contraloría General de la República

I.Licitación pública. Registro Civil está facultado para licitar fabricación de patente vehicular. Facultad de Casa de Monedas de Chile SA 435

II.Prohibición para ingresar a administración a ex funcionarios cesados en su cargo por aplicación de medida disciplinaria es aplicable a personas contratadas a honorarios 439

III.Proyecto hidroeléctrico Aysén. Alcalde con conflicto de interés que participa en proceso de evaluación de proyecto ambiental incurre en falta de probidad 441

IV.Derecho a feriado. Si destitución de funcionario es dejada sin efecto se entiende que vínculo laboral nunca fue interrumpido 447

V.Facultades de autoridad municipal. Alcalde que convoca a homenaje en favor de persona condenada en procesos por crímenes de lesa humanidad excede ámbito de atribuciones 449

VI.Vacancia de cargo público. Certámenes establecidos en Estatuto Administrativo son los únicos mecanismos legales para acceder a cargo titular 452

VII. Consejo Nacional de Televisión. Calidad de servicio público descentralizado con sujeción a fiscalización de la Contraloría. Resolución de consejo que impone multa es apelable ante Corte de Apelaciones de Santiago 454

- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(18), abril 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(19), mayo 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(20-21), mayo 2012



- **La Semaine Juridique.** Paris, 86(22), mayo 2012



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(325), junio 2012



Editorial	5
Consultorio Laboral	9

Pensiones de Invalidez

¿Qué es la pensión de invalidez? ¿Cuáles son los requisitos que debe cumplir un afiliado para obtener una pensión de invalidez? ¿Dónde se solicita la pensión de invalidez? ¿Qué comisión médica debe evaluar y calificar la invalidez? ¿Cómo efectuar el trámite si el afiliado no puede concurrir personalmente a su AFP? Documentos que deben presentarse al momento de firmar la solicitud de pensión ¿Quién califica la invalidez? ¿Cómo se califica la invalidez? ¿Quién financia los exámenes e interconsultas? ¿Cuánto se demora la calificación de invalidez? ¿Cómo se informa el afiliado del dictamen de la Comisión Médica Regional? ¿A quién se debe reclamar si existe disconformidad con el dictamen de invalidez? ¿Cómo resuelve el reclamo la Comisión Médica Central? ¿Qué se entiende por ingreso base? ¿Cómo se determina la pensión de referencia? ¿Cuándo termina el proceso de calificación de invalidez? ¿Qué significa que la pensión de invalidez sea transitoria? ¿Se puede adelantarla reevaluación del grado de invalidez? ¿En qué consiste la reevaluación del grado de invalidez? ¿Qué ocurre si en la reevaluación se rechaza la invalidez? ¿Puede seguir trabajando un afiliado declarado inválido? ¿Se encuentra obligado a cotizar el inválido que trabaja? ¿Qué significa que la invalidez sea previa a la afiliación? ¿Puede la Isapre solicitar la calificación de invalidez de un afiliado?

Tema de colección

19

Los Derechos Fundamentales de los Trabajadores

El tema presentado en este mes trata de los derechos fundamentales de los trabajadores en el contexto de la relación laboral. En el texto se hará alusión a las principales disposiciones constitucionales y legales que consagran dichas garantías y profundizaremos en las principales orientaciones jurisprudenciales -tanto judiciales como administrativas- sobre el derecho a la no discriminación, a la intimidad, a la inviolabilidad de toda forma de comunicación privada, la libertad de trabajo y la libertad sindical. Por otro lado, desarrollaremos la normativa legal relativa al acoso sexual y el tratamiento doctrinal del acoso moral, para terminar con breves alusiones al procedimiento de tutela de derechos fundamentales.

Actualidad Laboral

59

Se incluyen 2 dictámenes emitidos por la Dirección del Trabajo en los últimos meses, en primer lugar el dictamen N° 1.860/ 20, de 20.04.2012, sobre descanso diario de choferes y auxiliares de locomoción colectiva interurbana. Rectifica y aclara contenido en dictamen N° 0464/009, en el sentido que indica; y dictamen N° 1.967/21, de 25.04.2012, sobre fallecimiento socio de organización sindical. Efectos en cuota sindical por extensión de beneficios.

Jurisprudencia Judicial

79

Nulidad de despido supone que empleador haya descontado los montos de cotizaciones previsionales, y no lo haya enterado en las institucionales previsionales correspondientes.

Diario Oficial

103

Esta sección contiene las normas, de carácter laboral, publicadas en el Diario Oficial en el último mes.

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 35(414), junio 2012



Contingencia Tributaria
Transformación de Sociedades

11

Efectos tributarios de esta forma de reorganización empresarial. El tema lo encontrará desarrollado en base a preguntas y respuestas respondidas por su propio autor.

Tema de Colección
Proyecto de Ley: Reforma Tributaria

17

Efectos del proyecto de ley ingresado por el Gobierno que modifica diversos cuerpos legales: Código Tributario, Ley de la Renta, Ley de IVA, Ley de Timbres y Estampillas, etc. a objeto de incrementar la recaudación fiscal para enfrentar los mayores gastos públicos producto de cambios que se propone efectuar al financiamiento de la educación en Chile.

Actualidad
Circulares, oficios y resoluciones del mes
Jurisprudencia Judicial

93
107

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1044), mayo 2012



REFORMA TRIBUTARIA, primera parte (Boletín 8269-05)

Se espera recaudar 700 millones de dólares, no obstante que el proyecto de ley incluye también rebajas de impuestos, especialmente para las personas. No está clara la necesidad de esta reforma en función del financiamiento de una reforma educacional. Como se sabe, constitucionalmente un impuesto no puede estar afecto a un fin determinado, y tampoco lo está en este caso, al menos al tenor del proyecto de ley. Por lo tanto, como el dinero es intercambiable, la mayor recaudación podrá eventualmente tener cualquier otro destino. Se echa de menos alguna señal potente a favor de las PYME, ya que a ellas va a afectar el aumento de tasa en primera categoría. Los "impuesto verdes" (por ejemplo, a los neumáticos, a las baterías) no desincentivan el consumo, ya que se trata de bienes sujetos a una demanda inelástica; solo aumentará su costo. Hay aspectos favorables, como los descuentos por gastos en educación, pero no hay claridad, en general, sobre el efecto positivo de la reforma.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1045), mayo 2012



REFORMA TRIBUTARIA, segunda parte

(Boletín 8269-05)

Nota:

La opinión ejecutiva de Libertad y Desarrollo, el Contenido del Proyecto de Ley y las observaciones de mérito se publican en la Reseña Legislativa N° 1044

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1046), mayo 2012



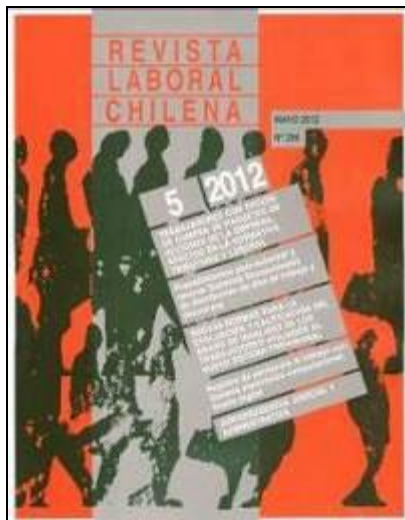
TRABAJADORES DE CASA PARTICULAR (Boletín 8292-13)

Se propone, entre otras modificaciones, rebajar la jornada semanal de las trabajadoras de casa particular a 45 horas semanales, pero se permitirán 15 horas adicionales pagadas con un 50% de recargo. Se va a rigidizar la relación laboral, sin beneficio para las partes, ya que el contrato de estas trabajadoras es uno de los que mejor ha funcionado precisamente por su flexibilidad. En este sector es donde han sido mayores los aumentos salariales en las últimas décadas.

PUBLICACIONES LEGALES POR INTERNET (Boletín 8314-07)

Cuando las leyes obliguen a hacer publicaciones en los diarios, éstas podrán efectuarse en diarios electrónicos. Se trata de una buena medida la cual, no obstante, debe desarrollarse más detenidamente para evitar problemas de interpretación y eventualmente de validez de las publicaciones o notificaciones.

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 22(206), mayo 2012



LEGISLACION

- Decreto N° 1.757 (Hacienda). Fija porcentaje en que deberán reajustarse, a contar del 1° de Diciembre del año 2011, las Pensiones de Regímenes Previsionales. **5**
- Decreto N° 95 (Trabajo). Modifica Decreto N° 42, de 2011, que establece componentes, líneas de acción y procedimientos, modalidades y mecanismos de control del Programa de Capacitación en Oficios. **5**
- Ley N° 20.581. Día Nacional del Trabajador Ferroviario. **6**
- Decreto N° 119 (Educación). Modifica Decreto N° 453, de 1991, que aprueba Reglamento de la Ley N° 19.070, Estatuto de los Profesionales de la Educación. **7**
- D.F.L. N° 2 (Educación). Fija normas que reestructuran el funcionamiento, el monto de los beneficios y el número de beneficiarios de la Asignación de Excelencia Pedagógica a que se refieren los artículos 14 y 15 de la Ley N° 19.715. **8**
- Decreto N° 64 (Trabajo). Aprueba modificación al Decreto N° 250, de 2001, que establece el Reglamento del artículo 28 de la Ley N° 19.728 (Seguro de Cesantía). **15**

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

De la Superintendencia de Seguridad Social

- Dictamen Ord. N° 021737. Ley N° 16.744. Departamento de Prevención de Riesgos. **17**

De la Contraloría General de la República

- Dictamen Ord. N° 22.106. Plazo de antelación para enviar aviso al empleador por parte de las funcionarias que quieren hacer uso del permiso postnatal y se encontraren con licencia médica al momento de entrada en vigencia de la ley N°20.545, y cálculo del subsidio a que se refieren los incisos primero y segundo del art/197 bis del Código del Trabajo. **19**
- Dictamen Ord. N° 22.302. Derecho al permiso postnatal parental previsto en el artículo 197 bis del Código del Trabajo, en el caso de las personas contratadas a honorarios. **21**

Dictamen Ord. N° 22.429. Suplencia de cargo vacante no puede exceder de seis meses, no obstante fuero maternal que posea la respectiva servidora. **21**

Dictamen Ord. N° 22.451. Monto de indemnización por feriado proporcional de personal regido por el Código del Trabajo, depende del tiempo existente entre cumplimiento de última anualidad y el cese de funciones. **22**

Dictamen Ord. N° 22.960. No procede que empleador entregue el beneficio de sala cuna establecido en el artículo 203 del Código del Trabajo al padre que no tenga el cuidado personal del menor. **23**

De la Dirección del Trabajo

Dictamen Ord. N° 0351/007.1.- Las trabajadoras que hacen uso del permiso postnatal parental por media jornada tienen derecho al permiso de alimentación previsto en el artículo 206 del Código del Trabajo pudiendo ejercerlo a través de cualquiera de las alternativas previstas en dicho precepto, previo acuerdo con el empleador. 2) La asignación de movilización no es un beneficio de carácter legal, por lo cual su percepción está condicionada al acuerdo de las partes. **24**

Dictamen Ord. N° 0725 010. El empleador deberá comunicar a la Administradora de Fondos de Cesantía AFC, el inicio y el término de los servicios de los trabajadores afectos al Seguro de Desempleo de la ley N° 19.728, dentro de un plazo de 10 días contados desde que ello se produzca, plazo que se aumentará en 3 días si la comunicación se hace por vía electrónica. La infracción a la obligación de comunicar el aviso inicio o término de los servicios del trabajador dentro de los plazos legales, será sancionada por los Inspectores del Trabajo con una multa de 0.50 Unidades de Fomento, la que será reclamable judicialmente de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 503 del Código del Trabajo. **30**

Dictamen Ord. N° 1497/015. Los profesionales de la educación que prestan servicios en establecimientos educacionales particulares pagados tienen derecho a un feriado anual de 15 o de 20 días hábiles, según sea el caso, en los términos previstos en el artículo 74 del Código del Trabajo, durante el período de interrupción de las actividades escolares en los meses de enero y febrero o entre el período que media entre el término del año escolar y el inicio del siguiente. **32**

Dictamen Ord. N° 1539/017. 1) Los trabajadores extranjeros se encuentran obligados a efectuar cotizaciones por concepto de seguro de cesantía, independientemente de que respecto de ellos, opere o no la exención de efectuar cotizaciones previsionales por concepto de enfermedad, vejez, invalidez y muerte, establecidas en la Ley N° 18.156. 2) Compete a la Dirección del Trabajo fiscalizar y sancionar al empleador que no efectuó las cotizaciones previsionales de aquellos trabajadores extranjeros que no cuentan con una visa que les permita trabajar. **35**

Dictamen Ord. N° 1682/018. Procedimiento de cálculo que corresponde aplicar para reliquidar las diferencias de gratificación legal, producidas a consecuencia del reajuste del Ingreso Mínimo Mensual, es el que se indica en el cuerpo del presente oficio. **37**

Dictamen Ord. N° 1684/019. Las medidas disciplinarias que las Corporaciones Municipales pueden incorporar a sus reglamentos internos de orden, higiene y seguridad, en el evento de que un docente o asistente de la educación, que presta servicios en un establecimiento educacional dependiente de la misma, cometa actos de violencia física o psicológica en contra de los estudiantes que integran dicha comunidad escolar, pueden consistir en amonestación verbal o escrita y multa de hasta el veinticinco por ciento de la remuneración diaria del trabajador. **40**

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Incumplimiento grave de obligaciones contractuales. (Art. 160; N° 7 del Código del Trabajo).
Uso de beneficios colectivos en fines distintos a los pactados. Mal uso de pasajes. Los actores

reconocieron que beneficiaron a personas que no tenían ninguna vinculación con ellos, en detrimento de su empleador y quebrantaron, de ese modo, la normal y necesaria relación de confianza al inscribir como "parejas" a quienes no lo eran, sólo para permitirles el acceso al beneficio. **43**

Incumplimiento grave de las obligaciones del empleador.- Acumulación de más de tres períodos de vacaciones de un trabajador. Recurso de nulidad rechazado. La acumulación de tres años completos de vacaciones excede con creces el máximo establecido en el artículo 70 del Código del Trabajo y, por lo mismo, configura la causal del artículo 160; N° 7, del mismo texto legal. **47**

Causal de necesidad de la empresa (Art. 161 del Código del Trabajo). Baja en el rendimiento laboral no configura esta causal para poner término al contrato de trabajo. El empleador no acreditó ni alegó en el proceso hechos que configuraran la causal de necesidades de la empresa. La actora, si bien es cierto, experimentó una baja en su rendimiento laboral, esta circunstancia no configura la causal del artículo 161 del Código, que se define como una causal objetiva; por regla general independiente de la sola voluntad del empleador; que debe fundarse en hechos que hagan inevitable la separación de uno o más trabajadores y que diga relación con circunstancias económicas graves y permanentes que afecten a la empresa. **51**

ESTUDIOS

Efectos en la normativa tributaria y laboral de trabajadores con opción de compra de paquetes de acciones de la empresa (Stock options). Yuly Lucio Ahuad. **54**

ANALISIS

En busca de un modelo para la reparación: una mirada desde el Sistema Interamericano. (Investigación de Doctorado en la U. Autónoma de Madrid). II Parte. Daniela Marzi Muñoz. **59**

APUNTES

Procedimientos para autorizar y renovar Sistemas Excepcionales de distribución de días de trabajo y descansos. **74**

COMENTARIOS LEGALES

Registro de asistencia al trabajo con sistema electrónico-computacional. (Sistema de Biometría: Huella digital). **78**

TEMAS DE INTERES

Nuevas normas para la evaluación y calificación del grado de invalidez de los trabajadores afiliados al Nuevo Sistema Previsional (Sexta Edición). **80**

DATOS

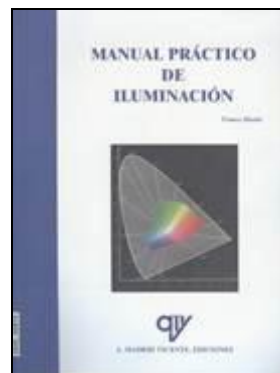
89

Facultad de Diseño

Libros

- **Manual práctico de iluminación.** Martín, Franco. Madrid : AMV Ediciones, 2005. 547 p. : il.

Este libro estudia a fondo los proyectos, instalaciones y mantenimiento de la iluminación de interiores y exteriores (iluminación de confort, de emergencia, arquitectónica, deportiva, viviendas, oficinas, viales, etc.). La obra se divide en 3 partes: 1ª) Estudia las magnitudes y leyes fundamentales de la luminotecnía, el concepto de color, la fotometría gráfica y la visión humana. 2ª) Estudia las diversas fuentes artificiales de luz, los diferentes tipos de luz, los diferentes tipos de lámparas, sus características y aplicaciones. 3ª) Estudio completo y práctico de la iluminación de instalaciones de seguridad, de emergencia, alumbrado público, de edificios y monumentos, de estadios y pistas deportivas, hospitales, teatros, oficinas, viviendas, industrias, etc. Es un libro fundamental para los profesionales de las instalaciones eléctricas, para los ingenieros y arquitectos, así como para cualquier empresa relacionada con las instalaciones eléctricas, de iluminación y de alumbrado. También es una buena obra de consulta para estudiantes y centros de formación en todas estas materias.



Revistas

- **DDN.** Milan, (184), abril 2012



Editorial	5	Dining with design	Rosa Maria Rinaldi
Spot	26	Le News di DDN	G. Bruno, C. Battistella, E.
		P. Rinaldi, A. Bertrami, M.	
		Weiss, L. Molteni, M.	
		Pietrasanta	
Report	82	Design Dome/SIFE	Cristina Battistella
	84	Buzzi & Buzzi	Cristina Battistella
	86	FIMA Carlo Frattini	Cristina Battistella
	88	Inda	Cristina Battistella
	90	Noctis	Cristina Battistella
Company	94	Poliform /lab	Cristina Battistella
	98	Scavolini	Cristina Battistella
	100	Boffi	Cristina Battistella
	102	Flou	Monica Pietrasanta
Design/Anniversary	104	120 anni di Carlo Colombo	Cristina Battistella
Cover project	108	Gaetano Pesce per Meritalia	Francesca De Ponti
Brand/Anniversary	110	Meritalia: 25 anni d'amore	Monica Pietrasanta
Showroom/Design	114	Roma: Mobilnovo	Monica Pietrasanta
Showroom/Fashion	124	Tadao Ando per Duvetica	Cristina Battistella
Reportage/Milano	128	A tavola col design	Rosa Maria Rinaldi,
		Valentina Dalla Costa	
Cooking/ Innovation	162	Cotture da chef	Monica Pietrasanta
Product/Tableware	168	Packet lunch, easy dinner	Valentina Dalla Costa
Nordic/Talents	172	Young Stockholm	Luciana Cuomo
Architecture/Research	186	Fantastic Norway	Giulia Bruno
Tecno/Exhibition	190	Robotville	Elisa Ajelli
Show/Reportage	198	Paris en plein design	Manuela Di Mari
Product/ Strategies	216	Colonia 2012	Luciana Cuomo
Talent/Creativity	232	Brazil: design is alegría	Michele Weiss
Design/Selection	242	Letti	Manuela Di Mari

- **DDN.** Milan, (185), mayo 2012



Editorial	5	New York Special	Rosa Maria Rinaldi
Spot	18	DDN News	By Francesca De Ponti with G. Bruno, C. Battistella, L. Molteni, F. de Ponti, M.

NY/City	56	FederlegnoArredo: B2B Mission	Weiss, P. Rinaldi, A.
Report	58	Mazzucchelli	Beltrami, C. Molteni
Cover project	60	Flou	Francesca De Ponti
Company/Product	62	The new faces of the Flou bed	Cristina Battistella
NY/ Showroom	66	Flexform in Manhattan	Monica Pietrasanta
Reportage/New York	74	Designer shopping	Monica Pietrasanta
	82	Significant architecture	Cristina Battistella
	88	The future and memory	Luciana Cuomo
	90	Standard hotels	Luciana Cuomo
	94	Beyond the Brooklyn Bridge	Luciana Cuomo
NY/Exhibition	100	A project by Studio HWKN at the PS1	Giulia Bruno
	102	John Chamberlain at the Guggenheim	Alessandro Beltrami
	106	Dan Flavin at the Morgan Library	Alessandro Beltrami
	108	A new Film Museum	Michele Weiss
NY/ Interior	114	Furniture Made in Italy	Michele Weiss
	120	A loft in soHo	Valentina Dalla Costa
	124	A passion for art	Michele Weiss
NY/ Event	132	Goodbye by Cattelan	Michele Weiss
Arch/USA	134	Steven Ehrlich restores Rudolf Schindler	Bradley Wheeler/ CoolNewProjects.com
Really.IT	156	Artistic professions	Giulia Bruno
	162	The origins of Fashion	Michele Weiss
	164	Sustainable Jewelry by Riccardo Dalisi	Paola Rinaldi
	170	A tribute to the DDL	Giulia Bruno
	172	The Prisma in Milan	Elena Plebani
	176	Podere Bedano by Studio Vittorio Grassi	Cristina Battistella
	180	Michele Caniato: Design Broker	Michele Weiss
	182	Design Selection: Outdoor Furniture	Manuela Di Mari
Around the world	194	Eindhoven Design	Paola Rinaldi

- **Étapes.** Paris, (204), mayo 2012



- P06 INAJANG
- P08 JESSICA EATON
- P10 BREA SOUDERS
- PI2 NIKLASROY
- PI4 NÉONÉO
- PI5 THE SHELF COMPANY
- PI6 CRAIG REDMAN
- PI8 LES GRAPHIQUANTS
- P20 SUPERKILEN
- P22 DINA SILANTEVA
- P26 HEYSTUDIO
- P28 JEAN-FRANCOIS PORCHEZ
- P30 JEAN WIDMER & ALEX DALMAU
- P32 PAR CAROLINE BOUIGE
Rédactrice en chef adjointe d'Étapes.
- P38 PAR CHRISTIAN ROSSET
Créateur radiophonique, producteur, compositeur, écrivain et critique de bandes dessinées français.
- P48 PAR ROBERT URQUHART
Journaliste, éditeur et conférencier spécialisé en art, publicité et design
- P56 PAR CAROLINE BOUIGE
Rédactrice en chef adjointe d'Étapes.

PART DU TEXTE

- P65 PAR ZVONIMIR NOVAK
 Professeur d'arts appliqués à Bobigny et collectionneur de tracts politiques

- P70 PAR PIERRE FRESNAULT- DERUELLE
 Analyste de l'image en retraite de la Sorbonne en arts et science de l'art, esthétique et médiation culturelle

- P74 LIVRES

- P76 AGENDA

- P78 RÉPERTOIRE

IPHONE IPAD ET WEB

Retrouvez sur les applications iPad et iPhone. ainsi que sur le site etapes.com. toute l'actualité du design graphique!

GALERIES

PENDANT CE TEMPS-LÀ, EN IRAN...

Le graphisme et le design contemporains en Iran comptent un grand nombre de représentants. Parmi eux, la graphiste Homa Delvaray fait preuve d'un travail remarquable mêlant traditionalisme et modernisme, le tout dans d'habiles compositions.

JUN MITANI. DU NUMÉRIQUE AU PAPIER

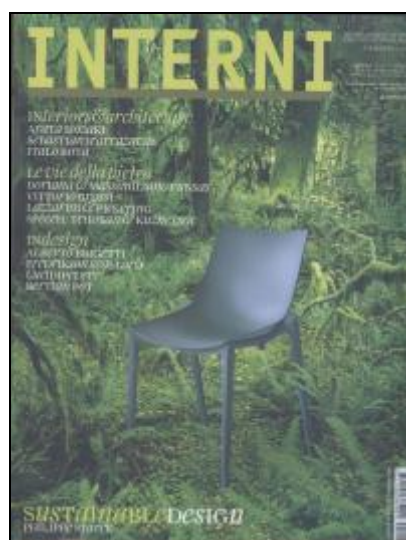
Enseignant au département des sciences informatiques de l'université de Tsukuba, Jun Mitani établit une méthode pour dessiner des modèles numériques d'origami qui permet de comprendre comment effectuer certaines pièces complexes à l'aide d'une simple feuille de papier.

VIDÉOS

THE FANTASTIC FLYING BOOKS OF MR. MORRIS LESSMORE

Le court métrage récemment oscarisé The Fantastic Flying Books of Mr Morris Lessmore, réalisé par William Joyce et Brandon Oldenburg, donne envie de tourner des pages à l'écran comme sur le papier.

- **Interni.** Milano, (621), mayo 2012



- 14 **roma, ahitare tra arte e design**
ROME, LIVING BETWEEN ART AND DESIGN
PROGETTO DI/DESIGN BYCLAUDIO LAZZARINI E/AND CARL PICKERING
FOTO DI/PHOTOS BY MATTEO PIAZZA
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 20 **in maremma, essenza toscana in un casale ristrutturato**
MAREMMA, TUSCAN ESSENCE IN A RESTRUCTURED FARMHOUSE
PROGETTO DI/DESIGN BY VITTORIO GRASSI ARCHITETTO & PARTNERS
FOTO DI/PHOTOS BY ADRIANO PECCHIO
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 26 **santiago, chile, caterpillar house**
PROGETTO DI/DESIGN BYSEBASTIÁN IRARRÁZAVAL
FOTO E TESTO DI/PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE
- 30 **pudong (shanghai), bimalayas center**
PROGETTO DI/PROJECT BY ARATA ISOZAKI & ASSOCIATES FOTO E TESTO DI/PHOTOS AND TEXT
BY SERGIO PIRRONE
- 36 **roma, boscolo palace**
PROGETTO DI/DESIGN BY ITALO ROTA E/AND ALESSANDRO PEDRETTI FOTO DI/PHOTOS BY
ALBERTO FERRERO
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI
- INSight**
Inscape
- 44 **oltre il design /BEYOND DESIGN**
- inarts**
- 48 **il bello dell'abiezione/ THE BEAUTY OF ABJECTION**
DI/BY GERMANO CELANT
- INtoday**
- 54 **inconsueti modi di fare impresa**
UNUSUAL WAYS OF DOING BUSINESS
DI /BY CRISTINA MOROZZI
- INdesign**
INcenter
- 58 **relazioni /RELATIONS**
DI/BY NADIA LIONELLO
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS
- 64 **intorno al corpo/AROUND THE BODY**
DI/BY NADIA LIONELLO
CGI DI/BY ALEX KOBAN E PAOLO AMENTA - MOZARTITALIA
- INprofile**
- 70 **Bertjan Pot: il design delle piccole cose**
THE DESIGN OF SMALL THINGS
DI/BY CRISTINA MOROZZI
- INproject**
- 74 **Naturali dalla testa ai piedi/ NATURAL FROM HEAD TO TOE**
DI/BY CRISTINA MOROZZI
- 78 **ricami di vetro/GLASS EMBROIDERY**
DI/BY VALENTINA CROCI

- 82 **chic&choc**
DI/BY STEFANO CAGGIANO

- 86 **la terra vista dall'alto /THE EARTH SEEN FROM ABOVE**
DI/BY MADDALENA PADOVAN I
FOTO DI/PHOTOS BY JONATHAN FRANTINI

- 90 **inview**
ossario digitale/DIGITAL OSSARIUM
DI/BY STEFANO CAGGIANO

- 94 **INProduction**
design come trama/DESIGN AS PLOT
DI/BY KATRIN COSSETA

- 102 **INservice**
traduzioni TRANSLATIONS
- 110 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**
DI/BY ADALISA UBOLDI

- **Ottagono.** Bologna, (249), abril 2012



Editorial

- 31 **Per un design normale**
In praise of normal design Aldo Colonetti

- 32 **Desing week + Milano= brand design**
Design week + Milan = brand design Alessandro Lolli

Ottagonale

- 34 **Cento e una Venezia**
A humberd and the one Venices Rebecca Frisoli

Focus on

- 42 **Branding culture**
Saverio Sbalchiero, Marco Bassani

- 48 **Transformare il modello relazionale**

Transforming the relationship model Alessandra Bergamini

54 **Segnali di luce**
Light signals Chiara Fagone

58 **Affermare l'identità dei territori**
Affirming place identities Marina Parente

Sportlight on

66 **Una storia italiana**
An Italian story Paola Govoni

LIVING

Interiors

88 **La composizione armonica dello spazio**
The harmonic composition of space Elisa Montalti

Products

98 **Innovazione effetto 3D**
Innovations with 3D effects Valentina Fini, R. F.

108 **Proprietà invisibili**
Invisible Properties V. F.

ARCHITECTURE

Portrait

126 **La formula teatrale**
A theatrical formula Elena Franzoia

On stage

134 **La scena dell'arte**
The art of the setting E. F.

SD4SC

144 **Scenari possibili per un future da costruire**
Possible scenes for a building future Erica Marson

REGULARS

10 **flash**
28 **direct line**
70 **motors&more**
75 **copy&rights**
78 **diary**
82 **flash**
96 **retail**
97 **point of view**
112 **furnishing**
114 **outdoor**
120 **location**
122 **showroom shots**
124 **flash**
148 **competitions**
154 **Insights**
158 **reports on fairs**
160 **addresses**
161 **bookshop**

COMPANY PROMO

- 116 Galassia
- 118 Marchetti Illuminazione

- **Ottagono.** Bologna, (250), mayo 2012



editorial

- 23 **Il futuro è nella storia**
The future was yesterday Aldo Colonetti
- 24 **Fast o slow per me pari sono**
Fast or slow are the same to me Alessandro Lolli

ottagonale

- 26 **Il tempo fluido delle immagini**
Time flow in images Chiara Fagone

focus on

- 39 **Gli opposti si completano**
Opposites complement each other Elisa Montatti
- 41 **A fast slow city**
Walter Nicolino, Carlo Ratti
- 46 **Il dado è tratto**
The die is cast Erica Marson
- 50 **Lo spazio aperto, connesso e collaborativo**
Open, connected space for collaboration Marzia Mortati, Beatrice Villari
- 52 **Il design non è più una parola-valigia?**
Is design no longer a carry-all word? Alberto Bassi
- 54 **Progetto evoluto**
State-of-the-art design Giuliana Zoppis, Lilli Bacci

LIVING

Interiors

- 74 **Un'antica residenza sul mare di Trapani**
Time-honoured residence by the sea at Trapani Alessandra Bergamini
- 82 **Un turbine di emozioni**
A whirl of excitement E. M.

products

- 90 **Comfort per esterni**
Comfort for outdoors Valentina Fini, Rebecca Frisoli
- 100 **Per un risparmio idrico intelligente**
Smart water savings R. F.
- 104 **Linee contemporanee in legno massello**
Wood in contemporary lines Silvia Airoidi

ARCHITECTURE

projects

- 112 **Norvegia, con lentezza**
Norway, the slow way Elena Franzoia
- 122 **La città che sale**
The city on the rise E, F.

REGULARS

- 6 **flash**
- 16 **design thinking**
- 20 **direct line**
- 62 **exempla**
- 64 **seeds**
- 66 **books**
- 68 **diary**
- 70 **flash**
- 86 **retail**
- 88 **catalogues**
- 89 **Point of view**
- 106 **furnishings**
- 108 **location**
- 110 **showroom shots**
- 130 **city**
- 132 **landscape**
- 134 **competitions**
- 140 **report on fairs**
- 142 **stand up**
- 144 **addresses**
- 145 **bookshop**

Facultad de Economía y Negocios

Libros

- **De empresa y estrategia : ideas y casos.** Ardiles Niada, Jorge. Santiago : Gráfica Metropolitana, 2012. 349 p. : il.
- **Álgebra y trigonometría : con geometría analítica.** 13a ed. Swokowski, Earl W., editor. México : Cengage Learning Editores, 2011. xvii, 840 p.
- **Introducción al comportamiento organizativo.** 10a ed. Robbins, Stephen P.; Judge, Timothy A.. Madrid : Pearson Educación, 2010. 337 p. : il.
- **Ética razonada.** 8a ed. Ayllón, José Ramón. Madrid : Palabra, 2010. 222 p.

Excelente radiografía de la conducta ética y sus resortes: la verdad, la libertad, el placer, la conciencia, la justicia, la tolerancia, la familia, el respeto a la vida. Un ensayo muy útil para todo tipo de lector.

Si la libertad implica el riesgo de escoger tanto una conducta digna como otra indigna y patológica, la ética es la elección de la conducta digna, el esfuerzo por obrar bien, y también la ciencia y el arte de conseguirlo. Un ensayo al alcance del gran público, muy útil para todo tipo de lector.

Estas páginas constituyen una excelente radiografía de la conducta ética y sus resortes: la verdad, la libertad, el placer, la conciencia, la justicia, la tolerancia, la familia, el respeto a la vida.

Un ensayo al alcance del gran público, muy útil para todo lector inconformista que esté dispuesto a pensar a fondo, libre de ese lastre tan frecuente, engrosado con tópicos a la deriva de las modas.



Revistas

- **América Economía.** Santiago, (73), mayo 2012



SECCIONES

10	AE.COM
12	ÍNDICE
14	CARTAS
16	MEMO
17	PISTAS
18	EDITORIAL
20	MOVIMIENTOS
142	NEGOCIADO Y FIRMADO
150	VISIONES

ESPECIAL RÁNKING MBA

36	INNOVAR ES LA CONSIGNA
45	RÁNKING LATINO
52	RÁNKING GLOBAL
62	CLAUSTRO DORADO 68 NO SÓLO NÚMEROS

NEGOCIOS & DEBATES

76	FLOWER'S WAY El presidente del Consejo de Innovación en Chile rompe con el trabajo de sus predecesores.
84	CORDON FINANCIERO Los peruanos de Credicorp quieren crear otro banco de inversiones regional.
92	VINOS EXTREMOS Regiones poco convencionales de América Latina crean mostos.

- 98 **EL NUEVO ALIMENTO**
Brasil avanza en la creación de transgénicos en un mercado mundial al alza.
- 106 **ANILLO SIN DUEÑO**
América Latina no brilla en la Bolsa de Metales de Londres.
- 110 **FOUL FINANCIERO**
El fútbol peruano vive su mayor crisis en décadas.
- 114 **LOS LIBROS NO**
El proteccionismo argentino llega también al mercado editorial.
- 116 **CUMBRE SIN PAREJAS**
La Cumbre de las Américas evidenció que América Latina y del Norte van por carriles separados.
- 122 **BRASILEÑOS SIN CASA**
Compradores estafados y trabajadores desprotegidos son el lado menos visible del boom inmobiliario.
- 132 **EL OTRO DINERO**
Proliferan las monedas complementarias en México.
- 136 **ÁTOMO LATINO**
A un año de Fukushima la energía nuclear crece en la región.

- **Capital.** Santiago, (324), mayo-junio 2012



Capitalinos	18
Capitalinos	20
Capital.cl	22
Mirada Capital	24
Coffee Break	26-30
Imagen	32
País chico, aeropuerto grande	34-41
Desmenuzando al presidente: Francisco Javier Díaz, Sergio Melnick,	

Martín	
Rodríguez y Jaime Celedón	42-48
La gran apuesta	50-54
La marca de los cinco anillos	56-62
Capital Legal	64-66
Otra cosa es con Guital	68-71
Ranking Capital- SantanderGBM	75-116
Las ventas no son todo en la vida	76-78
<i>Las mayores compañías y ventas</i>	80-83
Notas metodológicas	84
Y dios creó a EVA	86-87
Entrevista: José Gómez	88-90
Las ganadoras 2011	92-116
Entrevista: Humberto Giannini	118-124
Think Punk	126-127
Chilewood? Todavía no	128-134
Disco Duro	136-138
Brasil a toda vela	140-142

Guía+Cultura

Los nuevos cuentos de hadas	154-158
Pasaje a las estrellas	160-164
TV	166
Cine	168
Lecturas	169
Música	170
Buena Vida	172
Objeto de Culto	178

DESMENUZANDO A PIÑERA 42

No hay caso. A dos años de gobierno, la popularidad del presidente Sebastián Piñera no hace más que caer. ¿Qué debe hacer el presidente y cuál será su legado? **Sergio Melnick, Francisco Javier Díaz, Martín Rodríguez y Jaime Celedón responden.**

LA GRAN APUESTA 50

Claudio Fischer, socio de AquaChile y Dreams, acaba de poner sus fichas en Aysén. Pese a todos los pronósticos, apuesta por la zona y cree en su futuro. Hace dos semanas inauguró el casino-hotel en Coyhaique con una inversión de 25 millones de dólares... y va por más. **Por Antonieta de la Fuente.**

LOS CINCO ANILLOS 56

Los Juegos Olímpicos Londres 2012 prometen ser un fenómeno mundial, con mil cámaras, 5.500 encargados de poner las señales al aire y 5.100 horas de TV. En Chile no quieren ser menos. TVN y Canal 13 pagaron un millón de dólares por un "combo" que les permite mostrar los juegos en sus pantallas y ver si alguno de los 35 representantes nacionales llegará con medallas. **Por Michael Bovs.**

OTRA COSA ES CON GUITAL 68

Intenso. Esa es la palabra exacta para describir a Marcelo Guital. El emprendedor, que vendió hace cinco años su agua Benedictinos a la Coca-Cola en más de 5 millones de dólares, no deja de hacer cosas. No sólo porque su empresa Guital & Partners ya conquistó a varios de los grandes retailers, sino porque está ad portas de volver al negocio del agua. Esta vez, embotellada en la Patagonia. **Por Catalina Allendes E.**

LEJOS DE CHILEWOOD 128

Aunque Prófugos sea la primera serie latinoamericana en traducirse al inglés en su primera temporada y Los 80 se haya consolidado como un proyecto rentable, todavía queda mucho camino por recorrer para que la industria audiovisual local pueda

autosustentarse. **Por María José Salas.**

LOS TESOROS DEL CALAN

Fue el primer centro científico chileno dedicado a la observación astronómica. Pero hoy, un siglo y medio después, no son muchas las estrellas que están a su alcance. Por eso, derivó sin complejos hacia un espacio destinado a la educación, la divulgación y la ciencia, por el que circulan a diario unos 50 investigadores de nivel mundial y estudiantes extranjeros. **Por Claudia Urzúa.**

- **Capital.** Santiago, (325), junio 2012



Capitalinos	14
Capital.cl	16
Mirada Capital	18
Coffee Break	20-24
Imagen	26
Portada: Harold Mayne-Nicholls	28-38
La Polar: el parche después de la herida	40-43
Opinión: Ricardo Solari	44-45
Miedo a la oscuridad	46-50
¿Creo en Facebook todopoderoso?	52-58
Opinión: Fernando Larraín	60
Entrevista: Las definiciones de Ominami	62-70
Costanera chic	72-76
Capital Legal	78-80
Opinión: Manuel Vicuña	82
Un colono intolerable	84-88
Mundos opuestos VIP	90-94
Opinión: Rodrigo Delaveau	96
ThinkPunk	98-99
Premio Carlos Vial Espantoso	101-120
Disco Duro	122-123
Foco Mercado	124-134
Guía+Cultura	
La huella de Nemesio	136-138

Música	140
La industria del fin del mundo	142-144
¿Qué le regalo a mi papá?	146-156
Objeto de Culto	162

MIEDO A LA OSCURIDAD 46

Si el escenario energético chileno ya era pesimista, se volvió peor con el anuncio de Colbún, el miércoles 30 de mayo, de paralizar indefinidamente el ingreso del estudio de impacto ambiental de la indispensable línea de transmisión que conectaría HidroAysén al sistema interconectado central. Capital realizó un catastro entre las principales compañías productivas y de uso intensivo de energía en el país para conocer cómo están enfrentando el problema. **Por Fernando Vega.**

LAS DEFINICIONES DE OMINAMI 62

El ex senador, ex ministro y ex generalísimo de varias campañas habla sin anestesia de la política pasada y reciente. Evitando las frases complacientes, enjuicia a Allende, Piñera y Bachelet. Su franqueza es bienvenida en estos tiempos. **Por Marcelo Soto.**

COSTANERA CHIC 72

La Nueva Costanera, nuestra versión criolla de la calle Serrano en Madrid, está que arde. Inmobiliarias, empresarios, retailers e inversionistas apuestan por los paños de esta calle, cuyo metro cuadrado se ha valorizado desde las 20 UF a las 100 UF en 15 años. ¿Quiénes son los nuevos dueños de esta avenida? **Por Catalina Atiendes.**

UN COLONO INTOLERABLE 84

De bichos simpáticos, los castores se transformaron en una verdadera pesadilla para los habitantes de Tierra del Fuego. Su poder destructor ya ha matado 23.500 hectáreas de bosque nativo, algo así como la mitad de la superficie de Santiago. Se calcula que ya hay 100 mil ejemplares en la zona y que podrían migrar. ¿Cómo erradicarlos? Esa es la cuestión. **Por Gabriel Galaz.**

MUNDOS OPUESTOS... VIP 90

No todo es descanso y placer por estos días en Marbella. El exclusivo balneario de estilo mediterráneo enfrenta la división de sus vecinos. Mientras un grupo de propietarios cree que es Marbella Chile quien debe asumir el rol de desarrollador de todo el loteo y, por lo mismo, financiar el 100% de las inversiones futuras, la sociedad defiende su papel de un vecino más, que no tiene problema en invertir en mejoras mientras éstas se prorateen entre los más de mil propietarios. **Por Cristina Goyeneche.**

APOCALIPSIS NOW 142

El auge de las falsas profecías del fin del mundo se ha tornado en una industria rentable e inescrupulosa. Libros, películas, series de TV y hasta tiendas de supervivencia se aprovechan de la paranoia que crece en cierto público crédulo en teorías paranormales. **Por Francisco Ortega.**

- **Economist, The.** London, 403(8785), mayo 2012



The world this week

Leaders

- The public company**
- An endangered species
- The euro crisis**
- The Greek run
- Russia and NATO**
- Rethink the reset
- Egypt's election**
- Spring can come again
- Consumer banking**
- Counter revolution
- The B in BRICS**
- The Brazil backlash

Letters

On the Republicans, Mervyn King, illegal immigration, property, Coleridge, the post

Briefing

- The public company**
- The big engine that couldn't

United States

- California's prisons**
- The challenges of "realignment"
- County jails**
- Worst case
- The Federal Election Commission**
- Testy gridlock
- Philanthropy**
- Spreading gospels of wealth
- Sports stadiums**

Bread, circuses and leather balls
Wisconsin's recall vote
Cheesed off
The Texas Senate race
Another insurgency
The navy
The spirit of 1812
Lexington
Peter David

The Americas

Brazil's economy
A bull diminished
Colombia's trade deal
Carnation revolution
Violence in México
Clouds with silver linings
Foreign money in Cuba
Come and see my villa

Asia

Taiwan's president
Ma's second stand
The Maldives "coup"
Between New Delhi and the deep blue sea
Australia and the Pacific
Booting out big brother
India's parliament at 60
Badly drawn
Banyan
Trading strategies

China

Nationalism online
The people push back
China and Taiwan
Strait talking
The economy
Changing banks

Special report: International banking

Retail renaissance
After page 52

Middle East and Africa

Egypt's presidency
The second republic
Elections in Lesotho
Keep calm and vote on
Taking on the LRA
It hasn't gone away
African child mortality
Development's best story

Europe

Greece's political crisis
Fiddling while Athens burns
German politics

Rebuffed on the Rhine
The French president
Waterproof Hollande
The euro-zone economy
North and south
Ireland's referendum
The eyes have it?
Poland's economy
Set the eagle free
Charlemagne
Angela's new partner

Britain

Migrant children
Small packages
The economy
Hard going
Royal portraiture
The queen is dead
Bagehot
No waking from austerity

International

Iran and nuclear weapons
Sticks now, carrots later
Iran's nuclear theology
Bombs and truth

Business

The Russian internet
Europe's great exception
Online fashion in Russia
Fabric of society
Berlusconi's business
Disempowered
Romance in South Korea
A social network for couples
Commercial aircraft
Duelling the duopolies
Airlines in ex-Yugoslavia
Balkan unity?
Foreign firms in India
Travellers checked
Schumpeter
Corporate social responsibility grows up

Finance and economics

Greece and the euro
Exodus, chapter 1
Buttonwood
Markets and the euro
Short-selling litigation
An enlightening mistake
JPMorgan Chase
Dimon in the rough
Accounting in China
Infernal controls
Japanese banks in Asia

Lending a hand
Philip Falcone
Falling star
Free exchange
Merger waves

Science and technology

Bionics (I)
A mind to walk again
Bionics (II)
I think I'd like some coffee
Geoenineering
Implicit promises
The joys of parenthood
Father's day

Books and arts

Turkey's culture war
Of marbles and men
Demography
Population's new science
American business
Democracy's arsenal
Crime by the Great Wall
Midnight in Peking

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at global business confidence

Obituary

Carlos Fuentes
Mexico's storyteller

- **Estudios Públicos.** Santiago, (124), primavera 2011



Otfried Höffe

Artículo
Justicia política y social como intercambio: Para la

	fundamentación del derecho, del Estado y del Estado social	1
Ricardo Sanhueza y Benjamín Mordoj	Artículo Competencia desleal: La economía del engaño	23
Aldo Mascareño	Artículo Entre la diferenciación y los individuos: Derechos fundamentales y las redes de la infamia	45
Alejandra Salinas	Artículo Los presupuestos psicológicos en política: Una revisión introductoria de la literatura	83
Antonio Bascuñán	Artículo La prohibición penal de la homosexualidad masculina juvenil (Comentario a la sentencia del Tribunal Constitucional de 4 de enero de 2011, rol N° 1683-2010)	113
Enrique Barros Y Arturo Fontaine	Opinión Apuntes acerca de la universidad en tiempos de conflicto	139
José Joaquín Brunner	Opinión Universidad para todos	151
Enrique Barros y Arturo Fontaine	Opinión Más acerca del sistema educacional y la Universidad de Chile	171
Humberto Giannini	Ensayo Dar la palabra o de la insolencia del yo	181
Ernesto Rodríguez S., Marcelo D. Boeri	In Memoriam Alfonso Gómez-Lobo (1940-2011)	201

• **Estudios Públicos.** Santiago, (125), verano 2012



Sergio Urzúa

Artículo
La rentabilidad de la educación superior en Chile: Revisión de

	las bases de 30 años de políticas públicas	1
Claudio A. Agostini	Artículo La incidencia distributiva del impuesto a las gasolinas en Chile	53
Y Johanna Jiménez		
Nicole Nehme y Benjamin Mordoj	Artículo Diseños institucionales de control de concentraciones: Análisis y propuestas	87
J. Moreno, R. Moreno, H. Rudnick y S. Mocarquer	Artículo Licitaciones para el abastecimiento eléctrico de clientes regulados en Chile: Dificultades y oportunidades	139
Mari Vargas Llosa, Christopher Domínguez, David Gallagher, Pedro Gandolfo	Seminario Jorge Edwards a los 80 (Primera Parte)	169
Belén Moncada Durruti	Libro Jaime Guzmán: Una odisea político-racional (El pensamiento político de Jaime Guzmán. Una biografía intelectual, Renato Cristi)	221

- **Gestión.** Santiago, 36(427), mayo 2012



12 EMPRENDEDORES EMPRENDEDORES TEXTILES

La Innovación a la Medida

Tres casos de emprendimientos en el rubro textil buscan ofrecer alternativas a la forma de vestir y de comprar, con un énfasis en la calidad, la comodidad y el cuidado del medio ambiente.

16 MARKETING + PUBLICIDAD

Publicidad: El Poder de las Animaciones

Snoopy, es hoy identificado en todo el mundo con la aseguradora MetLife, y uno de sus más conocidos embajadores. Fue precisamente elegido por la compañía por su recordación. A nivel de Chile, el caso más emblemático es el pato de BancoEstado. De ser la animación de un comercial, pasó a ser la imagen del banco. ¿Qué lleva a que empresas formales y del sector financiero, principalmente opten por las animaciones para su publicidad?

18 PERFIL

JAN STENGEL

El Empresario y Líder Histórico de los Pesqueros del Centro Sur

El por segunda vez presidente de Asipes, dueño de la salmonera Congelados del Pacífico y accionista de Pesquera Bio Bio, es considerado como un excelente negociador por sus pares de la industria, atributo indispensable para los actuales tiempos de turbulencia en los que está trabado el avance de la Ley de Límites Máximos de Captura que vence a fines de este año.

24 PATRIMONIO PERSONAL EN PROXIMOS 12 MESES

Principales Bancos Mundiales Mantendrán Tasa de Interés Estables

Por su parte, se espera que el dólar se continúe apreciando respecto a la moneda europea y la japonesa.

28 Las Recomendaciones Accionarias Para el Segundo Semestre

En medio de las turbulencias que generan los cambios políticos y las preocupaciones de los sistemas financieros en países de Europa, las corredoras de bolsa local tienen en el radar una decena de acciones que deberían liderar el crecimiento bursátil para la segunda mitad del año.

32 GESTION LEGAL

Ley de Isapres: Diputados Advierten Sobre los Vacíos del Proyecto

Los diputados integrantes de las comisiones revisoras del proyecto dieron a conocer sus visiones sobre la iniciativa que se tramita en el Parlamento.

34 RANKING

Las Empresas Estadounidenses con Mayores Ganancias del Primer Trimestre

La líder en resultados fue Apple, con una utilidad a marzo de US\$11.622 millones, el doble que la anotada 12 meses antes.

38 ECONOMIA

Exportación de Servicios Ambientales: Costa Rica y Panamá en la Mira de Chile

De acuerdo a lo expuesto por autoridades domésticas y estudios privados, el mercado para este sector supone un desafío no menor para nuestro país. Sin embargo, las expectativas de crecimiento y la tarea de diversificar la oferta al mundo son factores que añaden atractivo a esta oportunidad.

42 MARCA MUNDIAL

Nokia: El Auge y Descenso de una Visionaria

La empresa finlandesa que deslumbró durante la década de los '80 por la brillantez de sus creaciones, se encuentra hoy en un pie difícil ante un mercado mucho más competitivo y los cambios ecológicos.

45 TIEMPO LIBRE

Cricket: Un Deporte Inglés que Busca Encantar a Chile

Aunque su desarrollo en nuestro país tiene más de 100 años, es ahora cuando busca despegarse de su casilla de élite.

48 INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS

- **Publmark.** Santiago, (261), mayo-junio 2012



Mercado	6
Telefonía móvil	
LA LLAMADA DE LOS DEBUTANTES	
La portabilidad numérica atrajo a nuevos operadores que prometen cambiar el status quo y transformar la industria de telefonía móvil en el país. Flexibilidad, segmentación, transparencia y disminución en las tarifas forman parte de la oferta de los debutantes.	
Entrevista	14
Cristian Aubert, gerente general de Azul Azul S.A	
MARCA GOLEADORA	
En Cinco años de gestión, la concesionaria del Club Universidad de Chile no sólo ostenta campeonatos en la cancha. Desde que el futbol profesional entro a operar bajo el esquema de sociedad anónima deportiva, la "U" ha probado ser la empresa más exitosa y una marca imbatible. Algo que conoce a fondo quien está a cargo de la administración de este proyecto.	
Mercado	24
Calefacción	
AL CALOR DE LA COMPETENCIA	
Con los primeros meses fríos del año ya instalados, las compañías líderes del mercado en la venta de calefactores intra-domiciliarios han "sacado la artillería pesada" para llamar la atención del consumidor a través de estufas de sofisticada tecnología en materia de seguridad y ahorro de combustible, espectacular diseño y hasta cero emisiones.	
Publicidad	30
Festivales Fiap y Wave	
CREATIVIDAD BAJO LA LUPA	
La creatividad se dio cita en los meses recién pasados. Primero Fiap, que este año dejó Buenos Aires para irse a Miami, y luego Wave, que recibió a los competidores como siempre junto a las playas de Río de Janeiro. Las agencias chilenas premiadas hacen un balance positivo, aunque- salvo casos puntuales- el resultado no da para festejos.	
Tecnología	42
Dispositivos móviles	
DIME CON QUIEN ANDAS...	

El mundo de lo móvil está de moda, no hay más que echar un vistazo a nuestro alrededor para darnos cuenta. Donde el teléfono no es el único juguete móvil que adquiere un usuario... Ahí están los reproductores MP3, las consolas de juegos, los e-Reader, las tablets, los notebooks y muchos más que hoy compiten por ser el acompañante favorito.

Entrevista **46**
Maribel Vidal, vicepresidenta y Directora de planning de McCann Erickson
CAZADORA DE TENDENCIAS

Es un referente cuando se trata de auscultar a los consumidores. Número puesto en seminarios sobre tendencias sociales, donde ha revelado segmentos emergentes como los tweens, los seniors o el consumo del grupo D. Pero ella prefiere no personalizar sus logros y siempre habla en “nosotros”, compartiendo cada mérito con su equipo de planning y la agencia donde ha hecho prácticamente toda su carrera: McCann Erickson.

Tecnimark **50**
Marketing digital/Clase 3 y final
CONSTRUYENDO REPUTACIÓN

Estando ya en este carro de las comunicaciones digitales, lo que corresponde ahora es aprender a moverse con habilidad, aprovechando las oportunidades que genera Internet sin poner en riesgo la reputación de la empresa o la marca. Roberto Camhi, director ejecutivo de Mapcity y profesor de eClass, entrega pistas para desplazarse en este terreno.

Scanner **54**
Inbrax
INNOVACIÓN A LA ORDEN

Esta joven agencia, cuya base es la sociedad- comercial y conyugal- entre Carolina Pinheiro y Pancho González, se ha hecho notar por sus trabajos con marcas a las que ha revitalizado su imagen. Su nombre es también una sigla de lo que definen como sus tres pilares: “Innovation, Brain storming y X Change”

Internacional **56**
Industria alimentaria
PEPSICO: TIEMPO PARA CREERLO

El gigante de la alimentación y las bebidas gaseosas debe conciliar los urgentes esfuerzos por recuperar participación de mercado en el corto plazo con una ambiciosa reingeniería que puede llevarle años. ¿Será capaz de convencer a Wall Street?

SECCIONES

Editorial	5
Destacamos en publicidad	12
Gente de Marketing	18
Misceláneas	36
Ferias, cursos y seminarios	60
Libros	62
Cartas	64
Columna de Franca Guerrero	66

- **Revista Libertad y Desarrollo.** Santiago, (228), mayo 2012



EDITORIAL	4
TEMAS PUBLICOS	
Nuevo Sistema de Financiamiento Estudiantil para la Educación Superior	5
ENTREVISTA	
Violeta Arancibia, Directora del CPEIP: “La formación inicial de los profesores está en deuda en el país y gravemente”	9
ANALISIS	
SIMCE 2011: Resultados positivos	12
ARTICULO	
LyD organizó seminario internacional sobre cultura y patrimonio	14
ENTREVISTA	
Gobernar con principios: La urgencia de reflexionar sobre la centroderecha	16
TEMAS PUBLICOS	
Proyecto de reforma tributaria: aspectos más relevantes	18
EL DESPACHO DE...	
Francisco Krupp: discusión sobre políticas públicas en Colombia	22
Álvaro Belloio: Dos seminarios en Estados Unidos: “The Atlas Experience” y Heritage Resource Bank Meeting	23
COLUMNA	
Rodrigo Delaveau: “Y ahora ¿Quién nos protege del Sernac?”	
CONGRESO	25
LA LECTURA RECOMENDADA DE...	27
ACTIVIDADES	28

Facultad de Educación y Humanidades

Libros

- **La educación en el siglo XXI : los retos del futuro inmediato.** 6a ed. Imbernón, Francisco, coordinador. Barcelona : Graó, 2005. 180 p.
- **10 ideas claves : la formación permanente del profesorado : nuevas ideas para formar en la innovación y el cambio.** Imbernón, Francisco. Barcelona : Graó, 2007. 147 p.

El libro aborda la necesidad de dar un giro en las políticas y en las prácticas de la formación permanente de los profesores y profesoras, teniendo muy en cuenta los cambios que se han producido en los contextos sociales y educativos. Este libro, presenta a la vez, una estructura clara que ayuda a la reflexión en cada una de las ideas que se plantean.

Las ideas clave planteadas ayudan a responder preguntas tales como:

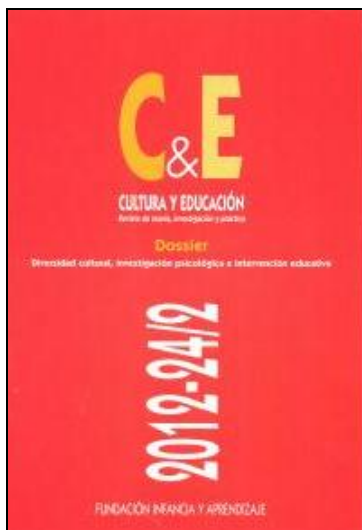
- ¿Cuáles son las nuevas ideas y prácticas para la formación del profesorado?
- ¿Se puede pasar del problema a la situación problemática?
- ¿Cómo superar la individualización para llegar al trabajo colaborativo?
- ¿Cómo se pasa de la formación aislada a la formación comunitaria?
- ¿Actualizar o crear espacios de formación?
- ¿Se trabaja en la simplicidad o en la complejidad formativa?



- **El proceso de mediación : métodos prácticos para la resolución de conflictos.** Moore, Christopher. Buenos Aires : Granica, 2008. 511 p.
- **La promesa de mediación : cómo afrontar el conflicto mediante la revalorización y el reconocimiento de los otros.** Baruch Bush, Robert A.; Folger, Joseph P.. Buenos Aires : Granica, 2006. 416 p.
- **La paradoja : una historia sencilla sobre la verdadera esencia del liderazgo.** Hunter, James. Buenos Aires : Urano, 2011. 173 p.

Revistas

- **C & E: Cultura y Educación.** Madrid, 24(2), junio 2012



DOSSIER: DIVERSIDAD CULTURAL, INVESTIGACIÓN PSICOLÓGICA E INTERVENCIÓN EDUCATIVA / CULTURAL DIVERSITY, PSYCHOLOGICAL RESEARCH AND EDUCATIONAL INTERVENTION

Editores / Editors: José-Luis Lalueza e Isabel Crespo

- 131 Diversidad cultural, investigación psicológica e intervención educativa (Cultural diversity, psychological research and educational intervention) José-Luis Lalueza e Isabel Crespo
- 137 Inmigración, sociedad y educación en la UE. Hacia una política educativa de plena inclusión (Immigration, society and education in the EU: Towards an educational policy promoting full social inclusion)
Miquel-Àngel Essomba
- 149 Modelos psicológicos para la explicación de la diversidad cultural (Psychological approaches explaining cultural diversity)
José-Luis Lalueza
- 163 Lenguaje social, identidad e inclusión escolar en el discurso de los maestros (Social language, identity and school inclusion in teachers' discourse)
Isabel Crespo, Reme Rubio, Cuntxi López y Marta Padrós
- 177 Apropiación de un modelo colaborativo en escuelas multiculturales con alumnado en situación de exclusión social (Appropriation of a collaborative model in multicultural schools with students in a situation of social exclusion)
Macarena Lamas y José-Luis Lalueza

ARTÍCULOS / PAPERS

- 193 Escuelas e inmigración en España: ¿es inevitable la segregación? (Schools and immigration in Spain: Is segregation inevitable?)
Miguel A. Santos-Rego, Julia Crespo-Comesaña, Mar Lorenzo - Moledo y Agustín

Godás-Otero

- 207 Hacia una cultura de convivencia. La mediación como herramienta socioeducativa (Towards a culture of coexistence: Mediation as a socio-educational tool)
Laura Garda-Raga, M. Jesús Martínez-Usarralde y Piedad Sahuquillo
- 219 Enseñanza de la lengua minoritaria y satisfacción del profesorado: el caso de Asturias (Minority language teaching and teacher satisfaction: The case of Asturias)
Xose-Antón Gonzalez-Riaño y Xandru Armesto-Fernández
- 243 Autoridad pedagógica en sectores de pobreza de Chile. Análisis desde las perspectivas de los estudiantes (Teacher authority in schools in underprivileged sectors in Chile: Analysis from the perspectives of students)
Guillermo Zamora-Poblete y Gabriela Pérez-Aguirre

• **Infancia y Aprendizaje.** Madrid, 35(2), mayo 2012



EDITORIAL / EDITOR'S COMMENT

- 131 Toma de perspectiva, para una visión prospectiva (2012-2017) (Perspective taking for a Prospective view, 2012-2017)
Carles Monereo y Nora Scheuer

ARTÍCULOS / PAPERS

- 135 Formación de categorías supraordenadas en la niñez temprana. El papel de la instrucción (Young children's formation of conceptual hierarchies in socially mediated contexts)
Andrea Taverna y Olga Peralta
- 151 Resolución de conflictos cooperativa durante la adolescencia: relaciones con variables cognitivo-conductuales y predictores (Cooperative conflict-solving during adolescence: Relationships with cognitive- behavioural and predictor variables)
Maite Garaigordobil
- 167 Diferencias en el desarrollo y el comportamiento de niños y niñas con riesgo de discapacidad: alcance de un programa para padres (Developmental and behavioural differences in children at risk for disability: Scope of a programme for parents)
Ma Dolores Lanzarote, Eva M^a Padilla, Ma Merced Barbancho, Maria Villarín, Ignacio

Gómez de Terreros y Miguel Rufo

- 183 Computer-Assisted Language Learning (CALL) and trilingualism in the Basque County (Aprendizaje de lenguas asistido por ordenador (CALL) y trilingüismo en el País Vasco) José-Francisco Lukas, Karlos Santiago and Juan Etxeberria
- 201 Intervención logopédica sobre habilidades narrativas en niños con Trastorno Específico del Lenguaje (Speech and language intervention on narrative skills in children with Specific Language Impairment) Víctor Acosta, Ana Moreno y Ángeles Axpe
- 215 Assessment for learning: Science teachers' ideas on assessment of core competences in science understanding (Evaluar para el aprendizaje: ideas de los profesores de ciencias sobre cómo evaluar competencias fundamentales para comprender la ciencia) M. Carmen Pérez de Landazábal, Paloma Varela and Jesús Alonso-Tapia

PROSPECTIV AS / PROSPECTIVES

- 233 Learning without lessons: Opportunities to expand know ledge (Aprender sin lecciones: Oportunidades para expandir el conocimiento) Barbara Rogoff

LIBROS/BOOKS

- 253 Libros recibidos/Books review

VARIOS /OTHERS

- 255 Normas para los autores/ Author Guidelines

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(102), junio 2012



Sumario	2
Día del Padre	3
Hábitos ambientales saludables	4 y 5
3R para respetar	6

Calendario: empatía	7
Estrategias para resolver: sumas y restas	8 y 9
La vida hace millones de años	10 y 11
Diversidad animal	12 a 14
Neurociencia en Educación	15
Educación Física	16 y 17
Animación a la escritura	18 y 19
SIMCE: Matemáticas	20 y 21
SIMCE: Lenguaje	22 y 23
SIMCE: Comprensión del Medio	24
Lectura Veloz	25
Correo	26 y 27
Efemérides	28 y 30
Año Nuevo Mapuche	31

POSTERS

Poster N°1:

Anverso: Hábitos ambientales saludables

Reverso: La vida en la Tierra hace millones de años

Poster N°2:

Anverso: Calendario Mensual. La empatía.

Reverso: La lectura

Poster N°3

Anverso: Sumas

Reverso: Restas

Poster N°4

Anverso y Reverso: Diversidad animal

CUADERNILLO DE ACTIVIDADES

1° Año	2 a 7
2° Año	8 a 11
3° Año	12 a 15
4° Año	16 a 18
5° y 6° Año	19 a 21
7° y 8° Año	22 a 24

- **Repsi.** Santiago, (119-120), enero-abril 2012



APLICACIONES METODOLÓGICO - CURRICULARES ESPECÍFICAS PARA LA EDUCACIÓN EMOCIONAL EN PERSONAS CON DISCAPACIDAD MENTAL 2

INTEGRACIÓN E INCLUSIÓN EDUCATIVA: ¿DOS CARAS DE UNA MISMA MONEDA? 22

LA ATENCIÓN EDUCATIVA EN LA PRIMERA INFANCIA DE LOS NIÑOS CON LIMITACIONES FÍSICO-MOTORAS 35

ANEXO PADRES
PADRES EDUCADORES EMOCIONALES

ANEXO ALUMNOS
AUTOCONTROL DE ENOJO

- **Repsi.** Santiago, (121), mayo-junio 2012



LO QUE RECORDAMOS Y LO QUE OLVIDAMOS	2
PARADIGMAS EDUCATIVOS E INTEGRACIÓN. CONCLUSIONES Y DESAFÍOS	6
CLIMA LABORAL	16
ANEXO PADRES	
LAS CLAVES PARA SER PADRES EFICIENTES	
ANEXO ALUMNOS	
PAUTAS PARA LA ESCRITURA DE UN CUENTO	

- **Revista Española de Pedagogía.** Madrid, 70(252), mayo-agosto 2012



Estudios

Bernardo Gargallo López, Jesús M. Suárez Rodríguez, Eloísa García Félix, Cruz Pérez Pérez, y Piedad M^a Sahuquillo Mateo

Enfoques de aprendizaje en estudiantes universitarios excelentes y en estudiantes medios. 185

Alfredo Jiménez Palmero, Carmen Palmero Cámara y Alfredo Jiménez Eguizábal

El impacto de la educación secundaria y superior en la creación de empresas en la Unión Europea 201

Javier Vergara Ciordia

Fuentes primarias para el estudio de la naturaleza, imagen y contrapuntos del maestro escolástico. 221

Pedro Aramendi Jauregui, Amando Vega Fuente y Karmele Buján Vidales

Los programas de diversificación curricular y los programas de cualificación profesional inicial ¿una alternativa al fracaso escolar? 237

Notas

Jesús Miguel Rodríguez Mantilla, y María José Fernández Díaz

El síndrome de Burnout en el profesorado de Secundaria y su relación con variables personales y profesionales 259

Francisco Díaz Rosas y Pedro A. Conejo Rodríguez

El procedimiento sancionador como respuesta a la indisciplina escolar, Aspectos jurídico-administrativos. 279

Pilar Arnaiz Sánchez, Patricia López Vicent y M^a Paz Prendes Espinosa

Tutoría electrónica en la enseñanza superior: la experiencia de uso en la Universidad de Murcia. 299

Silvia Llach Carles y Ángel Alsina Pastells

¿Cómo enseñar la notación lingüística y matemática? Un triple enfoque: epistémico, interdisciplinar y sociocultural. 321

Beatriz Jarauta Borrasca y Jose Luis Medina Moya

Fuentes y procesos de aprendizaje docente en el contexto universitario. 337

Informaciones

1 Actividades pedagógicas 357

XVII Congreso Internacional de la Asociación Mundial de Ciencias de la Educación sobre "Investigaciones de Educación y formación, problemática y desafíos en el mundo de hoy".

XV Congreso Nacional y V Iberoamericano de Pedagogía. Conferencia Internacional de Educación Superior sobre "Alcanzar y sostener la educación superior masiva".

V Congreso Mundial por los Derechos de la Infancia y la adolescencia y cambio social".

2 Reseña bibliográfica 361

M. Lorenzo Delgado: Organización de centros educativos: Modelos emergentes (Cesar Torres Martín).

I. Cantón Mayo y M. Pino Juste (Coords): Diseño y desarrollo del Curriculum (Margarita González Peitado).

José María Barrio Maestro: La gran dictadura.

Anatomía del relativismo (David Luque). **J. Bernardo Carrasco (Coord):** Educación personalizada: principios, técnicas y recursos (Alba García Barrera).

R.E. Mayer: Aprendizaje e instrucción (Esperanza Bausela Herreras). **European Commission:** Mathematics Education in Europe: Common Challenges and National Policies (David Mendez Coca). **Una visita a la hemeroteca** (David Luque). Una visita a la red (David Reyero)

3 Libros recibidos 381

Colaboran en este número	383
Requisitos de los trabajos que se deseen enviar	393

Facultad de Gobierno

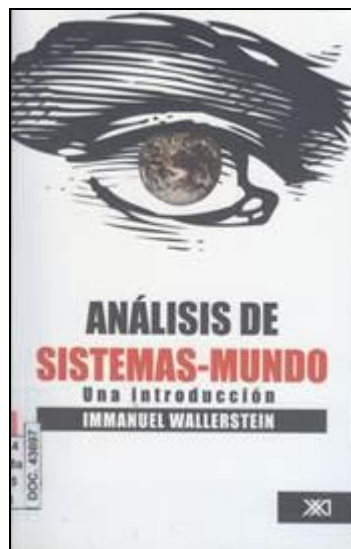
Libros

- **Análisis de sistemas-mundo : una introducción.** Wallerstein, Immanuel. México : Siglo XXI, 2005. 153 p.

Los medios y los científicos sociales repiten constantemente que hay dos cosas que dominan el mundo desde finales del siglo xx: la globalización y el terrorismo. Ambos se nos presentan como fenómenos sustancialmente nuevos: el primero rebosante de esperanzas y, el segundo, de peligros temibles.

Para la globalización, se dice, no hay ninguna alternativa, y todos los gobiernos deben someterse a sus exigencias. Para el terrorismo igualmente, no hay ninguna alternativa, y si queremos sobrevivir debemos aplastarlo en todas sus manifestaciones. Esta característica no falta a la verdad, pero es muy parcial.

Hemos observado estos fenómenos como definidos en un tiempo y escena, no hemos sido capaces de comprender su significado, sus orígenes, su trayectoria, ni cuál es su lugar en el orden mayor de las cosas. Este libro es una introducción al análisis de sistemas-mundo. No tiene pretensión de ser una suma. Intenta cubrir todo el espectro de temas y se presenta como una introducción a un modo de pensar y como una invitación a un amplio debate abierto.



Facultad de Ingeniería

Libros

- **Cálculo : trascendentes tempranas.** 6a ed. Stewart, James. México : Cengage Learning Editores, 2008. xxvi, 1138 p.
- **Fundamentos de ingeniería y ciencia de los materiales.** 2a ed. Askeland, Donald; Fulay, Pradeep P.; Bhattacharya, D.K.. México : Cengage Learning Editores, 2010. xx, 604 p.

Nueva edición de un clásico, que además de describir los fundamentos de la ciencia e ingeniería de los materiales, los ejemplifica con aplicaciones actuales. Igualmente, rescribe y actualiza temas que se han incorporado a esta disciplina, como son materiales electrónicos, magnéticos, fotónicos y propiedades térmicas de los materiales en el contexto de innovación en numerosas áreas de la ingeniería. Introduce conceptos como la nanodureza y características microestructurales de la fractura en cerámicos, vidrios y materiales compuestos. Integra elementos en el diseño con probabilidad de falla (distribución Weibull).



- **Principios de fisicoquímica.** 2a ed. Kuhn, Hans; Försterling, Horst-Dieter; Waldeck, David H.. México : Cengage Learning Editores, 2012. xlii, 1031 p.
- **Introducción a la ingeniería medioambiental.** 3a ed. Masters, Gilbert M.; Ela, Wendell P.. Madrid : Pearson, 2008. 737 p.
- **Multiobjective optimization : interactive and evolutionary approaches.** Branke, Jürgen, editor. Berlin : Springer, 2008. 470 p. : il.
- **Handbook of multicriteria analysis.** Zopounodos, Constantin, editor. Berlin : Springer, 2010. xxv, 455 p. : grafs.

Facultad de Odontología

Libros

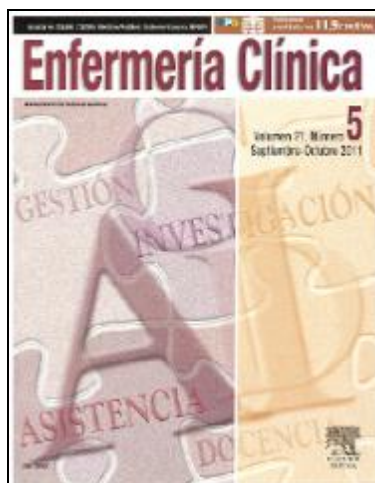
- **Diseños curriculares de aula : en el marco de la sociedad del conocimiento.** 2a ed. Román Pérez, Martiniano; Diez López, Eloísa. Madrid : EOS, 2005. 480 p.

Como una continuación del libro anterior (Sociedad del conocimiento y refundación de la escuela desde el aula), los mismo autores, proponen un modelo para "refundar la escuela" desde los requerimientos básicos de la sociedad del conocimiento y desde la perspectiva socio-cognitiva y humanista desarrollada. Un modelo que los autores basan en "desaprender para aprender" tomando como punto de partida el aula.



Revistas

- **Enfermería Clínica.** España, 21(5), septiembre-octubre 2011



Editorial

Comunidades de práctica 2.0 en el entorno de profesionales de la salud
O. Navarro Martínez

235

Originales

Evaluación de una intervención educativa grupal en el control de pacientes con riesgo cardiovascular M. N. Puig-Girbau, M. M. Lladó-Blanch, M. C. Seco-Salcedo, A. Gómez-Saldaña, M.I Medina-Peralta, R. Riera-Torres, G. Pera. **238**

Intervención educativa de enfermería para la gestión del dolor post-operatorio en cirugía mayor ambulatoria A. Font Calafell, I. Prat Borrás, A. Arnau Bartes, M. J. Torra Feixas, T. Baeza Ransanz **248**

Incidencia y factores relacionados con la pérdida hemática intraparto excesiva A. I. Romero-Arias, M. Luján-Prior, J. Pernia-Fernández, A. Hernández-Martínez. **256**

Ensayo clínico aleatorizado sobre el control del dolor en las fracturas pertrocantéreas de fémur mediante el uso o no de tracción cutánea J. M. Estrada-Masllorens y S. Cabrera-Jaime. **264**

Original breve

¿Cuál es la incidencia de caídas real en un hospital? T. Sebastián Viana, M. R. García Martín, F. Núñez Crespo, E. M. Velayos Rodríguez, G. Martín Merino, J. M. González Ruiz, I. Lema Lorenzo, C. G. Nogueira Quintas **271**

Artículo especial

Proyecto de implantación de Guías de Buenas Prácticas en España 2011-2016 M. Ruzafa-Martínez, E. González-María, T. Moreno-Casbas, C. del Río Faes, L. Albornos-Muñoz, C. Escandell-García. **275**

Cuidados

El traslado interhospitalario de un paciente con hemorragia digestiva por varices esofágicas M. F. Jiménez Herrera, E. V. Mora. **284**

Ablación de fibrilación auricular: aplicación de la metodología enfermera A. Ramos-González-Serna, M. D. Mateos-García. **288**

Enfermería basada en la evidencia
Impacto del uso de la CPAP en la mejora de la calidad de vida de los pacientes con apnea obstructiva del sueño A. Santillán García. **293**

Errores de identificación de pacientes X. M. Meijome Sánchez. **295**

Best Practice

Lactancia materna MA González Fernández **297**

Cartas al director

Razones de los estudiantes sanitarios para tener intención de vacunarse o no de gripe cuando sean trabajadores sanitarios I. Hernández-García, A. Cardoso-Muñoz, C. Moreno-Pascual, M. C. Sáenz-González. **300**

Nutrición por PEG en pacientes con demencia: más allá de la evidencia A. B. Frigonal-Ruiz, A. J. Lucendo **302**

¿PEG en pacientes con demencia? J. Velasco Montes, S. González Díez y P. Elena Sinobas **302**

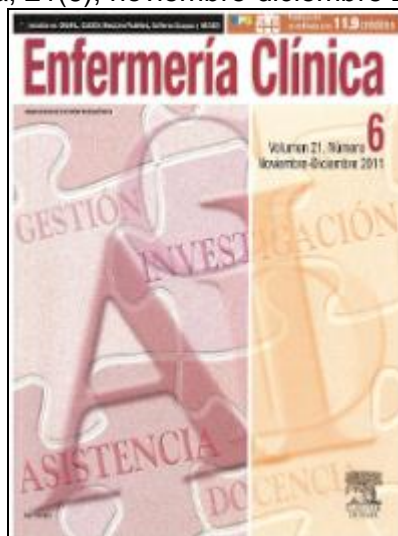
Fe de errores

Fe de errores de «El factor de impacto: ¿un criterio justo de excelencia investigadora en enfermería?» M. Contreras- Moreira **304**

Fe de errores de «Estudio descriptivo sobre el perfil socio-demográfico y clínico del paciente con enfermedad pulmonar obstructiva crónica»

E. Abad- Corpa, T. Royo- Morales, J. Iniesta-Sánchez J.J. Rodríguez –Modéjar , A. Carrillo-Alcaraz, M.C. Pérez-García y A. Rosario Saez-Soto 305

- **Enfermería Clínica.** España, 21(6), noviembre-diciembre 2011



Editorial

Fin de una etapa

Teresa Moreno - Casbas , Carmen Fuentelsaz -Gallego, María Ruzafa-Martínez Elisenda Puigblanqué Reyes 307

Originales

Efectividad de los cuidados orales en la prevención de la neumonía asociada a ventilación mecánica.

Revisión sistemática y meta-análisis de ensayos clínicos aleatorios

Francisca Zamora-Zamora. 308

Estudio sobre la utilización y adecuación de absorbentes para la incontinencia urinaria en un distrito de atención primaria

Eva Rocío Alfaro-Lara, Daniel Palma-Morgado, Elena Hevia-Álvarez, María de la O Caraballo-Camacho, Ingrid Ferrer López, Juan Carlos Domínguez-Camacho, Trinidad Desongles-Corrales 320

Prevalencia de pacientes con alta complejidad y/o alta dependencia para la gestión de casos en atención primaria

Rosa María López-Pisa, Óscar Mazerres-Ferrer, María Teresa Julià-Nicolas, Carme Bertrán-Pi, Jesús Almeda-Ortega. Español 327

La experiencia de las madres en la participación del cuidado de sus hijos hospitalizados

María Goreti Mendes, Maria Manuela Martins 338

Originales breves

Estratificación del riesgo cardiovascular, según tabla SCORE, en el Día Europeo de la Prevención del Riesgo Cardiovascular en centros de salud de la comunidad de Madrid

Ángel Lizcano-Álvarez, Fernando Griñan-Soria, Carmen Hidalgo-García, Francisco Góngora-Maldonado, Joaquín Villar-Oset, Carmen Martín-Madrado, en nombre del grupo REccAP 344

Evaluación de la fiabilidad del Resultado de Enfermería Conocimiento: recursos sanitarios» en Atención Primaria y Hospitalaria

Serafín Fernández-Salazar, Pedro Luis Pancorbo-Hidalgo, Antonio Jesús Ramos-Morcillo 349

Cuidados

Estudio preliminar sobre la acción de la gimnasia hipopresiva en el tratamiento de la escoliosis idiopática
Marcel Caufriez, Juan Carlos Fernández-Domínguez, Nils Brynhildsvoll. 354

Intervención enfermera en el plan terapéutico familiar de la anorexia nerviosa
Jordi Torralbas-Ortega, Joaquim Puntí-Vidal, Eloisa Arias-Núñez, M. Carmen Naranjo-Díaz, Jezabel Palomino-Escrivá, Ángel Lorenzo-Capilla. 359

Best practice

Resumen de la Hoja Informativa para Usuarios. Cura de Heridas
Victoria Martínez Puentes, J. Patricia Moreno Pina. 364

Resumen de la hoja informativa para usuarios. Sondaje vesical y prevención de infecciones en el tracto urinario
Eva María Velasco Sánchez. 366

Cartas al director

Educación a los pacientes: un método fácil y económico para el manejo de la falla cardíaca
Wilson Cañón-Montañez, Myriam Oróstegui -Arenas. 368

Especialistas en enfermería del trabajo
J. Gonzalez Sánchez 369

Agradecimientos Enfermería clínica 2011

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 91(6), junio 2012



DEPARTMENTS

PERSPECTIVE

Defining Developmental Enamel Defect-associated Childhood Caries: Where Are We Now?
S. Alaluusua
Acquired enamel defects have an impact on caries development 525

REVIEWS

CRITICAL REVIEWS IN ORAL BIOLOGY & MEDICINE

Molecular and Cellular Regulatory Mechanisms of Tongue Myogenesis
C. Parada, D. Han, and Y. Chai

The authors summarize recent findings of the molecular and cellular mechanism that control tissue-tissue interactions during tongue morphogenesis 528

**Distribution of Caries in Children: Variations between and within Populations
Clinical Review**

L.G. Do

This review aims to document time –trends in child caries experience of countries with different levels of social and economic development and to compare factors affecting the caries experience of children in two contrasting countries 536

CLINICAL REVIEW

Hypoplasia-associated Severe Early Childhood Caries – A Proposed Definition

P.W. Caufield, Y. Li, and T.G. Bromage

The authors propose a new classification of severe early childhood caries (S-ECC): hypoplasia-associated severe early childhood caries (HAS-ECC) 544

RESEARCH REPORTS

CLINICAL

Deciduous Molar Hypomineralization and Molar Incisor Hypomineralization

M.E.C. Elfrink, J.M. ten Cate, V.W.V. Jaddoe, A. Hofman, H.A. Moll, and J.S.J.

Veerkamp

The relationship between the occurrence of Deciduous Molar Hypomineralization (DMH) and Molar Incisor Hypomineralization (MIH) suggests a shared cause and indicates that, clinically, DMH can be used as a predictor for MIH 551

Defining Predictors of Cleft Lip and Palate Risk

M. Yildirim, F. Seymen, K. Deeley, M.E. Cooper, and A.R. Vieira

Some of the same genes that contribute to cleft lip and palate are involved in disturbances of dental development 556

Craniofacial Pain and Jaw-muscle Activity during Sleep

W. Yachida, E.E. Castrillon, L. Baad-Hansen, R. Jensen, T. Arima, A. Tomonaga, N. Ohata, and P. Svensson

There are no major differences between patients with different craniofacial pain conditions and pain-free individuals in terms of jaws-muscle EMG activity recorded with a single-channel EMG device during sleep 562

Muscle Organization in Individuals with and without Pain and Joint Dysfunction

J.C. Nickel, Y.M. Gonzalez, W.D. McCall, R. Ohrbach, D.B. Marx, H. Liu, and L.R. Iwasaki

The authors describe computer-assisted numerical models that offer a unique and relatively accurate method to investigate group and individual differences in muscle activities and TMJ loads during static biting 568

The Presence of IL-17⁺/FOXP3⁺ Double-positive Cells in Periodontitis

T. Okui, Y. Aoki, H. Ito, T. Honda, and K. Yamazaki

Treg-Th 17 conversion may occur in periodontitis lesions 574

Cognitive Behavioral Therapy for Orthodontic Pain Control: A Randomized Trial

J. Wang, F. Jian, J. Chen, N.S. Ye, Y.H. Huang, S. Wang, R.H. Huang, J. Pei, P. Liu, L. Zhang, Z.H. Zhao, Q.M. Chen, W.L. Lai, and Y.F. Lin

Cognitive Behavioral Therapy was shown to be effective in pain control during the initial stage of orthodontic treatment 580

BIOMATERIALS & BIOENGINEERING

Enamel Lesion Parameter Correlations between Polychromatic Micro-CT and TMR

H. Hamba, T. Nikaido, A. Sadr, S. Nakashima, and J. Tagami

Microcomputed tomography can be used as a non-destructive alternative to transverse microradiography for the study of enamel lesions 586

Formation of Engineered Bone with Adipose Stromal Cells from Buccal Fat Pad

T. Shiraishi, Y. Sumita, Y. Wakamastu, K. Nagai, and I. Asahina

This study supports the potential translation for B-adipose-derived stromal cell use in the clinical treatment of bone defects 592

Anti-biofilm Dentin Primer with Quaternary Ammonium and Silver Nanoparticles

L. Cheng, K. Zhang, M.A.S. Melo, M.D. Weir, X. Zhou, and H.H.K. Xu

Novel QADM-Nag-containing primers were strongly antibacterial without compromising dentin bond strength, and hence are promising to inhibit biofilms and secondary caries 598

Effects of MMP Inhibitors Incorporated within Dental Adhesives

A. Almahdy, G. Koller, S. Sauro, J.W. Bartsch, M. Sherriff, T.F. Watson, and A. Banerjee

The incorporation of BB94 and GM6001 within the primers resulted in the inhibition of dentin MMPs with improved initial bond strength and enhanced sealing ability 605

BIOLOGICAL

DNA Demethylating Agent Decitabine Increases AQP5 Expression and Restores Salivary Function

Y. Yamamura, K. Aota, T. Yamanoi, K. Kani, H. Takano, Y. Momota, K. Motegi, and M. Azuma

This study reports and epigenetic therapy with 5 Aza-CdR for decreased salivary flow associated with aging 612

PDGF-Simvastatin Delivery Stimulates Osteogenesis in Heat-induced Osteonecrosis

P.-C. Chang, L.P. Lim, L.Y. Chong, A.S.M. Dovban, L.-Y. Chien, M.-C. Chung, C. Lei, M.-J. Kao, C.-H. Chen, H.-C. Chiang, Y.-P. Kuo, and C.-H. Wang

This study utilizes bioactive molecules to treat heat-injured osseous tissue 618

CLASSIFIEDS

625-626

- **Quintessence.** Barcelona, 24(8), octubre 2011



Estética

Restauraciones del sector anterior ¿son las carillas cerámicas la mejor opción?

J. Hajtó

391

Odontología conservadora

Eficacia probada en la consulta. Reconstrucción de muñón con pines parapulpares

W. Böcking.

399

Endodoncia

¿Es suficiente con un sistema de níquel-titanio para la instrumentación del conducto radicular?

D. Sonntag

407

Anestesia

La anestesia local en el paciente con enfermedades crónicas. ¿Qué se puede hacer y qué es lo que no se puede hacer?

C. Klaus Muller, G.H. Nentwig.

413

Prótesis

Cementado seguro de provisionales en dientes preparados para coronas parciales de cerámica sin metal con mínima morfología retentiva

J. Hajtó

419

Ortodoncia

Tratamiento combinado ortodóncico-quirúrgico en las disgnacias esqueléticas

N. Watted, J. Bill, B. Shlomi

423

Fotografía

W. Bengel.

434

Patología general

Enfermedades autoinmunes ampollosas

W. Bengel 439

Higienistas y auxiliares: odontología conservadora

Cuellos dentarios hipersensibles: un problema importante después de la limpieza dental profesional M.

Jaroch

448

- **Quintessence.** Barcelona, 24(9), noviembre 2011



Odontología conservadora

Riesgo de caries y actividad de caries

J. Köhnisch, R. Hickel, R. Heinrich-Weltzien

453

Odontología conservadora

Mejora de la rentabilidad en la técnica de restauración directa moderna en el sector posterior

J. Manhart

462

Periodoncia

¿Puede ser la férula portamedicamentos un posible tratamiento adyudante de la desinfección bucal completa (full-mouth disinfection)?

B. Wessing, G. Schiffers, M. Emmerich

469

Endodoncia

Filtración bacteriana de los materiales provisionales empleados en endodoncia

G. R. Hartwell, C.A. Loucks, B. A. Reavley.

473

Analgesia

Los analgésicos en el paciente crónico. ¿Qué se puede hacer y qué es lo que no se puede hacer?

E. Nkenke.

477

Implantes

Carga inmediata de prótesis completas fijas soportadas por implantes axiales e implantes angulados en el tratamiento de mandíbulas edéntulas atróficas

E. Agliardi, M. Clericò, P. Ciancio, D. Massironi.

482

Ortodoncia

Sobre la elección del momento oportuno para el tratamiento ortodóncico. Parte 1: Medidas terapéuticas aplicables en la edad infantil hasta la primera fase del recambio dentario

R. J. Radlanski.

491

Fotografía

Técnicas básicas de fotografía y tratamiento de imágenes. Ajuste de la cámara

W. Bengel.

500

RX

Radiodiagnóstico preoperatorio

D. C. Dagassan-Berndt.

505

Patología general

Inflamación palatina como primera y única manifestación de un linfoma folicular extranodal no hodgkiniano: presentación de un caso

P. Werder, 512

Higienistas y auxiliares: periodoncia

Índices aplicados en la profilaxis y el tratamiento periodontal

A. Körschner 517

Recensión bibliográfica

Dolor orofacial y cefalea

S. Campi 524

- **Quintessence.** Barcelona, 24(10), diciembre 2011



Estética

Influencia de los postes endodónticos blancos y grises sobre los cambios de color de las raíces dentarias, muñones de composite y coronas totalmente cerámicas

I. Sailer, A. Thoma Ameen Khraisat, R. E. Jung C. H.F. Hammerle 525

Odontología conservadora

Técnica de estratificación de composite moderna en el sector posterior

N. Hofmann 535

Endodoncia

Obturación radicular termoplástica. ¿Por qué?

C. Appel 541

Odontopediatría

Aparato de Groper en niños: revisión de casos clínicos

M.Leiva, C. Palma 551

Implantes

División de la cresta y colocación inmediata de implantes mediante cirugía ósea ultrasónica (piezocirugía): seguimiento a tres años de 180 zonas tratadas con implantes

C. Blus, S. Szmukler-Moncler, I. Voza, L. Rispoli, C. Polastri. 558

Ortodoncia

Análisis de la evolución desfavorable de caninos desplazados en función de dos casos clínicos

A. Godt, B. Koos, K. Al-Saqqaf Al-Hashimi, G. Güz. 565

Radiología

Interpretación de radiografías

D. Schulze 573

Interpretación de radiografías

D. Schulze 574

Patología general

Carcinoma mucoepidermoide de una glándula salival menor

S. Kasprzyk, M. C. Loche 576

Higienistas y auxiliares: periodoncia

La periodontitis encabeza la lista de problemas de salud pública

K. Schäfer. 583

- **Quintessence.** Barcelona, 25(1), enero 2012



Odontología conservadora

Tratamiento de fracturas coronarias y fracturas radiculares traumáticas en incisivos permanentes no tratados.

Caso clínico
K. Orhan, A. I. Orhan, F. T. Oz 1

Analgesia

Los analgésicos en odontología
A. Ziegler 8

Analgesia

Ácido acetilsalicílico: inhibición de la agregación plaquetaria.
Sus consecuencias en la consulta dental
A. Ziegler 19

Implantes

Aumento del reborde alveolar, alternativa al procedimiento de elección:
tecnología de tornillos de osteosíntesis
B. I. Simon, T. F. Chiang, H.J. Drew. 24

Patología oral

Aftas y enfermedades aftosas de la cavidad oral
I. H. Lindenmöller, S. K. Fistarol. 32

Odontología general

Factores etiológicos de la hiposalivación y sus consecuencias en la salud oral
P. Tschoppe, M. Wolgin, N. Pischon, A. M. Kielbassa. 41

Higienistas y auxiliares: periodoncia

Higiene: conocimientos básicos
B.J. Heinenberg, K. H. Boßmann. 53

- **Quintessence.** Barcelona, 25(2), febrero 2012



ATM

Prevención de las disfunciones craneomandibulares
¿Qué alternativas existen?
O. Bernhardt 59

Cirugía

Técnicas de incisión y sutura en la cirugía oral y la cirugía implantológica
V. E. Karapetian, D. Duddeck, D. Rothamel, J. Neugebauer, J. E. Zöller. 63

Cirugía

La extracción quirúrgica de los terceros molares
P. W. Kammerer, B. Al Nawas 69

Estética

Manejo de tejidos blandos: estética roja y blanca
T. Hanser 76

Ortodoncia

Posibilidades y limitaciones del tratamiento con Invisalign
W. Schupp, J. Haubrich. 84

Prótesis

Higiene bucal en portadores de prótesis removibles, especialmente en personas mayores
R. Biffar, T. Mundt y T. Klinken 95

Radiología

Interpretación de radiografías

D. Schulze 108

Radiología

¿Cumplen las radiografías intraorales digitales lo que prometen?

A. Wenzel, A. Møystad, E. Hirsch, R. Haak 110

- **Quintessence.** Barcelona, 25(3), marzo 2012



Endodoncia

El retratamiento ortógrado de una endodoncia

Artículo de revisión

M. Arnold. 119

Patología oral

Tumores benignos de la mucosa oral

Parte 1: Neoplasias epiteliales y tumores de las glándulas salivales menores

A.C. Schneider, H. J. Altermatt, P. A. Reichart, M. M. Bornstein. 129

Odontología conservadora

«Endoprofilaxis» mediante la remoción de caries atraumática

¿Qué alternativa de tratamiento tiene mejores perspectivas de éxito y en qué casos?

M. J. Wicht, M. J. Noack 137

Implantes

Medidas para preservar la cresta alveolar en extracciones previas a la colocación de implantes

D. Rothamel, M. Herrera, T. Lingohr, V. E. Karapetian, T. Fienitz, R. Mischkowski, D. Duddeck, J. E.

Zöller. 147

Cirugía

Fracaso por una anamnesis insuficiente: osteonecrosis del maxilar asociada a bifosfonatos después de una extracción dentaria

V. G.A. Suter, P. A. Reichart, T. Iizuka, M. M. Bornstein. 157

Fotografía

¿Cómo pueden recuperarse fotografías dentales malogradas?

W. Bengel 164

Prótesis

Nuevo nanocomposite de zircornio/alúmina tetragonal estabilizado con ceria como material de estructura en prótesis fijas posteriores: resultados preliminares de una serie de casos prospectivos con un año de funcionamiento

A Philipp, J Fischer, C. H. F. Hämmerle, e I. Sailer.

175

- **Quintessence.** Barcelona, 25(4), abril 2012



Patología general

Comer y beber entre la normalidad y el exceso.

Diagnóstico, tratamiento y prevención de los trastornos alimentarios en niños y adolescentes.

H. Schmitz-Krahm.

183

Ortodoncia

**Sobre la elección del momento oportuno para el tratamiento ortodóncico
Parte 2: Medidas terapéuticas aplicables en los adolescentes y los adultos**

R. J. Radlanski.

190

Prótesis

Actualización en la toma de impresiones digital

F. Beuer, J.F. Güth, J. Schweiger, D. Edelhoff.

197

RX

Interpretación de radiografías

D. Schulze.

204

Endodoncia

¿Son las reabsorciones una rareza en la endodoncia? Diagnóstico, tratamiento y pronóstico

H. Haeisen, D. Heidemann

206

Implantes

Del fracaso endodóncico al éxito implantológico

O. Brendel.

213

Odontología general

Manejo de las complicaciones y las secuelas de traumatismos dentales

R. Siah-Benlarbi, A. May, N. Schulz-Weidner.

221

Odontopediatría

Prevención de la caries en la primera infancia

A. Treuner, C. H. Splieth.

229

Patología oral

Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral

W. Bengel.

236

Periodoncia

Tratamiento de los defectos infraóseos con o sin proteínas derivadas de la matriz del esmalte: estudio piloto aleatorio de 24 meses de seguimiento

D. Chambrone, I. Munhoz Pasin, L. Chambrone, C. Mendes Pannuti, M. Clemente Conde, L. A. Lima

238

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 22(8), octubre 2011



INVESTIGACION

MATERIALES

Un estudio de las superficies cerámicas

Sillas Duarte, Jin-Ho Phark, Markus Blatz, Avishai Sadan.

457

INNOVACIONES

ESQUELETICO DIGITAL

El proceso de trabajo de los esqueléticos digitales

Andreas Klar.

471

CASO CLINICO

RECUBRIMIENTO DIGITAL

Recubrimiento digital de coronas y estructuras de puentes

Andreas Kurbad, Kurt Reichel.

479

CASO CLINICO

PROTESIS IMPLANTOSOPORTADA

Rehabilitación de un paciente edéntulo mediante puentes implantosoportados

Juan José Gutierrez Riera , Albano R. Flores, Francisco Zarate Rivera, Thomas J. Salinas.

495

CASO CLINICO

ESTETICA

Restauración de un diente anquilosado mediante una carilla de 360°

Michael Schuhmann, Holger Jessenberger, Jan Märkle.

517

CASO CLINICO

IN MEMORIAM

525

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 22(9), noviembre 2011



INVESTIGACION

CIENCIA DE MATERIALES

Influencia de métodos mecánicos de tratamiento de la superficie sobre la unión de Y-TZP a cuatro cerámicas de recubrimiento

Lothar Wehnert, Susanne Slotosch y Wolfgang B. Freesmeyer

527

PUESTA AL DIA

DIOXIDO DE ZIRCONIO

Seguridad estética con estructuras de dióxido de zirconio

Michael Tholey, Luc Rutten y Patrick Rutten.

543

CASO CLINICO

CORONAS TELESCOPICAS

Puente de dióxido de zirconio condicionalmente extraíble sobre implantes y coronas telescópicas

Michael Kleine-Kraneburg y Robert Chan

554

INNOVACIONES

DIENTES PROTESICOS

Dientes posteriores protésicos sobre implantes: ¿una cuestión de abrasión?

Rudiger Wandtke e Ingo Brix.

559

INNOVACIONES

CONFECCION DIGITAL

Flujo de trabajo digital, 4.ª parte. De la toma de impresión intraoral a la corona con núcleo de dentina/puente con núcleo de dentina digital

Josef Schweiger, Florian Beuer, Marlis Eichberger y Daniel Edelhoff.

567

CASO CLINICO

ESTETICA

Un concepto de tratamiento interdisciplinar para pacientes exigentes

Ludger Schlutter

582

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 22(10), diciembre 2011



PUESTA AL DÍA

CAD/CAM

Confección de prótesis dentales asistida por CAD y apoyada por láser. Casos clínicos tomados de la tecnología de combinación

Gregor Szwedka y Ludovic Claisse

593

PASO A PASO

CORONAS TELESCOPICAS

El dióxido de zirconio como gran conector en la técnica de coronas dobles. Las estructuras de dióxido de zirconio fresadas conquistan uno de los últimos bastiones de las estructuras metálicas coladas

Thomas Kuhn.

601

INNOVACIONES

FLUJO DE TRABAJO DIGITAL

Dióxido de zirconio precoloreado para restauraciones monolíticas y el proceso

CAD/CAM

orientado a las necesidades

Reinhold Brommer, Iris Hauer y Gil Gallant

613

INNOVACIONES

DIOXIDO DE ZIRCONIO

Innovaciones y trabajo en equipo en la prótesis implantosoportada

Bärbel Riemer-Krammer, Catrin Eilert, René Friedrich, Aurica Mitrovic, Michael Hopp y Reiner Biffar.

621

PUESTA AL DÍA

DIOXIDO DE ZIRCONIO

Prevención del chipping sobre dióxido de zirconio. Un ejercicio de equilibrio entre la ciencia y el día a día del laboratorio

Ingo Becker.

636

INNOVACIONES

CONFECCION DIGITAL

El recubrimiento cerámico digital mediante el método PRIMERO

Jef van der Zel

649

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 23(1), enero-febrero 2012



PUESTA AL DIA

FOTOGRAFIA

La fotografía de interferencia experimental en la prótesis dental.

La revelación de posibilidades creativas ilimitadas para todos
Sascha Hein y Joshua Polansky

1

CASO CLINICO

CORONAS CERAMICAS

Elección del color y coloración de carillas cerámicas.

2.ª parte: Regulación de la claridad de carillas y coronas cerámicas adyacentes
Hiroki Goto

14

REVISION

ORTODONCIA

Integración de un microsensor en aparatos ortodóncicos extraíbles.

Documentación del tiempo de utilización y prueba funcional
Timm Cornelius Schott.

24

INVESTIGACION

IMPLANTES

Evaluación clínica de puentes condicionalmente extraíbles en el maxilar desdentado: resultados a cinco años

Lixin Xiang, Xiulian Hu, Jörgen Mehrhof y Katja Nelson

31

PUESTA AL DIA

Evaluación actual de la tecnología CAD/CAM en la prótesis dental.

Martin Weppler.

39

LASER

SOLDADURA POR LASER

Soldadura por láser de titanio.

Dieter Buch, Roland Strietzel y Andre Henkel.

49

CASO CLINICO

ESTETICA

Previsión óptica directa e indirecta de la apariencia de la prótesis.

Un medio auxiliar para la explicación al paciente y para una preparación respetuosa del diente en tratamientos estéticos

Francesco Mintrone y Shigeo Kataoka.

55

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 23(2), marzo-abril 2012



CASO CLINICO

PROTESIS IMPLANTOSOPORTADA

**Puente total del maxilar superior condicionalmente extraíble implantosoportado
Realización conforme al concepto Prettau según Steger**

Enrico Steger, Georg Walcher y Fernando Rojas-Vizcaya

67

CASO CLINICO

PROTESIS IMPLANTOSOPORTADA

Prótesis implantosoportada estética en una cresta alveolar atrofiada con una construcción de dióxido de zirconio-composite

Martin Gollner y Andreas Ludtke

86

ESPECIAL

EL PACIENTE EDENTULO/PROTESIS COMPLETA

Gerontoprótesis: prótesis completa en nuevas dimensiones. 1.ª parte: Impresión prefuncional, cubeta funcional y determinación de las relaciones maxilares

Andreas Engels.

95

ESPECIAL

EL PACIENTE EDENTULO/PROTESIS IMPLANTOSOPORTADA

El concepto EasyClip

Sascha Hein.

106

CASO CLINICO

ESTETICA

Fluorescencia: estética en la implantología mediante la imitación de la naturaleza

Iñaki Gamborena y Markus B. Blatz.

112

- **Nursing.** Barcelona, 29(8), octubre 2011



Emergencia

Lesión por quemadura

Una actuación rápida y segura puede minimizar los riesgos para su paciente

7

Cuidar de un adulto con un tumor cerebral primario maligno

Una revisión global sobre este tipo de tumor cerebral primario

Jennifer E. Cahill, MS, RN y Terri S. Armstrong, PhD, ANP-BC

8

Actualización de las últimas directrices relativas al soporte vital avanzado pediátrico

Conozca las modificaciones referentes a la realización de maniobras de reanimación pediátricas

Karen Jean Craig, BS, RN, EMT-P y Mary Patricia Day, MSN, RN, CRNA

14

La vida secreta de los linfocitos

Un caso clínico que le ayudará a conocer mejor esta enfermedad

Cheryl Kaufman, BSN, RN, CLCP, CNLCP

18

¿Conoce sus obligaciones en el SU?*

La puesta en marcha de una ley estadounidense refuerza la importancia del papel del profesional enfermero en los SU

Sally Austin, JD, ADN, BGS

23

Puesta al día en clínica

Los últimos avances sobre terapias alternativas y complementarias, liderazgo enfermero, control de la presión arterial y mucho más

27

Experiencias en enfermería

Llamar al equipo de reanimación

Aunque breve, la experiencia de esta enfermera le ayudará a comprender mejor el valor de la profesión

Jamie DeSnyder, BSN, RN

30

Educación sanitaria al paciente

Meningitis vírica en adultos

Consejos para una mejor información y educación de su paciente

Denise D. Hayes, MSN, RN, CRNP

32

Autoevaluación

Preguntas y respuestas que le ayudarán a incrementar sus conocimientos prácticos **33**

Cuidado de la piel y las heridas

Desmitificar los desgarros cutáneos, 2.ª parte **34**

Espacio para la investigación

Los períodos de prácticas son muy beneficiosos para los alumnos **36**

Inspirar el cambio

Involucrar al paciente y a su familia en la práctica **38**

Seguridad clínica

Alerta ante un neumotórax iatrogénico **40**

Temas clínicos

Cuando un niño se traga una pila tipo botón **42**

Ae Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERIA

Continuidad de curas al alta hospitalaria: terapia VAC. A propósito de un caso
Amparo Navarro Ferrer, Cristina Ginesta Ramis. **46**

Efecto de un protocolo de acogida sobre la encuesta de satisfacción familiar en una unidad de cuidados intensivos
M. A. López Chacón , M. Piñol Pérez-Rejón, E. Merino Cabrera, G. Taurà Rodríguez, L. C. Quispe Hoxas , D. Manzanedo Sánchez, M. A. Hidalgo Blanco **52**

- **Nursing.** Barcelona, 29(9), noviembre 2011



Emergencia

Síndrome de la embolia grasa
Actué con prontitud ante esta situación de urgencia
Dorothy S. Carlson, DEd, RN, y Ellen Pfadt. , PhD©, RN **7**

Comportamientos autolesivos

¿Sospecha que su paciente se ha autolesionado?
Reconozca los síntomas y ayúdele a evitar conductas destructivas
Tina Myer. MSN,RC-BC 8

Equilibrio entre el sodio y el potasio

Un desequilibrio entre estos dos electrolitos puede ser desastroso para su paciente. Sepa cómo reconocer, valorar e intervenir ante este posible desequilibrio
Ann Crawford,PhD,RN, y Helene Harris,MSN,RN 14

Esté atento a la detección de la neumonía adquirida en los centros ambulatorios y sociosanitarios

Conozca esta nueva clase de infecciones respiratorias que puede ser muy grave para su paciente
Kathleen Dobbin,MS,RN,ACNP-CS y Valerie Howard, EdD,MS,RN 21

Reconocer y tratar la artritis reumatoide

Esta enfermedad crónica, autoinmune e incapacitante puede acortar la vida de su paciente. Actualice sus conocimientos para cuidar de este tipo de pacientes
Susan Simmons,PhD,ARNP-BC 24

La documentación adecuada permite evitar las demandas legales

La documentación de enfermería precisa y completa le ayudará a prevenir demandas por negligencia profesional
Sally Austin,JD,ADN,BGS 30

Eliminar el "hiper" de la farmacoterapia

El aumento de la edad se acompaña de un incremento de la probabilidad de padecer una enfermedad crónica por la medicación, un factor importante para controlar
Barbara Ann M. Messina ,PhD,RN y Lori A. Escallier ,PhD,RN,CPNP 37

Educación sanitaria al paciente

Melanoma

Consejos para la educación de su paciente
Denise M. McEnroe-Petitte , MSN,RN 41

Desarrollo profesional

Demuestre su talento con un portafolio profesional

Maximice sus oportunidades profesionales con un portafolio de su carrera profesional bien estructurado
Linda S. Smith,DSN,MSN,RN,CLNC 42

Puesta al día en clínica

Los últimos avances sobre cuidados críticos, índices de infección, ictus agudo...y mucho más 45

Control del dolor

Mascotas que producen bienestar 48

Control de la infección

Rabia en humanos 50

Autoevaluación

Compruebe sus conocimientos de enfermería

Preguntas y respuestas que pondrán de manifiesto sus conocimientos enfermeros 52

aeArtículos especiales para la edición española

Breves en enfermería 53

Calidad de vida, felicidad y satisfacción con la vida en un grupo de mayores en una zona rural

Montserrat Puig Llobet, Nuria Rodríguez Ávila. 56

Proceso de individualización del plan de cuidados estandarizado mediante un sistema de información. Caso clínico ictus

Mónica Castellà Creus, M. José Creus Macia , Beatriz Díez Sánchez, Núria Martí Carrasco, Miquel A. Barberà Llorca , Isabel Andrés Martínez. 60

- **Nursing.** Barcelona, 29(10), diciembre 2011



EMERGENCIA

Trombosis venosa profunda aguda

Actúe con rapidez ante esta emergencia dolorosa para su paciente
Ellen Pfadt, PhD (c) RN, y Dorothy S. Carlson, DEd,RN 7

Reconocer la cara de la deshidratación

Los ancianos son más propensos a la deshidratación, que puede resultar grave para ellos. Manténgase alerta ante los signos y síntomas e intervenga para mejorar su hidratación
Magdalena Collins, BSN, RN ,y Edith Claros, PhD ,MSN,RN 8

Fracturas difíciles: guía de enfermería de las fracturas distales del radio

Las fracturas de la muñeca son las más comunes de las extremidades superiores, tanto en jóvenes como en ancianos. Esta guía le ofrece consejos imprescindibles para su actuación
Sandra C. Voda ,MSN,RN-C,ONC 14

¿Está indicada la sedación paliativa en nuestro paciente?

Explore las implicancias clínicas y éticas que supone la administración de la sedación para tratar el dolor insufrible en la etapa final de la vida de su paciente.
Paul R. Arnstein, PhD, RN, FAAN,y Ellen M. Robinson,PhD,RN 20

Diez estrategias para controlar un comportamiento explosivo

Proteja a sus pacientes y a usted mismo con estas diez estrategias prácticas de prevención de la violencia
Donna K. Leckey ,BSN,RN,EMT-Paramedic 25

Podemos ayudar al paciente a controlar la hipertensión

Proporcione educación sanitaria a su paciente para que cambie sus hábitos diarios en pro de una disminución de la presión arterial
Shelly Baldwin,MSN,RN,CWOCN 28

Revisión de la disfunción del esfínter de Oddi

Cuando no funciona adecuadamente, este fino músculo puede ser la causa de un dolor agudo. Esté preparado para ayudar a su paciente antes y después del diagnóstico clínico
Ellen Pfadt, PdD (c), RN y Dorothy S. Carlson DEd,RN

32

EDUCACION SANITARIA AL PACIENTE

Trombosis venosa profunda

Consejos para la educación sanitaria de su paciente

36

DESARROLLO PROFESIONAL

Tome a una enfermera "novata" bajo su tutela

Conozca su importante papel como tutora de una enfermera recién graduada

37

PROCEDIMIENTOS INTRAVENOSOS

Bases físicas e irrigaciones de los catéteres intravenosos

40

CONTROL DE LA INFECCION

Clostridium difficile: un problema para niños y ancianos

42

INSPIRAR EL CAMBIO

Satisfacción de los pacientes y aumento de la moral del personal

44

AUTOEVALUACION

Ponga a prueba sus conocimientos enfermeros

47

SEGURIDAD DEL PACIENTE

Éxito en el plan de cuidados

48

SEGURIDAD ANTE LOS DISPOSITIVOS

Precauciones con las alarmas de los ventiladores

49

Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERIA

¿De qué se ocupan las enfermeras? Estudio transversal de la producción científica reciente

Maria Eulàlia Juvé Udina , Lourdes Pastor Maylin, Maria Mercè Estrem Cuesta , Carmen Blanco Aguilar, Joan v Verge Monedero , Alicia Coiduras Charles, Roser Julià Juncadella, Rosa Cinta Salvador Villagrasa , Nuria Rodriguez Moreno, Maria Neus Mari Guash , Carmen Buendia Surroca, Joan Pere Lizarralde Banti .

56

Claves para la elaboración de un artículo científico

Enriqueta Force, Lola Andreu.

60

- **Nursing.** Barcelona, 30(4), abril 2012



EMERGENCIA

Cólico renal

Ellen Pfadt, MSN, RN Dorothy S. Carlson, DEd, RN
Actúe con rapidez ante esta situación tan dolorosa para su paciente

7

Equilibrio del calcio y el fósforo

Ann Crawford, PhD, RN, y Helene Harris, MSN, RN
Una revisión de las funciones del calcio y el fósforo en el organismo, con una guía práctica que le ayudará a cuidar mejor a los pacientes que presenten desequilibrios de estos importantes electrolitos

8

Encuesta sobre la violencia horizontal

Cheryl Dumont, PhD, RN, CRNI; Sandy Meisinger, BSN, RN, Mary Jo Whitacre, MSN, RN y Gloria Corbin, MSN, RN
Los resultados de una encuesta nos dan a conocer si las enfermeras sufren acoso en su institución

14

¿Consumes su paciente "sales de baño"?

Mark M. McGraw, BSN, RN, CCRN, CEN, CTRN
Una nueva droga de diseño que no tiene nada que ver con el baño. Conozca este estimulante sintético y sus peligrosos efectos para poder actuar en consecuencia

20

Sistemas de alarma temprana: el siguiente nivel de respuesta rápida

Kathy D. Duncan, RN; Christine Mc Mullan, MPA, y Barbara M. Mills DNP, PNP, RN, ACNPC, ANPC, CCRN, PCCN
Conozca cómo el hospital que le presentamos implantó un sistema de puntuación de alarma temprana que activa al equipo de respuesta rápida, antes de que el estado clínico del paciente se deteriore dramáticamente

26

EDUCACION SANITARIA DEL PACIENTE

Voluntades anticipadas

Consejos para la educación sanitaria de su paciente

32

13 trucos para sobrevivir al Turno de 12 horas

Kathryn M. Kolasa PhD, RD, LDN y, Gina Cahoon Firnhaber MSN, MLS, RN

33

"SAFE" es seguro. Cuatro elementos esenciales para la educación diabetológica Lucille Hughes, MSN/ED,RN,CDE Consejos para garantizar que su paciente diabético dispone de la educación necesaria antes de tener el alta hospitalaria	37
<u>PUESTA AL DIA EN CLINICA</u> Los últimos avances sobre tratamientos de urgencia en ancianos, aplicación del electroencefalograma en el paciente en estado vegetativo y mucho más	41
<u>CUIDADO DE LA PIEL Y LAS HERIDAS</u> Gusanos, miel y.sildenafil David Seiter, BSN,RN Un desbridamiento efectivo que aporta buenos resultados clínicos	44
<u>SEGURIDAD DEL PACIENTE</u> Unión para lograr resultados clínicos óptimos	46
<u>CONTROL DEL DOLOR</u> Dolor neuropático	49
ae Artículos especiales para la edición española	
BREVES EN ENFERMERIA	51
Aplicación en ancianos de la encuesta Mini Nutritional Assessment (MNA) en una Planta de medicina interna por parte de los profesionales de enfermería Laura Andrés Ginés, Begoña Ramos Tascón, Alicia Turón Ríos.	54
Verifique sus conocimientos sobre medicina nuclear (2): tomografía por emisión de positrones (PET) y PET con tomografía computarizada (PET-TC) Imma Ferrero, Jordi Galimany, Silvia Rustarazo, Cristina Gámez.	62
<ul style="list-style-type: none"> • Nursing. Barcelona, 30(5), mayo 2012 	



<u>EMERGENCIA</u> Compresión medular maligna Stephanie M. Lucas, MSN, RN, OCN Actúe con prontitud para preservar la función neurológica y aliviar el dolor de su paciente	7
--	----------

Los anticoagulantes previenen la formación de coágulos

William Pezzotti,MSN, RN, CEN,MICN y Melissa Freuler,BSN,RN

Una revisión de la compleja fisiología de la coagulación, los anticoagulantes más utilizados y las consideraciones enfermeras. 8

Reconocimiento y prevención del accidente cerebrovascular en la mujer

Susan Simmons, PhD,ARNP-BC

La mujer se enfrenta a un mayor riesgo de ictus que el hombre, y tiene que saber reconocer los síntomas tempranos: alteración del estado mental, cefaleas y mareos. Eduque a su paciente para prevenir esta devastadora enfermedad. 16

Hipertensión pediátrica: un motivo de preocupación

Valerie Gill, MA,MEd,RN, y Mary Ann Edelman,MS,RN,CNS

Aunque los niños y adolescentes raramente presentan síntomas, esta condición es un factor de riesgo importante en su vida adulta, relacionado con el ictus y la enfermedad cardíaca. 22

Encuentre su libertad personal en la enfermería

Rhonda G. Abernathy, BSN,RN, y Donald D. Kautz,PhD,RN,CRRN,CNE

Conceptos que pueden ayudarle a sentirse más seguro en su vida personal y profesional 25

TEMAS DE ENFERMERIA

No abandonemos a las "segundas víctimas" de los errores clínicos

Judy Smetzer,BSN,RN

La autora reflexiona sobre la necesidad de que en las instituciones sanitarias existan mecanismos de apoyo eficaces para las segundas víctimas de un error clínico mortal 28

DESARROLLO PROFESIONAL

Conseguir mejores presentaciones en Power Point

Fidelindo A. Lim. ,MA,RN

Consejos prácticos que le ayudarán a mejorar la calidad de sus presentaciones 32

EDUCACION SANITARIA DEL PACIENTE

Dejar de fumar

Es importante que su paciente fumador conozca los beneficios que supone dejar de fumar 35

AUTOEVALUACION

Trastornos cardiovasculares

Revise sus conocimientos respondiendo a las preguntas y comparando sus respuestas con las verdaderas 36

ESPACIO PARA LA INVESTIGACION

¿Aspiración o no en las inyecciones intramusculares y subcutáneas?

Cecelia L. Crawford, MSN,RN, y Joyce A. Johnson, PhD, RN-BC

Una revisión integradora de la evidencia referente a la administración de inyecciones 38

PROCEDIMIENTOS INTRA VENOSOS

Retos de los accesos vasculares: fragilidad venosa y piel de papel de seda

Sheri Linn Miller,RN,CRNL.

Una enfermera experta le ofrece sus conocimientos para mejorar su práctica asistencial 44

SEGURIDAD ANTE LOS DISPOSITIVOS

Terapia de luz intensa pulsada

Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERIA

Drenaje torácico cerrado. Procedimiento y cuidados de enfermería a propósito de un caso 50

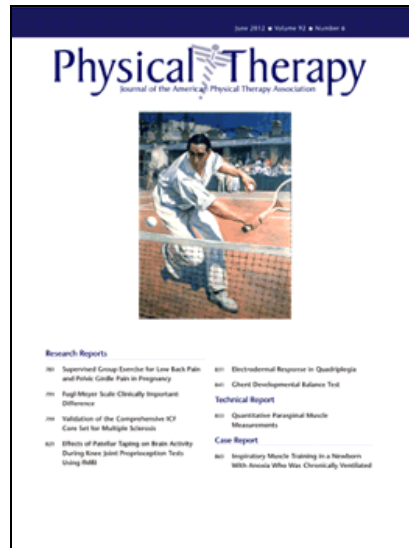
Joan Maria Estrada Masllorens , Anna Falcó Pegueroles, Carmen Moreno Arroyo. 50

Verifique sus conocimientos sobre radiología de urgencias (primera parte)

Jordi Galimany, Joan M. Estrada, Gemma Martínez.

58

- **Physical Therapy.** Alexandria, 92(6), junio 2012



Research Reports

Can Supervised Group Exercises Including Ergonomic Advice Reduce the Prevalence and Severity of Low Back Pain and Pelvic Girdle Pain in Pregnancy? A Randomized Controlled Trial

Marit Horst Eggen, Britt Stuge, Petter Mowinckel, Kjersti Smee Jensen, and Kåre Birger Hagen

781

Clinically Important Differences for the Upper-Extremity Fugl-Meyer Scale in People With Minimal to Moderate Impairment Due to Chronic Stroke

Stephen J. Page, George D. Fulk, and Pierce Boyne

791

Validation of the Comprehensive ICF Core Set for Multiple Sclerosis From the Perspective of Physical Therapists

Andrea Conrad, Michaela Coenen, Henriette Schmalz, Jürg Kesselring, and Alarcos Cieza

799

Effects of Patellar Taping on Brain Activity During Knee Joint Proprioception Tests Using Functional Magnetic Resonance Imaging

Michael J. Callaghan, Shane McKie, Paul Richardson, and Jacqueline A Oldham

821

Using Sympathetic Skin Responses in Individuals With Spinal Cord Injury as a Quantitative Evaluation of Motor Imagery Abilities

Murielle Grangeon, Kathleen Charvier, Aymeric Guillot, Gilles Rode, and Christian Collet

831

Ghent Developmental Balance Test: A New Tool to Evaluate Balance Performance in Toddlers and Preschool Children

Alexandra De Kegel, Tina Baetens, Wim Peersman, Leen Maes, Ingeborg Dhooge, and Hilde Van Waelvelde

841

Technical Reports

Quantitative Paraspinal Muscle Measurements: Inter-Software Reliability and Agreement Using OsiriX and ImageJ

Maryse Fortin and Michele C. Battié

853

Case Reports

Inspiratory Muscle Training in a Newborn With Anoxia Who Was Chronically Ventilated
Marisa Afonso Andrade Brunherotti, Poliana Penasso Bezerra, Cynthia Kallas Bachur, and Carlos Reis Jacometti 865

Letters

On “Emergence of delayed posttraumatic stress disorder symptoms...” Dunleavy K, Kubo Slowik A. *Phys Ther.* 2012;92: 339–351. 873

Author Response 875

Response of the Patient in the Case Report 877

On “PTJ adopts a new process for review of RCTs” [editorial]. Craik RL. *Phys Ther.* 2012;92:642–643. 877

Editorial Board Response 878

Departments

The Bottom Line 779

PTJ Sessions at PT 2012 780

Scholarships, Fellowships, and Grants

News from the Foundation for Physical Therapy 880

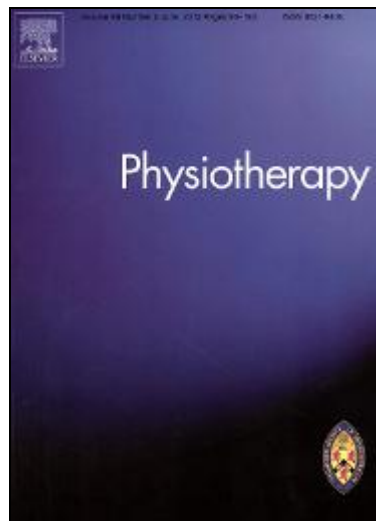
Product Highlights 883

Ad Index 884

ASSOCIATION BUSINESS

2011 Membership Statistics 879

- **Physiotherapy.** Orlando, 98(2), junio 2012



Systematic Reviews

Best tests/clinical findings for screening and diagnosis of patellofemoral pain syndrome: a systematic review

C. Cook, L. Mabry, M.I P. Reiman, and E. J. Hegedus 93

Exercise for rotator cuff tendinopathy: a systematic review
C. Littlewood, J. Ashton, K. Chance-Larsen, S. May and B. Sturrock 101

Original Research

Integrating physical and psychological approaches to treatment in low back pain: the development and content of the STarT Back trial's 'high-risk' intervention (StarT Back; ISRCTN 37113406)
C.J. Main, G. Sowden, J.C. Hill, P.J. Watson and E.M. Hay 110

Evidence-based clinical guidelines for the diagnosis, assessment and physiotherapy management of contracted (frozen) shoulder: quick reference summary
N.C.A. Hanchard, L. Goodchild, J. Thompson, T. O'Brien D. Adison and C. Richarson 117

Development and delivery of an exercise intervention for rheumatoid arthritis: Strengthening and stretching for rheumatoid arthritis of the hand (SARAH) trial
P.J. Heine, M.A. Williams, E. Williamson, C. Bridle, J. Adams, A. Obrien, D.Evans, S.E. Lamb and on behalf of the SARAH team 121

Evaluation of physiotherapists as primary assessors of patients with musculoskeletal disorders seeking primary health care
M. L. Ludvigsson, and P. Enthoven 131

Assessment of the presence/absence of the palmaris longus muscle in different sports, and elite and non-elite sport populations
C. Fowlie, C. Fuller, M. K. Pratten 138

Interferential laser therapy in the treatment of shoulder pain and disability from musculoskeletal pathologies: a randomised comparative study
R. Montes-Molina, A. Prieto-Baquero, M. E. Martínez-Rodríguez, A. B. Romojaró- Rodríguez, V. Gallego-Méndez and F. Martínez-Ruiz 143

Does the application of an algorithm for non-invasive ventilation in chronic obstructive pulmonary disease improve the initiation process and patient outcomes?
K. Ward, H. Horobin 151

Three-dimensional kinematic analysis of pelvic and lower extremity differences during trunk rotation in subjects with and without chronic low back pain
A. Y. Song, H. J. Jo, P. S. Sung, Y. H. Kim 160

Contemporary undergraduate physiotherapy education in terms of physical activity and exercise prescription: practice tutors' knowledge, attitudes and beliefs
G.O'Donoghue, T. Cusack, and C. Doody 167

Measurement properties of a hand-held inclinometer during straight leg raise neurodynamic testing
B. S. Boyd 174

Letter to the Editor

Patient - centered research
A. P. Lee 180

- **Rehabilitación.** Madrid, 46(2), abril-junio 2011



NOTA EDITORIAL

Cambio de equipo editorial 85

EDITORIALES

La difusión de estudios de coste-efectividad sobre actuaciones médicas en medios generales de comunicación debería realizarse con cautela

M.E. Santandreu Jiménez, A. Cuxart, F. Martín del Rosario, F.J. de León García. 86

Consideraciones acerca del contenido científico del 49 Congreso de la SERMEF en Toledo

A. Esclarín de Ruz. 88

Nuestra especialidad en tiempos de crisis

R. Garreta Figuera. 90

ORIGINALES

Estudio prospectivo, aleatorizado y controlado con placebo, para valorar la eficacia del tratamiento con láser, asociado o no a ortesis de muñeca en el síndrome del túnel del carpo idiopático

J. Rioja Toro, P.J. Estévez Poy, F. Martínez Pardo. 92

Efectos del ultrasonido terapéutico en el tratamiento de las úlceras por presión en adultos mayores con dependencia severa

E. Mancilla-Solorza, S. Bascañán-Retamal, B. Bravo-Garrido, N. Ibarra-Ábalos. 103

Infiltración con toxina botulínica para el control del dolor en cáncer de mama

E. de Carlos Iriarte, A. Cabezón Hedo, M. Mosquera González, G. Rodríguez Caravaca, J.M. Ruiz-Soldevilla, B. Sancho Pérez. 112

Tratamiento de la hipersudoración del muñón de amputación mediante toxina botulínica Serotipo A

M. Alvarez-Sala, M.D. Romero-Torres, A. Lagares-Alonso, P. Diaz-Borrego. 120

Metatarso aducto congénito: clasificación clínica y actitud terapéutica

C. Martos-Mora, J. Gentil-Fernández, J.A. Conejero-Casares, R. Ramos-Moreno. 127

Play for helth (P4H): una nueva herramienta en telerehabilitación

M.A.Farreny, M.C. Buen, A.Aguirrezabal, P. Ferriol, F. Tous y M.A. Alcalde 135

Mejoría de la calidad de vida en mujeres con incontinencia tras el tratamiento rehabilitador. ¿Existe relación entre el ICIQ-SF y el *pad test*?

M. García-Bascones, A.B. Puentes-Gutiérrez, E. Rubio-Hidalgo, M.C. López-Zarzuela, R. Puentes-Gutiérrez, G. García-Serrano. 141

Calidad de vida en artroplastia de rodilla. Utilidad de la escala RAPT

G. Ariza, M. Badia, A. Cuixart, J.J. Fernández-Martínez, J. Trujillano. 147

REVISION

Infiltraciones de sangre autóloga y plasma enriquecido en plaquetas en el tratamiento de la epicondilitis. Una revisión sistemática

J. Prieto-Lucena, O. González-Carmona, Y. Pons-Sarazibar, C. Vázquez-Sousa, M. Bravo-Paniagua, C. Pastor-Mañosa. 157

CASOS CLINICOS

Tetraparesia secundaria a hematoma epidural postbloqueo epidural cervical

A. Gil, R. Medina, M.A. Feroso 164

Espasticidad postictus con patrón distónico en paciente con tumor glómico carotídeo: aplicación de toxina botulínica tipo A

L.M. Tirado Reyes, Y. Ruiz Molina. 168

Alteración del raquis en el síndrome de Costello. Descripción de un caso

A. Sánchez-Domínguez, J. Sánchez-Palacios, M. Alarcón-Manoja, A. León- Valenzuela. 172

El síndrome Axillary-web: «frecuente, pero infradiagnosticado»

M. Pou Chaubron, A. Almendáriz Juárez, G. Peñalva Padial, J.M. Casermeiro Cortés. 175

CARTAS AL DIRECTOR

Carta réplica a la carta al director: «Ciencia y gestión: difícil punto de encuentro»

A. Febrer Rotger. 179

Ecografía en rehabilitación

J. Formigo Couceiro, M.T. Antoranz Colorado. 180

Rehabilitación y atención primaria

B. Villamayor Blanco, M.J. Misa Agustiño 181

La troncalidad una oportunidad para la especialidad

J.A. Olmo Fernández-Delgado. 182

CRITICA DE LIBROS

Neurorrehabilitación. Métodos específicos de valoración y tratamiento

F. García Pérez. 183

- **Revista Chilena de Neuro-Psiquiatría.** Santiago, 50(1), enero-marzo 2012



Editorial

Abril: mes del cerebro

Cartier R, Luis

7

Artículos de Investigación

Validación y utilidad de la encuesta PHQ-9 (Patient Health Questionnaire) en el diagnóstico de depresión en pacientes usuarios de atención primaria en Chile

Baader M, Tomas; Molina F, José Luis; Venezian B, Silvia; Rojas C, Carmen; Farías S, Renata; Fierro- Freixenet, Carlos; Backenstrass, Mathias; Mundt, Christoph

10

Calidad de vida en pacientes con discapacidad motora según factores sociodemográficos y salud mental

González, Sofía; Tello, Javiera; Silva, Paula; Lüders, Claudia; Butelmann, Sandy; Fristch, Rosemarie; Solar, Felipe; Rigo-Righi, Cristina; David, Perla

23

Casos clínicos

Síndrome de encefalopatía posterior reversible (PRES) en dos casos clínicos de eclampsia

Hasbún H, Jorge; Rodríguez G, Marcelo; Miranda G, Gonzalo

35

Atrofia cerebelosa y uso crónico de fenitoína: Revisión de la literatura y presentación de un caso clínico

Guirao-Bringas, Patricia; Díaz-Pérez, Gustavo

42

Encefalopatía hepática fulminante vinculada a hiperintensidad de la corteza cerebral en la resonancia magnética

Jiménez F, Daniel; Cartier R, Luis

51

Encefalomiелitis aguda diseminada y colitis ulcerosa: descripción de un caso clínico

Guzmán S, Jorge; Salinas R, Rodrigo

57

Síntomas psicóticos, paranoides y catatónicos como debut de enfermedad de Cushing en una paciente con síndrome de Turner: Reporte de caso y revisión de la literatura

Ticse A, Ray

62

Comentario de Libro

Christian-Widmaier, Petra Nonverbale Dialoge in der psychoanalytischen Therapie. Eine qualitative-empirische Studie

Lolas S, Fernando

68

Instrucciones a los autores

71

Facultad de Psicología

Libros

- **¿Qué significa todo esto? : una brevísima introducción a la filosofía.** Nagel, Thomas. México : Fondo de Cultura Económica, 1995. 83 p.
- **Del acoso escolar a la cooperación en las aulas.** Díaz-Aguado, María José. Madrid : Pearson, 2006. 326 p.

En esta obra se plantean todas las cuestiones relativas al acoso escolar: desde qué es el acoso escolar, cómo son los acosadores, la situación de las víctimas, por qué se produce este problema; así como de qué depende la calidad de las relaciones entre el profesorado y el alumnado y cómo mejorarlas a través del aprendizaje cooperativo incrementando al mismo tiempo el rendimiento; y por qué no basta con que la escuela no sea racista o sexista para evitar dichos problemas, sino que debe construir activamente su antítesis: la tolerancia, la igualdad y el respeto intercultural; hasta el currículum de la no-violencia, una alternativa sostenible al modelo dominio-sumisión en el que se genera el acoso, basada en la justicia, en el respeto a los derechos humanos, máxima expresión del principio de igualdad que puede ser educado desde cualquier edad a través de la empatía, para enseñar así a rechazar la violencia y a prevenir la victimización.



- **Manual de publicaciones de la American Psychological Association.** 3a ed. American Psychological Association. México : Manual Moderno, 2010. 260 p.
- **APA handbook of research methods in psychology, volume 1 : foundations, planning, measures and psychometrics.** Cooper, Harris, editor. Washington : American Psychological Association, 2012. v.1, 744 p.
- **APA handbook of research methods in psychology, volume 2 : research designs : quantitative, qualitative, neuropsychological, and biological.** Cooper, Harris, editor. Washington : American Psychological Association, 2012. v.2, 701 p.
- **APA handbook of research methods in psychology, volume 3 : data analysis and research publication.** Cooper, Harris, editor. Washington : American Psychological Association, 2012. v.3, 629 p.

Centro de Desarrollo de Docencia

Libros

- **Just-in-time teaching : across the disciplines, across the academy.** Simkins, Scott P., editor. Virginia : Stylus Publishing, 2010. 190 p.
- **Lo que hacen los mejores profesores de universidad.** 2a ed Bain, Ken. Valencia : Universitat de València, 2007. 229 p.

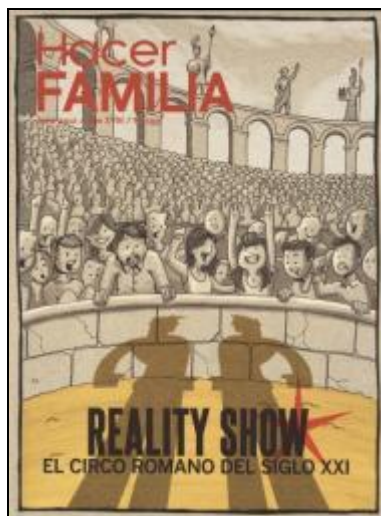
¿Qué hace grande a un gran profesor? ¿Cuáles son los profesores que recuerdan los estudiantes mucho tiempo después de graduarse? Este libro, el resultado de un estudio de quince años sobre casi un centenar de profesores y una amplia diversidad de universidades, ofrece respuestas valiosas a todos los educadores. La respuesta breve es: no es lo que hacen los profesores, es lo que comprenden. La planificación de las clases y las notas para lecciones magistrales son menos importantes que la forma en que los profesores comprenden la asignatura y valoran el aprendizaje humano. Sean historiadores o físicos, estén en El Paso o St. Paul, los mejores profesores conocen sus materias a fondo pero también saben cómo atraer y desafiar a los estudiantes y provocar en ellos respuestas apasionadas. Y sobre todo, creen firmemente dos cosas: que la enseñanza importa y que los estudiantes pueden aprender. En relatos divertidos y conmovedores, Ken Bain describe ejemplos de ingenuidad y compasión, de estudiantes que descubren ideas nuevas y la profundidad de su propio potencial. Lo que hacen los mejores profesores universitarios es un tesoro hallado de perspicacia e inspiración tanto para profesores noveles como para educadores expertos.



Colección General

Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 18(193), junio 2012



1 Editorial

ACTUALIDAD

6 Actualidad familiar

10 Entrevista

José Ramón Ayllon, educador español

14 **REPORTAJE**

Reality show: el circo romano del siglo XXI

¿Por qué las personas siguen viendo mundos opuestos a pesar de que saben que no aporta nada que se caracteriza por sus conflictos conventilleo, competencia desleal y denuncias ante el cntv?

MATRIMONIO

23 Consultas matrimoniales

24 Caso cuando los abuelos se separan

26 Vida cotidiana ¿Sueños pendientes?

30 Historias de familia Un verdadero voto de amor

34 Desde la experiencia Eduardo Castro, editor

VIDA/FAMILIAR

36 Notas de familia

38 0 a 4 años La educadora de párvulo: ¡Fundamental!

42 4 a 8 años Peligro por todas partes

44 8 a 12 años ¿Cuándo flexibilizar la norma?

44 Adolescentes El mal como panorama

- 48 **TENDENCIA/ESCOLAR**
Las condiciones del homeschooling
- 52 **SERIE ADOLESCENCIA**
Capítulo 4: Cuando preocuparse: señales y tratamientos
- TIEMPO /LIBRE**
- 58 Agenda Junio
- 60 Cine/DVD Estrenos
- 62 Libros Niños y Adultos